

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 460/2004, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, Euroopan verkko- ja tietoturvviraston perustamisesta ⁽¹⁾ 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 461/2004, annettu 8 päivänä maaliskuuta 2004, polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta annetun asetuksen (EY) N:o 384/96 ja muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuetulta tuonnilta suojautumisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2026/97 muuttamisesta 12
- Komission asetus (EY) N:o 462/2004, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 21
- ★ Komission asetus (EY) N:o 463/2004, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004, perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta linjaliikennettä harjoittavien varustamoiden sopimuksiin, päätöksiin ja yhdenmukaistettuihin menettelytapoihin (konsortiot) annetun asetuksen (EY) N:o 823/2000 muuttamisesta ⁽¹⁾ 23
- ★ Komission asetus (EY) N:o 464/2004, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004, alkuperänimitysten ja maantieteellisten merkintöjen rekisteröinnistä annetun asetuksen (EY) N:o 1107/96 liitteessä olevan nimityksen eritelmän muuttamisesta (Nociola del Piemonte) 25
- ★ Komission asetus (EY) N:o 465/2004, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004, tiettyjen nimitysten kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin annetun asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitteen täydentämisestä (Carciofo di Paestum ja Farina di Neccio della Garfagnana) 27
- ★ Komission asetus (EY) N:o 466/2004, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004, asetuksen (EY) N:o 2125/2003 muuttamisesta toimivaltaisen kansallisen viranomaisen tekemän toimintaohjelmia ja -rahastoja koskevan päätöksen määräjän osalta 29

Hinta: 18 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 467/2004, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004, lihotukseen tarkoitettuja urospuolisia nautaeläimiä koskevien tuontioikeuksien uudelleenjakamisesta asetuksen (EY) N:o 977/2003 mukaisesti annetun asetuksen (EY) N:o 279/2004 muuttamisesta	30
Komission asetus (EY) N:o 468/2004, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004, voin vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 137. erityisessä tarjouskilpailussa	31
Komission asetus (EY) N:o 469/2004, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004, kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 137. erityisessä tarjouskilpailussa	33
Komission asetus (EY) N:o 470/2004, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004, asetuksessa (EY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 309. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta	35
Komission asetus (EY) N:o 471/2004, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tuen määrän muuttamisesta	36
Komission asetus (EY) N:o 472/2004, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004, naudanliha-alan vientitukien vahvistamisesta	38
Komission asetus (EY) N:o 473/2004, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta	44
Komission asetus (EY) N:o 474/2004, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta	46
Komission asetus (EY) N:o 475/2004, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004, siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien muuttamisesta	48
★ Komission direktiivi 2004/30/EY, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta bentsoehapon, flatsasulfuronin ja pyraklostrobiinin sisällyttämiseksi siihen tehoaineina ⁽¹⁾	50

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2004/244/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 11 päivänä kesäkuuta 2003, Espanjan Volkswagen Navarra SA:n hyväksi myöntämästä valtiontuesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1745)**

2004/245/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 9 päivänä maaliskuuta 2004, päätösten 2000/585/EY ja 97/222/EY muuttamisesta luonnonvaraisen ja tarhatun riistan lihan ja tiettyjen riistasta saatavien lihavalmisteiden Islannista tapahtuvan tuonnin osalta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 701)**

Oikaisuja

- * Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1360/2002, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2002, tieliikenteen valvontalaitteista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3821/85 mukauttamisesta tekniikan kehitykseen seitsemännen kerran (EYVL L 207, 5.8.2002) 71
- * Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 442/2004, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, sokerialan tuotantomaksuista markkinointivuonna 2002/2003 ennakkoon maksettavien yksikkömäärien vahvistamisesta (EUVL L 72, 11.3.2004) 83

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 460/2004,**annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004,****Euroopan verkko- ja tietoturva viraston perustamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Viestintäverkoista ja tietojärjestelmistä on tullut taloudellisen ja yhteiskunnallisen kehityksen olennainen tekijä. Tietojenkäsittelyä ja verkottamisesta on tulossa kaikkialla läsnäoleva hyödyke sähkön- ja vedenjakelun tapaan. Viestintäverkkojen ja tietojärjestelmien turvallisuus ja erityisesti niiden saatavuus on siten tulossa yhä tärkeämmäksi kysymykseksi yhteiskunnalle, eikä vähiten siitä syystä, että keskeisissä tietojärjestelmissä saattaa järjestelmän monimutkaisuudesta, onnettomuksista, virheistä ja iskuista johtuen esiintyä ongelmia, joilla voi olla vaikutuksia fyysisiin infrastruktuureihin, jotka tarjoavat Euroopan unionin kansalaisten hyvinvoinnin kannalta keskeisiä palveluita.
- (2) Turvallisuusaukkojen kasvava määrä on aiheuttanut jo huomattavaa taloudellista vahinkoa, heikentänyt käyttäjien luottamusta ja haitannut sähköisen kaupankäynnin kehittymistä. Yksityishenkilöt, julkishallinnot ja yritykset ovat reagoineet tähän ottamalla käyttöön turvallisuusteknologiaa ja turvallisuuden hallintaan liittyviä menettelyjä. Jäsenvaltiot ovat toteuttaneet lukuisia tukitoimia, kuten tiedotuskampanjoita ja tutkimushankkeita, verkko- ja tietoturvan parantamiseksi koko yhteiskunnassa.

- (3) Verkkojen ja tietojärjestelmien tekninen monimutkaisuus, yhteenliitettyjen tuotteiden ja palvelujen monimuotoisuus sekä yksityisten ja julkisten omavastuisten toimijoiden suuri määrä uhkaavat vaarantaa sisämarkkinoiden sujuvan toiminnan.

- (4) Sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen yhteisestä sääntelyjärjestelmästä 7 päivänä maaliskuuta 2002 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2002/21/EY (puitedirektiivi) ⁽³⁾ säädetään kansallisten sääntelyviranomaisten tehtävistä, joita ovat keskinäinen ja komission kanssa tehtävä avoin yhteistyö johdonmukaisen sääntelykäytännön kehittämiseksi, vaikuttaminen korkeatasoisen henkilötietojen ja yksityisyyden suojan varmistamiseen sekä yleisten viestintäverkkojen eheyden ja turvallisuuden varmistaminen.

- (5) Nykyinen yhteisön lainsäädäntö käsittää myös direktiivin 2002/20/EY ⁽⁴⁾, direktiivin 2002/22/EY ⁽⁵⁾, direktiivin 2002/19/EY ⁽⁶⁾, direktiivin 2002/58/EY ⁽⁷⁾, direktiivin 1999/93/EY ⁽⁸⁾, direktiivin 2000/31/EY ⁽⁹⁾ sekä 18 päivänä helmikuuta 2003 annetun neuvoston päätöslauselman eEurope 2005 -toimintasuunnitelman täytäntöönpanosta ⁽¹⁰⁾.

⁽³⁾ EYVL L 108, 24.4.2002, s. 33.

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/20/EY, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2002, sähköisiä viestintäverkkoja ja -palveluja koskevista valtuutuksista (valtuutusdirektiivi) (EYVL L 108, 24.4.2002 s. 21).

⁽⁵⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/22/EY, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2002, yleispalvelusta ja käyttäjien oikeuksista sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen alalla (yleispalveludirektiivi) (EYVL L 108, 24.4.2002, s. 51).

⁽⁶⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/19/EY, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2002, sähköisten viestintäverkkojen ja niiden liitännäistoimintojen käyttöoikeuksista ja yhteenliittämistä (käyttöoikeusdirektiivi) (EYVL L 108, 24.4.2002, s. 7).

⁽⁷⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/58/EY, annettu 12 päivänä heinäkuuta 2002, henkilötietojen käsittelystä ja yksinäisyyden suojasta sähköisen viestinnän alalla (sähköisen viestinnän tietosuojadirektiivi) (EYVL L 201, 31.7.2002, s. 37).

⁽⁸⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/93/EY, annettu 12 päivänä joulukuuta 1999, sähköisiä allekirjoituksia koskevista yhteisön puitteista (EYVL L 13, 19.1.2000, s. 12).

⁽⁹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/31/EY, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2000, tietoyhteiskunnan palveluja, erityisesti sähköistä kaupankäyntiä, sisämarkkinoilla koskevista tietyistä oikeudellisista näkökohdista ("Direktiivi sähköisestä kaupankäynnistä") (EYVL L 178, 17.7.2000, s. 1).

⁽¹⁰⁾ EUVL C 48, 28.2.2003, s. 2.

⁽¹⁾ EUVL C 220, 16.9.2003, s. 33.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 19. marraskuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), neuvoston päätös, tehty 19. helmikuuta 2004.

- (6) Direktiivissä 2002/20/EY annetaan jäsenvaltioille oikeus liittää yleisvaltuutukseen ehtoja, jotka koskevat julkisten verkkojen turvaamista luvaton tunkeutumista vastaan direktiivin 97/66/EY⁽¹⁾ mukaisesti.
- (7) Direktiivissä 2002/22/EY edellytetään, että jäsenvaltiot toteuttavat tarvittavat toimenpiteet kiinteiden yleisten puhelinverkkojen turvallisuuden ja toimivuuden takaamiseksi ja että yleisiä puhelupalveluja kiinteään paikkaan tarjoavat yritykset toteuttavat kaikki aiheelliset toimenpiteet taatakseen hätäpalvelujen keskeytymättömän käyttömahdollisuuden.
- (8) Direktiivissä 2002/58/EY vaaditaan yleisesti saatavilla olevien sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajia toteuttamaan asianmukaiset tekniset ja organisatoriset toimenpiteet varmistaakseen tarjoamiensa palvelujen turvallisuuden, minkä lisäksi siinä edellytetään, että viestintä ja siihen liittyvät liikennetiedot ovat luottamuksellisia. Yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 95/46/EY⁽²⁾ vaaditaan jäsenvaltioita säätämään, että rekisterinpitäjän on toteutettava tarpeelliset tekniset ja organisatoriset toimenpiteet henkilötietojen suojaamiseksi vahingossa tapahtuvalta tai laittomalta tuhoamiselta, vahingossa tapahtuvalta häviämiseltä, muuttamiselta, luvattomalta luovuttamiselta tai tietojen antamiselta, erityisesti jos käsittelyyn liittyy tietojen siirtämistä verkossa, sekä kaikelta muulta laittomalta käsittelyltä.
- (9) Direktiivi 2002/21/EY ja direktiivi 1999/93/EY sisältävät säännöksiä standardeista, jotka on julkaistava *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Jäsenvaltiot käyttävät myös kansainvälisten elinten tuottamia standardeja sekä tietoturva-alalla maailmanlaajuisesti kehitettyjä ja käytännössä sovellettavia standardeja. Komission ja jäsenvaltioiden on voitava olla selvillä siitä, mitkä standardit ovat yhteisön lainsäädännön vaatimusten mukaisia.
- (10) Nämä sisämarkkinoita koskevat toimet edellyttävät jäsenvaltioilta ja komissiolta erimuotoisia teknisiä ja organisatorisia soveltamistapoja. Nämä ovat teknisesti monimutkaisia tehtäviä vailla yleispäteviä itsestään selviä ratkaisuja. Näiden vaatimusten epäyhtenäinen soveltaminen voi johtaa tehottomiin ratkaisuihin ja luoda esteitä sisämarkkinoille. Tämä vaatii Euroopan tason osaamiskeskusten perustamista antamaan sellaista opastusta, neuvontaa ja pyydettyä tavoitteidensa mukaista apua, johon Euroopan parlamentti, komissio ja jäsenvaltioiden
- nimeämät toimivaltaiset elimet voivat luottaa. Jäsenvaltio voi nimetä direktiivin 2002/21/EY nojalla osoitetut kansalliset sääntelyviranomaiset toimivaltaiseksi elimeksi.
- (11) Näihin tarpeisiin voitaisiin vastata perustamalla eurooppalainen virasto, eli Euroopan verkko- ja tietoturvavirasto, jäljempänä 'virasto', joka toimisi alan kiintopisteinä ja vahvistaisi luottamusta riippumattomuutensa, antamiensa neuvojen ja levittämiensä tietojen laadun, menettelyjensä ja toimintatapojensa avoimuuden sekä sille annettujen tehtävien suorittamisessa osoitetun huolellisuuden ansiosta. Viraston olisi perustettava kansallisille ja yhteisön toimille ja suoritettava näin ollen tehtävänsä täydessä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, ja sen olisi oltava valmis ottamaan yhteyksiä teollisuuteen ja muihin asianomaisiin sidosryhmiin. Koska sähköiset verkot ovat suuressa määrin yksityisessä omistuksessa, viraston olisi perustettava toimintansa yksityisen sektorin panokseen ja yhteistyöhön sen kanssa.
- (12) Viraston tehtävien suorittaminen ei saisi vaikuttaa seuraavien elinten toimivaltaan eikä se saisi olla etusijalla niiden asiaa koskeviin toimivaltuuksiin ja tehtäviin näiden eikä estää näitä tai ole päällekkäistä näiden kanssa:
- sähköisiä viestintäverkkoja ja -palveluita koskevissa direktiiveissä tarkoitetut kansalliset sääntelyviranomaiset sekä sähköisiä viestintäverkkoja ja -palveluja käsittelevä eurooppalaisten sääntelyelinten työryhmä, joka on perustettu komission päätöksellä 2002/627/EY⁽³⁾ ja direktiivissä 2002/21/EY tarkoitettu viestintäkomitea,
 - eurooppalaiset standardointielimet, kansalliset standardointielimet ja teknisiä standardeja ja määräyksiä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 98/34/EY⁽⁴⁾ perustettu pysyvä komitea ja
 - jäsenvaltioiden valvontaviranomaiset, jotka käsittelevät yksilöiden suojelua henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaata liikkuvuutta.
- (13) Jotta verkko- ja tietoturva-alan haasteita voitaisiin ymmärtää paremmin, viraston on analysoitava nykyiset ja uudet riskit. Tätä varten virasto voi kerätä asiaankuuluvia tietoja, muun muassa kyselylomakkeita käyttäen, ilman, että asetetaan yksityiselle sektorille tai jäsenvaltioille uusia velvoitteita tuottaa tietoja. Uudet riskit olisi nähtävä jo näkyvissä olevina mahdollisina verkko- ja tietoturvaan kohdistuvina tulevinä riskeinä.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/66/EY, annettu 15 päivänä joulukuuta 1997, henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta televiestinnän alalla (EYVL L 24, 30.1.1998, s. 1), direktiivi on kumottu ja korvattu direktiivillä 2002/58/EY.

⁽²⁾ EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽³⁾ EYVL L 200, 30.7.2002, s. 38.

⁽⁴⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY (EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18).

- (14) Verkkoja ja tietojärjestelmiä kohtaan tunnetun luottamuksen varmistaminen edellyttää, että yksilöt, yritykset ja julkishallinnot saavat riittävästi tietoa, opetusta ja koulutusta verkko- ja tietoturvasta. Viranomaisilla on rooli koulutuksen antamisessa ja suuren yleisön, pienten ja keskisuurten yritysten, osakeyhtiöiden, julkisen hallinnon koulujen ja yliopistojen tietoisuuden lisäämisessä. Näitä toimia on tarpeen kehittää edelleen. Tiedonvaihdon lisääminen jäsenvaltioiden kesken tulee helpottamaan tällaista tiedotustoimintaa. Viraston olisi annettava tietoisuuden lisäämisen, koulutuksen ja kurssien parhaita käytäntöjä koskevaa neuvontaa.
- (15) Viraston tehtävänä olisi oltava edistää korkeatasoista verkko- ja tietoturvaa yhteisössä sekä kehittää Euroopan unionin kansalaisia, kuluttajia, yrityksiä ja julkisen sektorin järjestöjä hyödyttävä verkko- ja tietoturvakulttuuri, ja siten edistää sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa.
- (16) Tehokkaan tietoturvapoliitikan olisi perustuttava kehittyneisiin riskinarviointimenetelmiin niin julkisella kuin yksityisellä sektorilla. Riskinarviointimenetelmiä ja -menettelyjä käytetään eri tasoilla vailla yhteistä tehokasta soveltamiskäytäntöä. Riskinarvioinnin ja yhteentoimivien riskinarviointiratkaisujen parhaiden käytäntöjen edistäminen ja kehittäminen julkisen ja yksityisen sektorin organisaatioissa kohottaa verkkojen ja tietojärjestelmien turvallisuustasoa Euroopassa.
- (17) Viraston työssä olisi hyödynnettävä meneillään olevaa tutkimus-, kehittämis- ja teknologian arvioimistoimia ja erityisesti niitä, joita harjoitetaan yhteisön eri tutkimushankkeissa.
- (18) Virasto voi jakaa kokemuksia ja yleisiä tietoja Euroopan unionin oikeuden mukaisesti luotujen sellaisten elinten ja virastojen kanssa, jotka toimivat verkko- ja tietoturvalalla, jos se on tarkoituksenmukaista viraston toimialan, tavoitteiden ja tehtävien kannalta.
- (19) Verkko- ja tietoturvaongelmat ovat maailmanlaajuisia. Tarvitaan tiiviimpää maailmanlaajuista yhteistyötä tietoturvastandardien ja tiedottamisen parantamiseksi sekä yhteistä kokonaisvaltaista lähestymistapaa verkko- ja tietoturvakysymyksissä, millä edesautetaan erityisen verkko- ja tietoturvakulttuurin luomista. Tehokkaasta yhteistyöstä kolmansien maiden ja maailmanlaajuisen yhteisön kanssa on tullut myös Euroopan tason tehtävä. Viraston tulisi tässä tarkoituksessa edistää yhteisön pyrkimyksiä yhteistyöhön kolmansien maiden kanssa ja tarvittaessa kansainvälisissä järjestöissä.
- (20) Viraston olisi toiminnassaan otettava huomioon pienet ja keskisuuret yritykset.
- (21) Jotta viraston tehtävien suorittaminen voitaisiin varmistaa käytännössä, jäsenvaltioiden ja komission olisi oltava edustettuina johtokunnassa, jolla on tarvittavat valtuudet hyväksyä talousarvio, valvoa sen täytäntöönpanoa, vahvistaa tarvittavat varainhoitoa koskevat säännöt, luoda avoimet menettelyt viraston päätöksentekoa varten, hyväksyä viraston työohjelma, vahvistaa työjärjestyksensä ja viraston sisäiset toimintasäännöt sekä nimittää ja erottaa pääjohtaja. Johtokunnan olisi varmistettava, että virasto toteuttaa tehtävänsä olosuhteissa, joissa se voi toimia tämän asetuksen mukaisesti.
- (22) Pysyvästä sidosryhmästä olisi apua säännöllisen vuoropuhelun ylläpitämisessä yksityissektorin, kuluttajajärjestöjen ja muiden asianosaisten sidosryhmien kanssa. Pysyvän sidosryhmän, jonka pääjohtaja perustaa ja jonka puheenjohtajana hän toimii, olisi keskityttävä kaikkia sidosryhmiä koskeviin asioihin ja saatettava ne pääjohtajan tietoon. Pääjohtaja voi tarvittaessa ja kokousten esityslistan mukaisesti kutsua Euroopan parlamentin ja muiden asianomaisten elinten edustajia osallistumaan ryhmän kokouksiin.
- (23) Viraston asianmukainen toiminta edellyttää, että sen pääjohtaja nimitetään ansioiden ja todistuksin osoitetujen hallinnollisten ja johtamistaitojen sekä verkko- ja tietoturvan kannalta merkityksellisen pätevyyden ja kokemuksen perusteella ja että hänellä on tehtäviensä hoitamisessa täysi riippumattomuus ja liikkumavara viraston sisäisen toiminnan organisoinnissa. Tämän vuoksi pääjohtajan olisi valmisteltava ehdotus viraston työohjelmaksi kuultuaan ensin komissiota ja pysyvää sidosryhmää ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet viraston työohjelman asianmukaisen täytäntöönpanon varmistamiseksi, laadittava vuosittain johtokunnalle annettava yleiskertomusluonnos, laadittava esitys viraston tuloja ja menoja koskevaksi ennakkoarvioksi ja vastattava talousarvion toteuttamisesta.
- (24) Pääjohtajalla olisi oltava mahdollisuus perustaa tilapäisiä työryhmiä käsittelemään erityisesti tieteellisiä ja teknisiä kysymyksiä. Tilapäisiä työryhmiä perustaessaan pääjohtajan olisi saatava yksityinen sektori osallistumaan niiden työhön ja tarjoamaan alan asiantuntemusta. Tilapäisten työryhmien ansiosta virastolla olisi oltava mahdollisuus tutustua ajanmukaisimpaan saatavilla olevaan tietoon

voidakseen vastata kehittyvän tietoyhteiskunnan asettamiin haasteisiin. Viraston olisi varmistettava, että sen tilapäiset työryhmät ovat päteviä ja edustavia ja että niissä ovat kulloinkin käsiteltävien kysymysten mukaisesti edustettuina jäsenvaltioiden julkiset hallinnot, yksityinen sektori teollisuus mukaan luettuna, käyttäjät sekä verkko- ja tietoturva-alan akateemiset asiantuntijat. Virasto voi tarvittaessa ottaa työryhmiin mukaan riippumattomia ja kyseisellä alalla päteviksi tunnustettuja asiantuntijoita. Viraston perustamiin tilapäisiin työryhmiin osallistuvat asiantuntijat eivät saisi olla viraston henkilöstöön kuuluvia. Viraston olisi vastattava heille aiheutuvista kustannuksista sisäisten toimintasääntöjensä ja voimassa olevien varainhoitoasetusten mukaisesti.

- (25) Viraston tulisi soveltaa yhteisön lainsäädäntöä, joka koskee yleisön oikeutta tutustua asiakirjoihin siten kuin tästä on säädetty Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1049/2001⁽¹⁾ sekä yksilön suoja henkilötietojen käsittelyssä koskevassa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 45/2001⁽²⁾.
- (26) Viraston olisi toimialansa ja tavoitteidensa puitteissa sekä tehtäviään suorittaessaan noudatettava erityisesti arkaluonteisten asiakirjojen käsittelyä koskevia yhteisön toimielimiin sovellettavia määräyksiä ja kansallista lainsäädäntöä.
- (27) Viraston täydellisen itsemääräämisoikeuden ja riippumattomuuden varmistamiseksi pidetään tarpeellisena antaa sille itsenäinen talousarvio, jonka tulot koostuvat suurimmaksi osaksi yhteisön rahoitusosuudesta. Yhteisön talousarviomenettelyä sovelletaan edelleen Euroopan unionin yleisestä talousarviosta maksettaviin tukiin. Lisäksi tilintarkastustuomioistuimen olisi vastattava viraston tilintarkastuksesta.
- (28) Tarvittaessa viraston olisi sovittavien järjestelyjen perusteella voitava käyttää komission tulkkauksen pääosaston (DG I) tai muiden yhteisön toimielinten tulkkauspalvelujen tarjoamia palveluja.
- (29) Virasto olisi ensin perustettava määräajaksi, minkä jälkeen sen toimintaa olisi arvioitava, jotta voidaan päättää, olisiko sen toimintaa jatkettava,

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1049/2001, annettu 30 päivänä toukokuuta 2001, Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43).

⁽²⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 45/2001, annettu 18 päivänä joulukuuta 2000, yksilöiden suojeleminen yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta (EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1).

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 JAKSO

TOIMIALA, TAVOITTEET JA TEHTÄVÄT

1 artikla

Toimiala

1. Jotta yhteisössä voidaan varmistaa korkeatasoinen ja toimiva verkko- ja tietoturva ja luoda erityinen verkko- ja tietoturvakulttuuri, josta on hyötyä Euroopan unionin kansalaisille, kuluttajille, yrityksille ja julkisen sektorin organisaatioille, millä edistetään myös sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa, perustetaan Euroopan verkko- ja tietoturvavirasto, jäljempänä 'virasto'.

2. Virasto avustaa komissiota ja jäsenvaltioita, ja toimii siten yhteistyössä yritysmaailman kanssa, jotta nämä pystyisivät täyttämään verkko- ja tietoturvaa koskevat vaatimukset ja siten varmistaa sisämarkkinoiden sujuvan toiminnan, myös ne vaatimukset, joista on säädetty nykyisessä ja tulevassa yhteisön lainsäädännössä, kuten direktiivissä 2002/21/EY.

3. Viraston tavoitteet ja tehtävät eivät rajoita sitä verkko- ja tietoturvaa koskevaa jäsenvaltioiden toimivaltaa, joka ei kuulu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan, kuten sitä, joka kuuluu Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V ja VI osaston soveltamisalaan, eikä missään tapauksessa toimia, jotka koskevat yleistä turvallisuutta, puolustusta, valtion turvallisuutta (mukaan lukien valtion taloudellinen hyvinvointi silloin kun kyseessä ovat valtion turvallisuutta koskevat asiat) tai valtion toimia rikosoikeuden alalla.

2 artikla

Tavoitteet

1. Virasto tehostaa yhteisön, jäsenvaltioiden ja siten yritysmaailman valmiuksia ehkäistä ja torjua verkko- ja tietoturvaongelmia ja puuttua niihin.

2. Virasto antaa komissiolle ja jäsenvaltioille apua ja neuvoja sellaisissa verkko- ja tietoturvakysymyksissä, jotka kuuluvat sen tässä asetuksessa vahvistetun toimivallan piiriin.

3. Virasto kehittää korkeatasoista asiantuntemusta kansallisten ja yhteisön toimien pohjalta. Se käyttää tätä asiantuntemusta edistääkseen julkisen ja yksityisen sektorin toimijoiden välistä laajaa yhteistyötä.

4. Virasto avustaa pyydettyä komissiota verkko- ja tietoturva-alaa koskevan yhteisön lainsäädännön ajantasaistamisen ja kehittämisen teknisessä valmistelussa.

3 artikla

Tehtävät

Jotta 1 artiklassa vahvistetun toimialan noudattaminen ja 2 artiklassa vahvistettujen tavoitteiden saavuttaminen voidaan varmistaa, viraston on suoritettava seuraavat tehtävät:

- a) se kerää asiaankuuluvia tietoja analysoidakseen nykyisiä ja uusia riskejä sekä erityisesti Euroopan tasolla sellaisia riskejä, joilla voi olla vaikutusta sähköisten viestintäverkkojen toimintakykyyn ja käytettävyyteen sekä niiden kautta saatavien ja lähetettävien tietojen aitouteen, eheyteen ja luottamuksellisuuteen, sekä antaa analyysin tulokset jäsenvaltioille ja komissiolle;
- b) se antaa neuvoja ja pyydettyä tavoitteidensa mukaista apua Euroopan parlamentille, komissiolle, yhteisön elimille ja jäsenvaltioiden nimeämille kansallisille toimivaltaisille elimille;
- c) se tehostaa verkko- ja tietoturva-alan eri toimijoiden välistä yhteistyötä muun muassa järjestämällä säännöllisesti neuvotteluja elinkeinoelämän ja yliopistojen sekä muiden asianomaisten sektorien kanssa ja perustamalla yhteisön elinten, jäsenvaltioiden nimeämien julkisen sektorin elinten, yksityisen sektorin sekä kuluttajia edustavien elinten yhteysverkostoja;
- d) se helpottaa komission ja jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä näiden kehittäessä yhteisiä menetelmiä, joilla voidaan ehkäistä ja torjua verkko- ja tietoturvaongelmia sekä puuttua niihin;
- e) se myötävaikuttaa tietoisuuden lisäämiseen sekä siihen, että kaikkien käyttäjien saatavilla on ajallaan puolueetonta ja kattavaa tietoa verkko- ja tietoturvakysymyksistä, muun muassa edistämällä nykyisten parhaiden käytäntöjen vaihtoa, myös käyttäjille suunnattujen varoitusmenetelmien osalta, ja pyrkimällä synergiaan julkisen ja yksityisen sektorin toimien välillä;
- f) se avustaa komissiota ja jäsenvaltioita vuoropuhelussa, jota nämä käyvät alan teollisuuden kanssa laitteisto- ja ohjelmistotuotteiden turvaongelmien käsittelemiseksi;
- g) se seuraa verkko- ja tietoturvaa koskevien tuotteiden ja palvelujen standardien kehitystä;
- h) se neuvoa komissiota verkko- ja tietoturva-alaa koskevassa tutkimuksessa sekä riskinehkäisyteknologioiden tehokkaassa käytössä;
- i) se edistää riskinarviointitoimia, yhteentoimivien riskinarviointiratkaisujen kehittämistä ja ennaltaehkäisyhallintaratkaisuja koskevia tutkimuksia julkisen ja yksityisen sektorin organisaatioissa;
- j) se osallistuu yhteisön kolmansien maiden kanssa ja tarvittaessa kansainvälisissä järjestöissä toteuttamiin yhteisiin työtoimiin, joilla pyritään edistämään yhteistä kokonaisval-

taista lähestymistapaa verkko- ja tietoturvakysymyksissä, ja myötävaikuttaa erityisen verkko- ja tietoturvakulttuurin luomiseen;

- k) se ilmaisee riippumattomasti omat päätelmänsä ja linjauksensa sekä antaa neuvoja toimialansa ja tavoitteidensa puitteisiin kuuluvissa kysymyksissä.

4 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) 'verkolla' siirtojärjestelmiä sekä soveltuvin osin kytkentä- tai reitityslaitteistoa ja muita välineitä, joilla voidaan siirtää signaaleja johtojen välityksellä, radioteitse, optisesti tai muulla sähkömagneettisella tavalla, mukaan luettuina satelliittiverkot, kiinteät (piiri- ja pakettikytkentäiset, mukaan luettuna Internet) ja matkaviestinnän maanpäälliset verkot, sähkökaapelijärjestelmät siinä määrin kuin niitä käytetään signaalinsiirtoon, radio- ja televisiolähetysiin käytetyt verkot sekä kaapelitelevisioverkot riippumatta siitä, minkä muotoista informaatiota niissä siirretään;
- b) 'tietojärjestelmällä' tietokoneita ja sähköisen viestinnän verkkoja sekä sähköisiä tietoja, joita niissä varastoidaan tai käsitellään tai joita niillä hankitaan tai siirretään näiden järjestelmien toimintaa, käyttöä, suojausta tai ylläpitoa varten;
- c) 'verkko- ja tietoturvalla' verkon tai tietojärjestelmän kykyä suojauttaa tietyllä varmuudella onnettomuuksilta tai laittomilta taikka ilkeiltä toimilta, jotka vaarantavat tallennettujen tai siirrettyjen tietojen ja muiden verkoissa ja tietojärjestelmissä tarjottujen tai välitettävien palvelujen saatavuuden, aitouden, eheyden ja luottamuksellisuuden;
- d) 'saatavuudella' sitä, että tiedot ovat saatavissa ja palvelut toimivat;
- e) 'todentamisella' organisaatioiden tai käyttäjien esitetyn henkilöllisyyden vahvistamista;
- f) 'tietojen eheydellä' sen varmistamista, että lähetetyt, vastaanotetut tai tallennetut tiedot ovat täydellisiä ja muuttumattomia;
- g) 'tietojen luottamuksellisuudella' viestinnän tai tallennettujen tietojen suojelua niiden luvattomalta sieppaukselta ja lukemiselta;
- h) 'riskillä' sen todennäköisyyttä, että järjestelmän haavoittuvuus heikentää käsiteltyjen tai siirrettyjen tietojen todentamista, saatavuutta, aitoutta, eheyttä tai luottamuksellisuutta sekä tämän vaikutuksen vakavuutta, joka on seurausta tällaisen heikon kohdan tarkoituksellisesta tai tahattomasta käytöstä;

- i) 'riskinarvioinnilla' tieteellistä ja teknologiapohjaista prosessia, joka koostuu seuraavista neljästä vaiheesta: vaaran tunnistaminen, vaaran kuvaaminen, altistumisen arviointi ja riskin kuvaaminen;
- j) 'riskinhallinnalla' riskinarvioinnista erillistä prosessia, jossa toimenpidevaihtoehtoja verrataan keskenään, asianomaisia osapuolia kuullen, otetaan huomioon riskinarviointi ja muut perustellut tekijät ja tarvittaessa valitaan tarkoituksenmukaiset ennaltaehkäisyä ja valvontaa koskevat vaihtoehdot;
- k) 'verkko- ja tietoturvakulttuurilla' samaa kuin OECD:n 25.7.2002 julkaisemissa tietojärjestelmien ja -verkkojen turvallisuutta koskevissa ohjeissa sekä verkko- ja tietoturvalisuuskulttuuria koskevasta eurooppalaisesta lähestymistavasta 18 päivänä helmikuuta 2003 annetussa neuvoston päätöslauselmassa ⁽¹⁾.

2 JAKSO

ORGANISAATIO

5 artikla

Viraston elimet

Virastoon kuuluu:

- a) johtokunta;
- b) pääjohtaja; ja
- c) pysyvä sidosryhmä.

6 artikla

Johtokunta

1. Johtokuntaan kuuluu yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta, kolme komission nimeämää edustajaa sekä kolme komission ehdottamaa ja neuvoston nimeämää edustajaa, joilla ei ole äänioikeutta ja joista kukin edustaa yhtä seuraavista ryhmistä:

- a) tieto- ja viestintätekniikkayritykset;
- b) kuluttajaryhmät;
- c) akateemiset verkko- ja tietoturva-asiantuntijat.

2. Johtokunnan jäsenet nimetään heidän verkko- ja tietoturva-alaa koskevan kokemuksensa ja asiantuntemuksensa perusteella. Edustajilla voi olla varaedustajat, jotka nimetään samanaikaisesti.

3. Johtokunta valitsee keskuudestaan puheenjohtajansa ja varapuheenjohtajan kahden ja puolen vuoden pituiseksi toimikaudeksi, joka voidaan uusia. Varapuheenjohtaja toimii ilman eri toimenpiteitä puheenjohtajan sijaisena tämän ollessa estynyt.

4. Johtokunta vahvistaa työjärjestyksensä komission ehdotuksen pohjalta. Jollei toisin säädetä, johtokunta tekee päätöksensä äänioikeutettujen jäsentensä enemmistöllä.

Työjärjestyksen, viraston toiminnan sisäisten sääntöjen, talousarvion ja vuosittaisen työohjelman hyväksyminen sekä pääjohtajan nimittäminen ja erottaminen edellyttävät kaikkien äänioikeutettujen jäsenten kahden kolmasosan enemmistöä.

5. Johtokunta kokoontuu puheenjohtajansa kutsusta. Se kokoontuu sääntömääräiseen istuntoon kahdesti vuodessa. Johtokunta kokoontuu myös ylimääräisiin istuntoihin puheenjohtajan aloitteesta tai jos vähintään kolmasosa sen äänioikeutetuista jäsenistä sitä pyytää. Pääjohtaja osallistuu johtokunnan kokouksiin ilman äänioikeutta ja huolehtii sen sihteeristöpalveluista.

6. Johtokunta vahvistaa viraston sisäiset toimintasäännöt komission tekemän ehdotuksen pohjalta. Säännöt on julkistettava.

7. Johtokunta määrittelee viraston toiminnan yleiset suunta-aviivat ja varmistaa, että virasto toimii 12—14 ja 23 artiklassa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti. Se huolehtii myös viraston ja jäsenvaltioiden toiminnan keskinäisestä johdonmukaisuudesta yhteisön tasolla.

8. Saatuaan komission lausunnon johtokunta hyväksyy kunkin vuoden marraskuun 30 päivään mennessä viraston työohjelman seuraavaa vuotta varten. Johtokunnan on varmistettava, että työohjelma on viraston toimialan, tavoitteiden ja tehtävien sekä yhteisön verkko- ja tietoturva-alan lainsäädännön ja politiikan painopisteiden mukainen.

9. Johtokunta hyväksyy ennen kunkin vuoden maaliskuun 31 päivää yleiskertomuksen viraston toiminnasta edellisena vuonna.

10. Johtokunta hyväksyy komissiota kuultuaan viraston varainhoitoa koskevat säännöt. Ne eivät saa poiketa Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19 päivänä marraskuuta 2002 annetusta komission asetuksista (EY, Euratom) N:o 2343/2002 ⁽²⁾, paitsi jos tällainen poikkeaminen on välttämätön viraston toiminnasta johtuvien erityisvaatimusten vuoksi ja jos komissio on antanut siihen suostumuksensa.

⁽¹⁾ EUVL C 48, 28.2.2003, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

7 artikla

Pääjohtaja

1. Virastoa johtaa sen pääjohtaja, joka hoitaa tehtävänsä riippumattomasti.
2. Johtokunta nimittää pääjohtajan komission ehdottamien hakijoiden luettelon perusteella. Luettelo perustuu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja muualla julkaistuihin kiinnostuksen ilmaisupyynnöitä seuraavaan avoimeen kilpailuun. Pääjohtaja nimitetään ansioiden ja todistuksien osoitettujen hallinnollisten ja johtamistaitojen sekä verkko- ja tietoturvan kannalta merkityksellisen pätevyyden ja kokemuksen perusteella. Ennen nimeämistä johtokunnan esittämä ehdokas kutsutaan viipymättä antamaan lausunto Euroopan parlamentille ja vastaamaan sen jäsenten esittämiin kysymyksiin. Euroopan parlamentti tai neuvosto voivat milloin tahansa pyytää pääjohtajan kuultavakseen jostakin viraston toimintaan liittyvästä aiheesta. Johtokunta voi erottaa pääjohtajan tehtävästään.
3. Pääjohtajan toimikauden pituus on enintään viisi vuotta.
4. Pääjohtaja vastaa:
 - a) viraston päivittäisestä hallinnosta;
 - b) viraston työohjelmaehdotuksen laatimisesta kuultuaan ennalta komissiota ja pysyvää sidosryhmää;
 - c) työohjelmien ja johtokunnan tekemien päätösten täytäntöönpanosta;
 - d) sen varmistamisesta, että virasto toteuttaa tehtävänsä sen palvelujen käyttäjien esittämien vaatimusten mukaisesti erityisesti tarjottujen palvelujen sopivuuden osalta;
 - e) viraston tuloja ja menoja koskevan ennakoarvioesityksen laatimisesta ja sen talousarvion toteuttamisesta;
 - f) henkilöstöasioista;
 - g) yhteyksien luomisesta ja ylläpitämisestä Euroopan parlamenttiin sekä säännöllisen vuoropuhelun varmistamisesta sen asiaankuuluvien valiokuntien kanssa;
 - h) yhteyksien luomisesta ja ylläpitämisestä liikemaailmaan ja kuluttajansuojajärjestöihin sekä säännöllisen vuoropuhelun varmistamisesta asiaankuuluvien sidosryhmien kanssa;
 - i) pysyvän sidosryhmän puheenjohtajuudesta.
5. Pääjohtajan on joka vuosi esitettävä johtokunnalle hyväksymistä varten
 - a) ehdotus yleiskertomukseksi, joka kattaa viraston kaikki edeltävän vuoden toimet;
 - b) ehdotus työohjelmaksi.

6. Johtokunnan hyväksyttyä työohjelman pääjohtaja toimittaa sen Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioille sekä julkistaa sen.

7. Johtokunnan hyväksyttyä yleiskertomuksen pääjohtaja toimittaa sen Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle, tilintarkastustuomioistuimelle, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle sekä julkistaa sen.

8. Pääjohtaja voi tarpeen mukaan ja viraston toimialan, tavoitteiden ja tehtävien mukaisesti perustaa pysyvää sidosryhmää kuullen asiantuntijoista koostuvia tilapäisiä työryhmiä. Johtokunnalle on ilmoitettava tästä asiaankuuluvalla tavalla menettelyt, jotka koskevat erityisesti tilapäisten työryhmien kokoonpanoa, pääjohtajan suorittamaa asiantuntijoiden nimeämistä ja työryhmien toimintaa on vahvistettava viraston sisäisissä toimintasäännöissä.

Perustetut tilapäiset työryhmät käsittelevät erityisesti teknisiä ja tieteellisiä kysymyksiä.

Johtokunnan jäsenet eivät voi olla tilapäisten työryhmien jäseniä. Komission edustajilla on oikeus olla läsnä niiden kokouksissa.

8 artikla

Pysyvä sidosryhmä

1. Pääjohtaja perustaa pysyvän ryhmän, joka koostuu asiaankuuluvia sidosryhmiä, kuten tieto- ja viestintätekniikkayrityksiä, kuluttajaryhmiä sekä verkko- ja tietoturva-asiantuntijoita edustavista asiantuntijoista.
2. Menettelyt, jotka koskevat erityisesti ryhmän jäsenten lukumäärää, sen kokoonpanoa, pääjohtajan suorittamaa ryhmän jäsenten nimeämistä sekä ryhmän toimintaa, on määriteltävä viraston sisäisissä toimintasäännöissä ja ne on julkaisettava.
3. Pääjohtaja on ryhmän puheenjohtaja. Sen jäsenten toimikausi on kaksi ja puoli vuotta. Ryhmän jäsenet eivät saa olla johtokunnan jäseniä.
4. Komission edustajilla on oikeus olla läsnä ryhmän kokouksissa ja osallistua sen työhön.
5. Ryhmä voi antaa pääjohtajalle neuvoja hänen tämän asetuksen nojalla kuuluvien velvollisuuksiensa suorittamisessa, viraston työohjelmaehdotuksen laatimisessa sekä ryhmän ja asiaankuuluvien sidosryhmien välisen yhteydenpidon varmistamisessa kaikkien työohjelmaan liittyvien kysymysten osalta.

3 JAKSO

TOIMINTA

9 artikla

Työohjelma

Virasto perustaa toimintansa 6 artiklan 8 kohdan mukaisesti hyväksytyyn työohjelman toteuttamiseen. Työohjelma ei estä virastoa ryhtymästä ennakoimattomiin toimiin toimialansa, tavoitteidensa ja talousarvionsa puitteissa.

10 artikla

Virastolle esitettävät pyynnöt

1. Viraston toimialan, tavoitteiden ja tehtävien piiriin kuuluvat neuvonta- ja avustamispyyntöt on osoitettava pääjohtajalle, ja niihin on liitettävä taustatiedot, joista selviää, mistä asiassa on kyse. Pääjohtajan on ilmoitettava vastaanotetuista pyynnöistä komissiolle. Jos virasto torjuu pyynnön, sen on perusteltava päätöksensä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja pyyntöjä voivat esittää:
- a) Euroopan parlamentti;
 - b) komissio;
 - c) kaikki jäsenvaltioiden nimeämät toimivaltaiset elimet, kuten direktiivin 2002/21/EY 2 artiklassa määritellyt kansalliset sääntelyviranomaiset.
3. Johtokunta vahvistaa viraston sisäisissä toimintasäännöissä 1 ja 2 kohdan soveltamista koskevat käytännön järjestelyt erityisesti virastolle osoitettujen pyyntöjen esittämisen, tärkeysjärjestykseen asettamisen ja seurannan sekä johtokunnalle tiedottamisen osalta.

11 artikla

Etunäkökohtia koskeva ilmoitus

1. Pääjohtajan sekä niiden toimihenkilöiden, jotka on otettu palvelukseen jäsenvaltioiden väliaikaisesti lähettäminä virkamiehinä, on tehtävä sitoumuksistaan ja etunäkökohdistaan ilmoitus, jossa he toteavat, ettei heidän riippumattomuuttaan mahdollisesti vaarantavia välittömiä tai välillisiä etunäkökohtia ole. Tämä ilmoitus on tehtävä kirjallisesti.
2. Tilapäisiin työryhmiin osallistuvien ulkopuolisten asiantuntijoiden on ilmoitettava kussakin kokouksessa mahdolliset etunäkökohdat, jotka saattavat vaarantaa heidän riippumattomuuttaan kokouksen esityslistalla olevien kohtien suhteen.

12 artikla

Avoimuus

1. Viraston on varmistettava, että sen toiminta on mahdollisimman avointa sekä 13 ja 14 artiklan mukaista.

2. Viraston on varmistettava, että suuri yleisö ja kaikki asianomaiset tahot saavat tarvittaessa puolueetonta, luotettavaa ja helposti saatavissa olevaa tietoa erityisesti viraston työn tuloksista. Sen on myös julkistettava pääjohtajan ja niiden toimihenkilöiden, jotka on otettu palvelukseen jäsenvaltioiden väliaikaisesti lähettäminä virkamiehinä, etunäkökohtia koskevat ilmoitukset sekä asiantuntijoiden etunäkökohtia koskevat ilmoitukset tilapäisten työryhmien kokousten esityslistalla olevien kohtien suhteen.

3. Johtokunta voi pääjohtajan ehdotuksesta sallia asianomaisten tahojen seurata joidenkin viraston toimien käsittelyä.

4. Virasto vahvistaa sisäisissä toimintasäännöissään 1 ja 2 kohdassa määriteltyjen avoimuussääntöjen täytäntöönpanoa koskevat käytännön järjestelyt.

13 artikla

Luottamuksellisuus

1. Virasto ei saa paljastaa kolmansille osapuolille käsittelemäänsä ja saamaansa sellaista tietoa, jolle on pyydetty luottamuksellista käsittelyä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 14 artiklan soveltamista.
2. Johtokunnan jäsenet, pääjohtaja, pysyvän sidosryhmän jäsenet, tilapäisiin työryhmiin osallistuvat ulkopuoliset asiantuntijat sekä viraston muu henkilöstö, mukaan lukien ne toimihenkilöt, jotka on otettu palvelukseen jäsenvaltioiden väliaikaisesti lähettäminä virkamiehinä, ovat myös tehtäviensä päätyttyä perustamissopimuksen 287 artiklan mukaisten salassapitovelvollisuutta koskevien vaatimusten alaisia.
3. Virasto vahvistaa sisäisissä toimintasäännöissään 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen salassapitovelvollisuutta koskevien sääntöjen täytäntöönpanoa koskevat käytännön järjestelyt.

14 artikla

Asiakirjojen julkisuus

1. Viraston hallussaan pitämiin asiakirjoihin sovelletaan asetusta (EY) N:o 1049/2001.
2. Johtokunta vahvistaa järjestelyt asetuksen (EY) N:o 1049/2001 täytäntöönpanemiseksi kuuden kuukauden kuluessa viraston perustamisesta.
3. Asetuksen (EY) N:o 1049/2001 8 artiklan perusteella tehdyistä viraston päätöksistä voidaan kannella oikeusasiamiehelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 195 artiklan nojalla tai nostaa kanne Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa perustamissopimuksen 230 artiklan nojalla.

4 JAKSO

VARAINHOITOA KOSKEVAT SÄÄNNÖKSET

15 artikla

Talousarvion vahvistaminen

1. Viraston tulot koostuvat yhteisön rahoitusosuudesta ja viraston työhön 24 artiklan mukaisesti osallistuvien kolmansien maiden mahdollisista rahoitusosuuksista.

2. Viraston menoihin kuuluvat henkilöstöstä, hallinnollisesta ja teknisestä tuesta, infrastruktuurista ja toiminnasta sekä kolmansien osapuolten kanssa tehdyistä sopimuksista aiheutuvat menot.

3. Pääjohtaja laatii vuosittain 1 päivään maaliskuuta mennessä esityksen viraston seuraavan varainhoitovuoden tuloja ja menoja koskevaksi ennakoarvioksi ja toimittaa sen sekä siihen liitetyn henkilöstötaulukkoehdotuksen johtokunnalle.

4. Tulojen ja menojen on oltava tasapainossa.

5. Johtokunta laatii pääjohtajan laatiman tuloja ja menoja koskevan ennakoarvioesityksen pohjalta vuosittain viraston tulo- ja menoarvion seuraavaa varainhoitovuotta varten.

6. Johtokunta toimittaa 31 päivään maaliskuuta mennessä tämän arvion, johon sisältyy henkilöstötaulukkoehdotus ja alustava työohjelma, komissiolle ja niille valtioille, joiden kanssa yhteisö on tehnyt 24 artiklassa tarkoitetut sopimukset.

7. Komissio toimittaa arvion Euroopan parlamentille ja neuvostolle, jäljempänä 'budjettivallan käyttäjä', yhdessä Euroopan unionin yleistä talousarviota koskevan alustavan esityksen kanssa.

8. Komissio ottaa Euroopan unionin yleistä talousarviota koskevaan alustavaan esitykseen kyseiseen ennakoarvioon perustuvat arviot, joita se pitää henkilöstötaulukon ja yleisestä talousarviosta suoritettavan avustuksen määrän osalta välttämättöminä, ja toimittaa alustavan talousarvioesityksen budjettivallan käyttäjälle perustamissopimuksen 272 artiklan mukaisesti.

9. Budjettivallan käyttäjä hyväksyy virastolle annettavaa avustusta koskevat määrärahat.

Budjettivallan käyttäjä vahvistaa viraston henkilöstötaulukon.

10. Johtokunta vahvistaa viraston talousarvion. Siitä tulee lopullinen, kun Euroopan unionin yleinen talousarvio on lopullisesti vahvistettu. Viraston talousarviota mukautetaan tarvittaessa vastaavasti. Johtokunta toimittaa sen viipymättä komissiolle ja budjettivallan käyttäjälle.

11. Johtokunnan on mahdollisimman nopeasti ilmoitettava budjettivallan käyttäjälle, mikäli se aikoo toteuttaa hankkeen, jolla saattaa olla huomattavia taloudellisia vaikutuksia sen talousarvion rahoitukseen; tämä koskee erityisesti hankkeita, jotka liittyvät kiinteään omaisuuteen, kuten rakennusten vuokraamiseen tai ostamiseen. Sen on ilmoitettava asiasta komissiolle.

Jos budjettivallan käyttäjä on ilmoittanut aikovansa antaa lausunnon, se toimittaa lausuntonsa johtokunnalle kuuden viikon kuluessa päivästä, jolloin sille ilmoitettiin hankkeesta.

16 artikla

Petostentorjunta

1. Petosten, lahjonnan ja muun laittoman toiminnan torjumiseksi virastoon sovelletaan rajoituksetta Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999⁽¹⁾ säännöksiä.

2. Virasto liittyy Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) sisäisistä tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 tehtyyn Euroopan parlamentin, Euroopan unionin neuvoston ja Euroopan yhteisöjen komission tekemään toimielinten väliseen sopimukseen⁽²⁾ ja antaa viipymättä määräykset, jotka koskevat kaikkia viraston työntekijöitä.

17 artikla

Talousarvion toteuttaminen

1. Pääjohtaja vastaa viraston talousarvion toteuttamisesta.

2. Komission sisäinen tilintarkastaja käyttää virastoon nähden samoja valtuuksia kuin komission yksiköihin.

3. Viraston tilinpitäjä toimittaa alustavan tilinpäätöksen ja selvityksen varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallinnosta komission tilinpitäjälle kutakin varainhoitovuotta seuraavan vuoden maaliskuun 1 päivään mennessä. Komission tilinpitäjä konsolidoi toimielinten ja hajautettujen elinten alustavat tilinpäätökset Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽³⁾, jäljempänä 'yleinen varainhoitoasetus', 128 artiklan mukaisesti.

4. Komission tilinpitäjä toimittaa tilintarkastustuomioistumelle seuraavan varainhoitovuoden maaliskuun 31 päivään mennessä viraston alustavan tilinpäätöksen sekä selvityksen varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallinnosta. Selvitys varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallinnosta toimitetaan myös budjettivallan käyttäjälle.

⁽¹⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

5. Saatuaan tilintarkastustuomioistuimelta yleisen varainhoitoasetuksen 129 artiklassa tarkoitetut huomautukset viraston alustavasta tilinpäätöksestä pääjohtaja laatii lopullisen tilinpäätöksen, josta hän vastaa, ja toimittaa sen johtokunnalle lausuntoa varten.

6. Johtokunta antaa lausunnon viraston tilinpäätöksestä.

7. Pääjohtaja toimittaa kutakin varainhoitovuotta seuraavan vuoden 1 päivään heinäkuuta mennessä lopullisen tilinpäätöksen ja johtokunnan lausunnon Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle.

8. Lopullinen tilinpäätös julkistetaan.

9. Pääjohtaja lähettää tilintarkastustuomioistuimelle vastauksen sen huomautuksiin 30 päivään syyskuuta mennessä. Hän lähettää tämän vastauksen myös johtokunnalle.

10. Pääjohtaja antaa yleisen varainhoitoasetuksen 146 artiklan 3 kohdan mukaisesti Euroopan parlamentille tämän pyynnöstä kaikki kyseistä varainhoitovuotta koskevan vastuuvapausmenettelyn moitteettoman toteuttamisen edellyttämät tiedot.

11. Euroopan parlamentti myöntää neuvoston määränemistöllä antamasta suosituksesta pääjohtajalle 30 päivään huhtikuuta vuonna N+2 mennessä vuoden N talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden.

5 JAKSO

YLEISET SÄÄNNÖKSET

18 artikla

Oikeudellinen asema

1. Virasto on yhteisön elin. Se on oikeushenkilö.

2. Virastolla on kussakin jäsenvaltiossa laajin oikeushenkilölle kansallisen lainsäädännön mukaan kuuluva oikeuskelpoisuus. Se voi erityisesti hankkia ja luovuttaa irtainta ja kiinteää omaisuutta sekä esiintyä kantajana ja vastaajana oikeudenkäynneissä.

3. Pääjohtaja edustaa virastoa.

19 artikla

Henkilöstö

1. Viraston henkilöstöön, pääjohtaja mukaan luettuna, sovelletaan Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavia sääntöjä ja määräyksiä.

2. Virasto käyttää henkilöstöönsä nähden valtuuksia, jotka Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen mukaan kuuluvat nimittävälle viranomaiselle ja viranomaiselle, jolla on toimivalta tehdä sopimuksia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 6 artiklan soveltamista.

Virasto voi ottaa palvelukseen myös jäsenvaltioiden väliaikaisesti ja enintään viideksi vuodeksi lähettämiä virkamiehiä.

20 artikla

Erioikeudet ja vapaudet

Virastoon ja sen henkilöstöön sovelletaan Euroopan yhteisöjen erioikeuksia ja vapauksia koskevaa pöytäkirjaa.

21 artikla

Vastuu

1. Sopimukseen perustuva viraston vastuu määräytyy kyseessä olevaan sopimukseen sovellettavan lain mukaan.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella on toimivalta ratkaista asia viraston tekemässä sopimuksessa olevan välityslausekkeen nojalla.

2. Sopimussuhteen ulkopuolisen vastuun osalta viraston on korvattava viraston tai sen henkilöstön tehtäviään suorittaessaan aiheuttamat vahingot jäsenvaltioiden lainsäädännön yhteisten yleisten periaatteiden mukaisesti.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella on tuomiovalta tällaisten vahinkojen korvaamista koskevissa riidassa.

3. Viraston toimihenkilöiden henkilökohtaista vastuuta virastoa kohtaan säännellään sen henkilöstöön sovellettavissa asioissa koskevissa määräyksissä.

22 artikla

Kielet

1. Virastoon sovelletaan säännöksiä, joita on vahvistettu Euroopan talousyhteisössä käytettäviä kieliä koskevista järjestelyistä 15 päivänä huhtikuuta 1958 annetussa asetuksessa N:o 1⁽¹⁾. Jäsenvaltiot ja niiden nimeämät muut elimet voivat kääntyä viraston puoleen ja saada siltä vastauksen valitsemaan yhteisön kielellä.

2. Euroopan unionin elinten käännöskeskus huolehtii viraston toiminnassa tarvittavista käännöspalveluista⁽²⁾.

⁽¹⁾ EYVL L 17, 6.10.1958, sivu 385/58, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

⁽²⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 2965/94, annettu 28 päivänä marraskuuta 1994, Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen perustamisesta (EYVL L 314, 7.12.1994, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1645/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 13).

23 artikla

Henkilötietojen suoja

Kun virasto käsittelee henkilöihin liittyviä tietoja, sen on noudatettava asetuksen (EY) N:o 45/2001 säännöksiä.

24 artikla

Kolmansien maiden osallistuminen

1. Viraston toimintaan voivat osallistua ne maat, jotka ovat tehneet Euroopan yhteisön kanssa sopimuksen, jonka mukaisesti ne ovat saattaneet voimaan tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvan yhteisön lainsäädännön ja soveltaneet sitä.

2. Näiden sopimusten asianomaisten määräysten nojalla tehdään järjestelyjä, joissa täsmennetään erityisesti, miten laajasti ja millä tavoin nämä maat osallistuvat viraston toimintaan. Näihin järjestelyihin kuuluvat määräykset, jotka koskevat osallistumista viraston toteuttamiin aloitteisiin, rahoitusosuuksia ja henkilöstöä.

6 JAKSO

LOPPUSÄÄNNÖKSET

25 artikla

Arviointi

1. Komissio suorittaa 17 päivään maaliskuuta 2007 mennessä kaikkien asianomaisten sidosryhmien näkemykset huomioon ottaen sekä johtokunnan kanssa sovittujen perusteiden mukaisesti tätä asetusta koskevan arvioinnin. Komissio

toteuttaa tämän arvioinnin erityisesti voidakseen todeta, olisiko viraston toimintaa jatkettava 27 artiklassa tarkoitettun ajankohdan jälkeen.

2. Arvioinnissa tarkastellaan viraston toiminnan vaikutusta sen tavoitteiden saavuttamiseen ja tehtävien täyttämiseen sekä sen työskentelytapoja ja tehdään tarvittaessa ehdotuksia.

3. Johtokunnalle toimitetaan arvioinnista kertomus, ja se antaa komissiolle suosituksia tähän asetukseen mahdollisesti tehtävistä asianmukaisista muutoksista. Komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle sekä arvioinnin tulokset että suositukset, ja ne julkistetaan.

26 artikla

Hallinnollinen valvonta

Viraston toiminta kuuluu oikeusasiamiehen valvonnan alaisuuteen perustamissopimuksen 195 artiklan määräysten mukaisesti.

27 artikla

Kesto

Virasto perustetaan 14 päivänä maaliskuuta 2004 alkavaksi viiden vuoden kaudeksi.

28 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 10 päivänä maaliskuuta 2004.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

D. ROCHE

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 461/2004,
annettu 8 päivänä maaliskuuta 2004,**

polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta annetun asetuksen (EY) N:o 384/96 ja muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2026/97 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä 'polkumyynnin perusasetus', ja asetuksella (EY) N:o 2026/97⁽²⁾, jäljempänä 'tukien vastainen perusasetus', neuvosto otti käyttöön yhteisen järjestelyn, joka koskee toisaalta polkumyynnillä ja toisaalta vientituella muista kuin Euroopan yhteisöjen jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumista; polkumyynnin perusasetuksesta ja tukien vastaisesta perusasetuksesta käytetään jäljempänä yhteistä nimitystä 'perusasetukset'.
- (2) Perusasetuksissa säädetään lopullisten polkumyynti- ja tasoitustoimenpiteiden käyttöönottoa koskevasta menettelystä, jonka mukaisesti neuvosto ottaa käyttöön lopulliset toimenpiteet yksinkertaisella enemmistöllä komission ehdotuksesta.
- (3) Perusasetusten soveltamisesta viime aikoina saatujen kokemusten perusteella ja kaupan suojatoimien avoimuuden ja tehokkuuden säilyttämiseksi katsotaan, että on tarpeen tarkastella uudelleen yhteisön toimielinten yhteistoimintaa lopullisten polkumyynti- ja tasoitustoimenpiteiden käyttöönottoa koskevan prosessin aikana.
- (4) Voimassa olevan käytännön mukaisesti komission ehdotus hyväksytään vain, jos sitä kannattaa jäsenvaltioiden yksinkertainen enemmistö. Tämä merkitsee sitä,

että äänestämästä pidäytyminen merkitsee tosiasiasa komission ehdotuksen vastustamista. Tästä puolestaan voi seurata tilanne, jossa neuvosto ei hyväksy komission ehdotusta siitä syystä, että äänestämättä jättäneitä on useita.

- (5) Tehokkaan ratkaisun löytämiseksi tähän ongelmaan olisi perusasetuksia muutettava siten, että lopullisten toimenpiteiden käyttöönottoa koskevan komission ehdotuksen hylkääminen neuvostossa edellyttää jäsenvaltioiden yksinkertaista enemmistöä. Tämän menettelyn mukaisesti neuvosto on hyväksynyt toimenpiteet, jollei se yksinkertaisella enemmistöllä päättä hylätä ehdotusta kuukauden kuluessa siitä, kun komissio on toimittanut sille ehdotuksen.
- (6) On tarkoituksenmukaista soveltaa tällaista menettelyä yhteisön päätöksentekoprosessin helpottamiseksi muuttamatta komission ja neuvoston välistä toimivaltajakoa perusasetusten soveltamisessa ilman, että tämä merkitsee mitään muutosta päätöksentekomenettelyyn muilla yhteisen kauppapolitiikan aloilla tai muilla alueilla.
- (7) Perusasetusten mukaisten päätöksentekomenettelyjen soveltamisen johdonmukaisuuden vuoksi olisi yhdenmukaistettava myös tietyt muut perusasetusten mukaisiin neuvoston päätöksiin liittyvät menettelyt, joissa on kyse olennaisilta osiltaan samasta menettelystä kuin lopullisten toimenpiteiden käyttöönoton osalta. Edellä kuvattu käytäntö olisi näin ollen otettava käyttöön myös tarkastelua ja uutta tutkimusta sekä toimenpiteiden kiertämistä ja soveltamatta jättämistä koskevissa menettelyissä.
- (8) Polkumyynnin perusasetuksessa vahvistetaan sitovat määräajat polkumyynnin perusasetuksen 5 artiklan 9 kohdan mukaisesti aloitettujen tutkimusmenettelyjen päätökseen saattamiselle, kun taas polkumyynnin perusasetuksen 11 artiklan 2, 3 ja 4 kohdan mukaisesti tarkastelua koskeviin tutkimuksiin ja 12 artiklan mukaisesti uusiin tutkimuksiin sovelletaan ainoastaan ohjeellista määräaika.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1973/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002, s. 4).

- (9) Polkumyynnitoimenpiteet ovat voimassa, kunnes perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisen tarkastelun tulos on saatavilla. Tämän vuoksi kyseisen artiklan mukaiset tarkastelua koskevat poikkeuksellisen kauan kestävät tutkimukset saattavat heikentää oikeusvarmuutta ja aiheuttaa kielteisiä vaikutuksia asianomaisille osapuolille. Samankaltaisia ei-toivottuja vaikutuksia voi aiheutua liian kauan vireillä olevista tutkimuksista polkumyynnin perusasetuksen 11 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisten tarkastelujen sekä 12 artiklan mukaisten uusien tutkimusten yhteydessä.
- (10) Tämän perusteella on tarkoituksenmukaista ottaa käyttöön sitovat määräajat myös polkumyynnin perusasetuksen 11 artiklan 2, 3 ja 4 kohdan mukaisten tarkastelujen tutkimusten sekä polkumyynnin perusasetuksen 12 artiklan mukaisten uusien tutkimusten osalta.
- (11) Tarkastelua koskevien tutkimusten laajuus ja monimutkaisuus vaihtelee tarkastelutyyppistä riippuen. Nämä erot olisi otettava asianmukaisella tavalla huomioon vahvistettaessa sopivia määräaikoja tutkimusten päätökseen saattamiselle.
- (12) Ensiksi, polkumyynnin perusasetuksen 11 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaiset tarkastelut voivat tietyissä olosuhteissa olla yhtä monimutkaisia kuin 5 artiklan 9 kohdan mukaiset uudet menettelyt esimerkiksi tutkimuksen laajuuden tai asianomaisten osapuolten lukumäärän osalta. Vaikka nämä tarkastelua koskevat tutkimukset olisivatkin siten tavallisesti saatettava päätökseen voimassa olevan 12 kuukauden ohjeellisen määräajan kuluessa, päätökseen saattamiselle vahvistettavan sitovan määräajan olisi oltava sama mutta ei pidempi kuin uusien menettelyjen päätökseen saattamiselle vahvistettu 15 kuukauden määräaika.
- (13) Toiseksi, polkumyynnin perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan mukaiset tarkastelut ja 12 artiklan mukaiset uudet tutkimukset eivät ole yhtä monimutkaisia kuin polkumyynnin perusasetuksen 11 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaiset tarkastelut. Tämän vuoksi näiden tarkastelujen päätökseen saattamiselle asetettavan määräajan olisi oltava lyhyempi. Niinpä 11 artiklan 4 kohdan mukaisten tarkastelua koskevien tutkimusten osalta katsotaan, että päätökseen saattamisen määräajaksi olisi vahvistettava 9 kuukautta. Tämä määräaika on yhdenmukainen polkumyynnin perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisen tuonnin kirjaamisveloitteen enimmäiskeston kanssa. Koska tuonti kirjataan, kunnes 11 artiklan 4 kohdan mukainen tarkastelu on saatu päätökseen, tällaisen tarkastelun päätökseen saattamisen määräaika ei saisi olla pidempi kuin tarkasteltavana olevan tuonnin kirjaamisveloitteen kesto.
- (14) Kolmanneksi, vaikka 12 artiklan mukaiset uudet tutkimukset olisi tavallisesti saatettava päätökseen voimassa olevan 6 kuukauden ohjeellisen määräajan kuluessa, pidetään asianmukaisena vahvistaa sitovaksi määräajaksi 9 kuukautta, koska pidempi ajanjakso saattaa olla tarpeen tutkimuksen saattamiseksi päätökseen, jos normaaliarvoja on tarkistettava. Lisäksi 12 artiklan mukaisen uuden tutkimuksen kohteena olevaan tuontiin, samoin kuin 11 artiklan 4 kohdan mukaisten tarkastelujen kohteena olevaan tuontiin, saatetaan soveltaa myös 14 artiklan 5 kohdan mukaista kirjaamisveloitetta. Tämän vuoksi samaa 9 kuukauden enimmäismääräaika, jota sovelletaan kirjaamiseen, olisi sovellettava myös 12 artiklan mukaisiin uusiin tutkimuksiin.
- (15) Johdanto-osan 8—14 kappaleet koskevat soveltuvin osin myös tukien vastaisen perusasetuksen 18, 19 ja 20 artiklan mukaisia tarkasteluita.
- (16) Katsotaan, että tarkastelujen määräajat olisi järkevää ottaa käyttöön vaiheittain ottaen huomioon näiden määräaikojen noudattamisen vaikutukset henkilöresursseihin. Tällaisella siirtymäajalla helpotetaan resurssien ajallista suunnittelua.
- (17) Tiedot, joita jäsenvaltioille toimitetaan neuvoo-antavassa komiteassa, ovat luonteeltaan usein hyvin teknisiä ja sisältävät monimutkaisia taloudellisia ja oikeudellisia analyysejä. Jotta jäsenvaltioilla olisi riittävästi aikaa näihin tietoihin perehtymiseen, tiedot olisi toimitettava niille viimeistään 10 päivää ennen neuvoo-antavan komitean puheenjohtajan vahvistamaa kokouksen päivämäärää.
- (18) Polkumyynnin perusasetuksen 8 artiklan 9 kohdassa säädetään muun muassa, että jos osapuoli rikkoo sitoumusta tai peruuttaa sen, otetaan käyttöön lopullinen tulli sitoumukseen johtaneen tutkimuksen yhteydessä vahvistettujen seikkojen perusteella. Tämä säännös on johtanut kaksinkertaiseen menettelyyn, joka on aikaa vievä ja edellyttää sekä komission päätöstä sitoumuksen hyväksynnän peruuttamisesta että neuvoston asetusta tullien uudelleen käyttöön ottamisesta. Ottaen huomioon, että neuvostolla ei tämän säännöksen mukaisesti ole harkintavaltia sovellettavan tullin käyttöönoton tai sen tason suhteen sen jälkeen, kun sitoumusta on rikottu tai se perutaan, katsotaan aiheelliseksi muuttaa 8 artiklan 1, 5 ja 9 kohtaa komission velvollisuuksien selventämiseksi ja sen mahdollistamiseksi, että sitoumuksen peruuttaminen ja tullin soveltaminen voidaan panna täytäntöön yhdellä säädöksellä. On myös tarpeen varmistaa, että peruuttamista koskeva menettely saatetaan päätökseen pääsääntöisesti kuuden kuukauden ja joka tapauksessa viimeistään yhdeksän kuukauden kuluessa voimassa olevan toimenpiteen moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi.
- (19) Johdanto-osan 18 kappale koskee soveltuvin osin myös tukien vastaisen perusasetuksen 13 artiklan mukaisia sitoumuksia.

- (20) Polkumyynnin perusasetuksen 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti kyseisen artiklan mukaiset uudet tutkimukset pannaan vireille yhteisön tuotannonalan toimittaman näytön perusteella. Tällainen uusi tutkimus, jonka tavoitteena on viejän aiheuttamien tullin absorptiovaikutusten korjaaminen, voi olla yhtä hyvin muiden asianomaisten osapuolten edun mukainen. Tämän vuoksi on tarpeen muuttaa kyseistä artiklaa siten, että mahdollisuus pyytää absorptiotutkimuksen vireillepanoa laajennetaan koskemaan myös muita asianomaisia osapuolia. Absorption olemassaoloa määritettäessä on myös tarpeen, että hintojen muuttumisen käsitteeseen sisällytetään vientihintojen aleneminen, sillä se on yksi niistä mahdollisista tilanteista, jotka alentavat yhteisön markkinoiden hintatasoa ja saattavat siten estää toimenpiteiden korjaavan vaikutuksen.
- (21) Johdanto-osan 20 kappale koskee soveltuvin osin myös tukien vastaisen perusasetuksen 19 artiklan 3 kohtaa.
- (22) Tämän lisäksi on syytä selventää, että polkumyynnin perusasetuksen 12 artiklan 2 kohdan mukaisen uuden tutkimuksen jälkeen käyttöön otettavaa tullin määrän korotusta on rajoitettava siten, että se vastaa enintään määrää, joka olisi voitu ottaa kannettavaksi, eli ennen asianomaista uutta tutkimusta voimassa ollutta tullia.
- (23) Koska polkumyynnin perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdassa ei nimenomaisesti mainita niitä osapuolia, joilla on oikeus pyytää toimenpiteiden kiertämistä koskevan tutkimuksen vireillepanoa, on suotavaa täsmentää asianomaiset osapuolet, joilla on tämä oikeus.
- (24) Kokemusten perustella on myös syytä täsmentää käytännöt, joissa on kyse voimassa olevien toimenpiteiden kiertämisestä. Kiertämiskäytäntöjä voi esiintyä joko yhteisön sisällä tai sen ulkopuolella. Tämän vuoksi on tarpeen säätää, että vapautuksia laajennettujen tullien soveltamisesta, joita voidaan jo myöntää voimassa olevan polkumyynnin perusasetuksen mukaisesti tuojille, voidaan myöntää myös viejille silloin, kun tullien soveltamisalaa laajennetaan yhteisön ulkopuolella tapahtuvaan kiertämiseen puuttumiseksi.
- (25) Toimenpiteiden moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi olisi muutettava polkumyynnin perusasetuksen 19 artiklan 6 kohdan sanamuotoa siten, että polkumyöntitutkimuksen yhteydessä kerättyjä tietoja olisi mahdollista käyttää toisen tutkimuksen vireille panemiseksi samassa menettelyssä.
- (26) Johdanto-osan 23—25 kappaleet koskevat soveltuvin osin myös tukien vastaisen perusasetuksen 23 artiklaa ja 29 artiklan 6 kohtaa.
- (27) Toimenpiteiden paremman soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen säätää polkumyynnin perusasetuksen 14 artiklan uudessa kohdassa, että komissio voi pyytää jäsenvaltioita toimittamaan perusasetusten luottamuksel-

lisuutta koskevia sääntöjä noudattaen tietoja, joita käytetään hintasitoumusten valvontaan sekä voimassa olevien toimenpiteiden vaikuttavuuden todentamiseen. Samankaltaiset säännökset on otettava käyttöön myös tukien vastaisen perusasetuksen 24 artiklaan lisättävällä uudella kohdalla,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 384/96 seuraavasti:

1) Korvataan 8 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Mikäli polkumyönti ja vahinko on väliaikaisesti vahvistettu, komissio voi hyväksyä riittäviksi katsomansa vapaaehtoiset sitoumustarjoukset, joissa viejä sitoutuu tarkistamaan hintojaan tai olemaan viemättä tuotteita polkumyöntihintaan, jos komissio on neuvoo-antavan komitean erityisen kuulemisen jälkeen vakuuttunut siitä, että tuen vahingollinen vaikutus on näin saatu poistettua. Tällöin komission 7 artiklan 1 kohdan nojalla käyttöön ottamia väliaikaisia tulleja tai tapauksen mukaan neuvoston 9 artiklan 4 kohdan nojalla käyttöön ottamia lopullisia tulleja ei sitoumusten voimassaoloaikana sovelleta niiden yritysten valmistamien asianomaisten tuotteiden tuonnissa, jotka mainitaan sitoumusten hyväksymisestä tehdyssä komission päätöksessä ja sen mahdollisissa myöhemmissä muutoksissa. Sitoumukseen perustuvat hinnankorotukset eivät saa olla suurempia kuin on tarpeen polkumyöntimarginaalin poistamiseksi, ja niiden olisi oltava polkumyöntimarginaalia alhaisemmat, jos ne riittävät poistamaan yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon.”

2) Korvataan 8 artiklan 9 kohta seuraavasti:

”9. Jos sitoumuksen antanut osapuoli rikkoo sitoumusta tai peruuttaa sen tai jos komissio peruuttaa sitoumukselle antamansa hyväksynnän, sitoumukselle annettu hyväksyntä peruutetaan kuulemisen jälkeen komission päätöksellä tai, tapauksen mukaan, komission asetuksella, ja sitoumuksen sijasta aletaan soveltaa komission 7 artiklan mukaisesti käyttöön ottamaa väliaikaista tullia tai neuvoston 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti käyttöön ottamaa lopullista tullia edellyttäen, että kyseessä olevalle viejälle on annettu tilaisuus esittää huomautuksensa, jollei kyseinen viejä ole itse peruuttanut sitoumusta.

Kaikki asianomaiset osapuolet ja jäsenvaltiot voivat toimittaa tietoja, joihin sisältyy alustava näyttö sitoumuksen rikkomisesta. Myöhempi arviointi, jonka avulla selvitetään, onko sitoumusta rikottu, on tavallisesti saatettava päätökseen kuuden kuukauden ja joka tapauksessa viimeistään yhdeksän kuukauden kuluessa asiaa koskevan, asianmukaisesti perustellun pyynnön esittämisestä. Komissio voi pyytää jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta apua sitoumusten seurannassa.”

3) Korvataan 9 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4. Jos tosiasioiden perusteella lopullisesti todetaan, että polkumyyntiä ja siitä aiheutunutta vahinkoa on olemassa, ja jos yhteisön etu vaatii toimintaa 21 artiklan mukaisesti, neuvosto ottaa käyttöön lopullisen polkumyyntitullin yksinkertaisella enemmistöllä komission ehdotuksesta, jonka se tekee kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa. Neuvosto on hyväksynyt ehdotuksen, jollei se yksinkertaisella enemmistöllä päättää hylätä sitä kuukauden kuluessa siitä, kun komissio on toimittanut sille ehdotuksen. Jos väliaikaiset tullit ovat voimassa, lopullisia toimia koskeva ehdotus tehdään viimeistään kuukautta ennen tällaisten tullien voimassaolon päättymistä. Polkumyyntitullin suuruus ei saa ylittää vahvistettua polkumyyntimarginaalia, ja sen olisi oltava kyseistä marginaalia alhaisempi, jos tämä alhaisempi määrä on riittävä yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon poistamiseksi."

4) Korvataan 11 artiklan 5 kohta seuraavasti:

"5. Tämän asetuksen asianmukaisia säännöksiä, jotka koskevat tutkimusmenettelyjä ja tutkimuksen suorittamista, lukuun ottamatta niitä, jotka koskevat määräaikoja, sovelletaan kaikkiin tämän artiklan 2, 3 ja 4 kohdan mukaisesti suoritettaviin tarkasteluihin. Tarkastelut, jotka suoritetaan 2 ja 3 kohdan mukaisesti, on suoritettava nopeasti ja saatettava tavallisesti päätökseen 12 kuukauden kuluessa tarkastelun vireillepanopäivästä. Nämä 2 ja 3 kohdan mukaisesti suoritettavat tarkastelut on joka tapauksessa aina saatettava päätökseen 15 kuukauden kuluessa vireillepanosta. Tarkastelut, jotka suoritetaan 4 kohdan mukaisesti, on aina saatettava päätökseen yhdeksän kuukauden kuluessa vireillepanopäivästä. Jos 2 kohdan mukaisesti suoritettava tarkastelu pannaan vireille samaan aikaan kun samassa menettelyssä on vireillä 3 kohdan mukainen tarkastelu, kyseinen 3 kohdan mukainen tarkastelu on saatettava päätökseen samassa edellä säädetyssä määräajassa kuin 2 kohdan mukainen tarkastelu."

Komissio tekee neuvostolle toimintaehdotuksen viimeistään kuukautta ennen edellä mainittujen määräaikojen päättymistä.

Jos tutkimusta ei ole saatettu päätökseen edellä mainituissa määräajoissa:

— toimenpiteiden voimassaolo päättyy, kun kyse on tämän artiklan 2 kohdan mukaisista tutkimuksista,

— toimenpiteiden voimassaolo päättyy, kun tämän artiklan 2 ja 3 kohdan mukaiset tutkimukset on suoritettu rinnakkain, jos joko 2 kohdan nojalla suoritettava tutkimus on aloitettu samanaikaisesti kuin 3 kohdan nojalla suoritettava tarkastelu on samassa menettelyssä vireillä tai tällaiset tarkastelut on aloitettu samanaikaisesti, tai

— ne pysyvät muuttumattomina, kun kyse on tämän artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisista tutkimuksista.

Toimenpiteiden voimassaolon tosiasiallisesta päättymisestä tai niiden voimassa pitämisestä tämän kohdan mukaisesti julkaistaan ilmoitus *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*."

5) Korvataan 12 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Jos yhteisön tuotannonala tai muu asianomainen osapuoli esittää, yleensä kahden vuoden kuluessa toimenpiteiden voimaantulosta, riittävän näytön siitä, että vientihinnat ovat alkuperäisen tutkimusajanjakson jälkeen ja joko ennen toimenpiteiden käyttöönottoa tai sen jälkeen laskeneet tai että kyseisen yhteisöön tuodun tuotteen jälleenmyyntihinnat tai myöhemmät myyntihinnat eivät ole muuttuneet tai eivät ole muuttuneet riittävästi, tutkimus voidaan kuulemisen jälkeen panna uudelleen vireille sen tarkastelemiseksi, onko toimenpiteellä ollut vaikutusta edellä mainittuihin hintoihin.

Tutkimus voidaan edellä mainituin edellytyksin panna uudelleen vireille myös komission aloitteesta tai jäsenvaltion pyynnöstä."

6) Korvataan 12 artiklan 2 kohdan viimeinen virke seuraavasti:

"Jos katsotaan, että 12 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut edellytykset täyttyvät alkuperäisen tutkimusajanjakson jälkeen ja joko ennen toimenpiteiden käyttöön ottamista tai sen jälkeen tapahtuneen vientihintojen laskun vuoksi, polkumyyntimarginaalit voidaan laskea uudelleen tämän vientihintojen laskun huomioon ottamiseksi."

7) Korvataan 12 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Jos tämän artiklan mukaisesti tehdyssä uudessa tutkimuksessa ilmenee, että polkumyynti on lisääntynyt, neuvosto voi kuulemisen jälkeen muuttaa voimassa olevia toimenpiteitä komission ehdotuksesta uusien vientihintoja koskevien toteamusten mukaisesti. Neuvosto on hyväksynyt ehdotuksen, jollei se yksinkertaisella enemmistöllä päättää hylätä sitä kuukauden kuluessa siitä, kun komissio on toimittanut sille ehdotuksen. Tämän artiklan mukaisesti käyttöön otetun tullin määrä saa olla enintään kaksinkertainen neuvoston alun perin käyttöön ottaman tullin määrään verrattuna."

8) Korvataan 12 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4. Kaikkiin tämän artiklan mukaisesti suoritettaviin uusiin tutkimuksiin sovelletaan 5 ja 6 artiklan asiaankuuluvia säännöksiä kuitenkin niin, että kyseessä oleva uusi tutkimus on suoritettava nopeasti ja että se on tavallisesti saatettava päätökseen kuuden kuukauden kuluessa vireillepanopäivästä. Nämä uudet tutkimukset on joka tapauksessa aina saatettava päätökseen yhdeksän kuukauden kuluessa vireillepanosta.

Komissio tekee neuvostolle toimintaehdotuksen viimeistään kuukautta ennen edellä mainittujen määräaikojen päättymistä.

Jos uutta tutkimusta ei ole saatettu päätökseen edellä mainituissa määräajoissa, toimenpiteet pysyvät muuttumattomina. Toimenpiteiden voimassa pitämisestä tämän kohdan mukaisesti julkaistaan ilmoitus *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.”

9) Korvataan 13 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Jos voimassa olevia toimenpiteitä kierretään, tämän asetuksen perusteella käyttöön otetut polkumyöntitullit voidaan laajentaa koskemaan samankaltaisen tuotteen tai siihen verrattuna vähäisiä muutoksia sisältävän tuotteen tuontia kolmannesta maasta, kyseisen vähäisiä muutoksia sisältävän samankaltaisen tuotteen tuontia toimenpiteiden kohteena olevasta maasta tai näiden tuotteiden osien tuontia. Jos voimassa olevia toimenpiteitä kierretään, polkumyöntitullit, jotka vastaavat enintään tämän asetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti käyttöön otettua jäännöspolkumyöntitullia, voidaan laajentaa koskemaan sellaisista toimenpiteiden kohteena olevien maiden yrityksistä peräisin olevaa tuontia, joiden tuotteisiin sovelletaan yksilöllistä tullia. Kiertäminen määritellään kolmansien maiden ja yhteisön tai toimenpiteiden kohteena olevan maan yksittäisten yritysten ja yhteisön välisen kaupan rakenteen muutokseksi, joka johtuu käytännöstä, menettelystä tai toiminnasta, jolla ei ole riittävästi perusteita tai jolla ei ole muuta taloudellista perustetta kuin tullin käyttöön ottaminen, ja kun lisäksi on olemassa näyttöä vahingosta tai siitä, että tullin korjaavat vaikutukset vaarantuvat samankaltaisen tuotteen hintojen ja/tai määrien osalta ja näyttöä polkumyynnistä verrattuna samankaltaisen tuotteen aikaisemmin määritettyihin normaaliarvoihin, tarvittaessa 2 artiklan säännösten mukaisesti.

Edellä 1 kohdassa tarkoitettu käytäntö, menettely tai toiminta käsittää muun muassa tarkasteltavana olevan tuotteen vähäisen muuttamisen tavalla, joka johtaa sen luokittelemiseen tullikoodeihin, joihin ei tavallisesti sovelleta toimenpiteitä, edellyttäen kuitenkin, että tuotteen perusomaisuudet eivät ole muuttuneet, toimenpiteiden kohteena olevan tuotteen lähettämisen kolmansien maiden kautta, viejien tai tuottajien toimenpiteiden kohteena olevassa maassa toteuttamat toimet myyntinsä rakenteiden ja kanavien uudelleen järjestämiseksi siten, että niiden tuotteet viedään lopulta yhteisöön sellaisten tuottajien kautta, joiden tuotteisiin sovelletaan alemmaa yksilöllistä tullia kuin kyseisten valmistajien tuotteisiin, ja jäljempänä 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin edellytyksiin tapahtuvan osien kokoonpanon yhteisössä tai kolmannessa maassa.”

10) Korvataan 13 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Tutkimus pannaan vireille tämän artiklan mukaisesti komission aloitteesta taikka jäsenvaltion tai minkä tahansa asianomaisen osapuolen pyynnöstä, jos on olemassa riittävä näyttö 1 kohdassa luetelluista tekijöistä. Tutkimus pannaan neuvoo-antavan komitean kuulemisen jälkeen vireille komission asetuksella, jolla voidaan myös velvoittaa

tulliviranomaiset saattamaan tuonnin kirjaaminen pakolliseksi 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti tai vaatimaan vakuuksia. Tutkimuksen suorittaa komissio, mahdollisesti tulliviranomaisten avustuksella, ja se on päätettävä yhdeksän kuukauden kuluessa. Jos lopullisesti vahvistettujen tosiasioiden mukaan on perusteltua laajentaa toimenpiteiden soveltamisalaa, neuvosto päättää asiasta komission ehdotuksesta, jonka tämä tekee kuultuaan neuvoo-antavaa komiteaa. Neuvosto on hyväksynyt ehdotuksen, jollei se yksinkertaisella enemmistöllä päättää hylätä sitä kuukauden kuluessa siitä, kun komissio on toimittanut sille ehdotuksen. Toimenpiteiden laajentaminen tulee voimaan siitä päivästä alkaen, jolloin kirjaaminen tehtiin pakolliseksi 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti tai jolloin vakuudet on vaadittu. Tämän artiklan osalta sovelletaan tämän asetuksen asiaa koskevia, tutkimusten vireillepanoa ja suorittamista sääteleviä menettelysääntöjä.”

11) Korvataan 13 artiklan 4 kohta seuraavasti:

”4. Tuontia ei kirjata 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti eikä siihen sovelleta toimenpiteitä, jos niillä kauppaa käyvät yritykset on vapautettu tulleista. Asianmukaiseen näyttöön nojautuvat vapautuksia koskevat pyynnöt on tehtävä tutkimuksen vireillepanosta annetussa komission asetuksessa vahvistetussa määräajassa. Jos kiertämiskäytäntöä, -menettelyä tai -toimintaa harjoitetaan yhteisön ulkopuolella, vapautus voidaan myöntää niille tarkasteltavana olevan tuotteen tuottajille, jotka voivat osoittaa, etteivät ne ole etuyhteydessä yhteenkään toimenpiteiden kohteena olevaan tuottajaan ja joiden osalta todetaan, etteivät ne ole osallisina 13 artiklan 1 ja 2 kohdassa määritellyissä kiertämiskäytännöissä. Jos kiertämiskäytäntöä, -menettelyä tai -toimintaa harjoitetaan yhteisössä, vapautus voidaan myöntää tuojille, jotka voivat osoittaa, etteivät ne ole etuyhteydessä toimenpiteiden kohteena oleviin tuottajiin.

Nämä vapautukset myönnetään komission päätöksellä neuvoo-antavan komitean kuulemisen jälkeen tai toimenpiteet käyttöön ottavalla neuvoston päätöksellä, ja ne ovat voimassa kyseisessä päätöksessä vahvistetun ajan ja siinä vahvistetuina edellytyksin.

Jos 11 artiklan 4 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät, vapautus voidaan myöntää myös toimenpiteiden soveltamisalan laajentamiseen johtaneen tutkimuksen päättämisen jälkeen.

Jos toimenpiteiden soveltamisalan laajentamisesta on kulunut vähintään yksi vuosi ja jos vapautusta hakevien tai mahdollisesti hakevien osapuolten määrä on merkittävä, komissio voi päättää panna vireille laajennettuja toimenpiteitä koskevan tarkastelun. Tällainen tarkastelu suoritetaan noudattaen 11 artiklan 5 kohdan sääntöjä sellaisina kuin niitä sovelletaan 11 artiklan 3 kohdan mukaisiin tarkasteluihin.”

12) Korvataan 14 artiklan 4 kohta seuraavasti:

”4. Tämän asetuksen nojalla käyttöön otettuja toimenpiteitä voidaan yhteisön edun perusteella ja neuvoo-antavan komitean kuulemisen jälkeen olla komission päätöksellä väliaikaisesti soveltamatta yhdeksän kuukauden ajan. Toimenpiteiden soveltamatta jättämistä voidaan jatkaa uudella, enintään vuoden pituisella jaksolla, jos neuvosto niin päättää komission ehdotuksesta. Neuvosto on hyväksynyt ehdotuksen, jollei se yksinkertaisella enemmistöllä päättä hylätä sitä kuukauden kuluessa siitä, kun komissio on toimittanut sille ehdotuksen. Toimenpiteitä voidaan olla väliaikaisesti soveltamatta vain, jos markkinaolosuhteet ovat väliaikaisesti muuttuneet siten, ettei soveltamatta jättämisestä todennäköisesti aiheutuisi vahinkoa, ja sillä edellytyksellä, että yhteisön tuotannonalalla on ollut mahdollisuus esittää huomautuksiaan ja että nämä huomautukset on otettu huomioon. Toimenpiteitä voidaan kuulemisen jälkeen milloin tahansa alkaa soveltaa uudelleen, jos niiden soveltamatta jättäminen ei enää ole perusteltua.”

13) Lisätään 14 artiklaan kohta seuraavasti:

”7. Komissio voi pyytää jäsenvaltioita tapauskohtaisesti toimittamaan tietoja, jotka ovat tarpeen, jotta toimenpiteiden soveltamista voitaisiin valvoa tehokkaasti, sanotun kuitenkin rajoittamatta 6 kohdan soveltamista. Tältä osin sovelletaan 6 artiklan 3 ja 4 kohdan säännöksiä. Kaikkiin jäsenvaltioiden tämän artiklan nojalla toimittamiin tietoihin sovelletaan 19 artiklan 6 kohtaa.”

14) Korvataan 15 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Komitean kutsuu koolle sen puheenjohtaja. Hänen on toimitettava jäsenvaltioille kaikki asiaa koskevat tiedot niin pian kuin mahdollista mutta viimeistään 10 työpäivää ennen kokousta.”

15) Korvataan 19 artiklan 6 kohta seuraavasti:

”6. Tämän asetuksen mukaisesti saatuja tietoja saa käyttää ainoastaan siihen tarkoitukseen, jota varten ne on pyydetty. Tämä säännös ei estä tietyn tutkimuksen yhteydessä saatujen tietojen käyttämistä kyseistä tuotetta koskevien muiden saman menettelyn yhteydessä suoritettavien tutkimusten vireillepanossa.”

2 artikla

Muutetaan neuvoston asetus (EY) N:o 2026/97 seuraavasti:

1) Korvataan 13 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Mikäli tuen ja vahingon olemassaolo on väliaikaisesti vahvistettu, komissio voi hyväksyä riittäviksi katsomansa vapaaehtoiset sitoumustarjoukset, joissa:

- a) alkuperä- ja/tai viejää suostuu poistamaan tuen, rajoittamaan sitä tai toteuttamaan muita sen vaikutuksia koskevia toimenpiteitä; tai

- b) viejä sitoutuu tarkistamaan hintojaan tai lopettamaan tasoitustullin käyttöönoton mahdollistavaa tukea saavien tuotteiden viennin asianomaiselle alueelle siten, että komissio on neuvoo-antavan komitean erityisen kuulemisen jälkeen vakuuttunut siitä, että tuen vahingollinen vaikutus on näin saatu poistettua.

Tällöin ei komission 12 artiklan 3 kohdan nojalla käyttöön ottamia väliaikaisia tulleja ja neuvoston 15 artiklan 1 kohdan nojalla käyttöön ottamia lopullisia tulleja sitoumusten voimassaoloaikana sovelleta niiden yritysten valmistamien asianomaisten tuotteiden tuonnissa, jotka mainitaan sitoumusten hyväksymisestä tehdyssä komission päätöksessä ja sen mahdollisissa myöhemmissä muutoksissa.

Sitoumuksiin perustuvat hinnankorotukset eivät saa olla suurempia kuin on tarpeen tasoitustullin käyttöönoton mahdollistavan tuen määrän tasaamiseksi, ja niiden olisi oltava tasoitustullin käyttöönoton mahdollistavan tuen määrää alhaisemmat, jos ne riittävät poistamaan yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon.”

2) Korvataan 13 artiklan 9 kohta seuraavasti:

”9. Jos sitoumuksen antanut osapuoli rikkoo sitoumusta tai peruuttaa sen tai jos komissio peruuttaa sitoumukselle antamansa hyväksynnän, sitoumukselle annettu hyväksyntä peruutetaan kuulemisen jälkeen komission päätöksellä tai, tapauksen mukaan, komission asetuksella, ja sitoumuksen sijasta aletaan soveltaa komission 12 artiklan mukaisesti käyttöön ottamaa väliaikaista tullia tai neuvoston 15 artiklan 1 kohdan mukaisesti käyttöön ottamaa lopullista tullia edellyttäen, että kyseessä olevalle viejälle tai alkuperä- ja/tai viejämälle on annettu tilaisuus esittää huomautuksensa, jollei kyseinen viejä tai maa ole itse peruuttanut sitoumusta.

Kaikki asianomaiset osapuolet ja jäsenvaltiot voivat toimittaa tietoja, joihin sisältyy alustava näyttö sitoumuksen rikkomisesta. Myöhempi arviointi, jonka avulla selvitetään, onko sitoumusta rikottu, on tavallisesti saatettava päätökseen kuuden kuukauden ja joka tapauksessa viimeistään yhdeksän kuukauden kuluessa asiaa koskevan, asianmukaisesti perustellun pyynnön esittämisestä. Komissio voi pyytää jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta apua sitoumusten seurannassa.”

3) Korvataan 15 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Jos tosiasioiden perusteella lopullisesti todetaan, että tasoitustullin käyttöönoton mahdollistavaa tukea ja siitä aiheutunutta vahinkoa esiintyy, ja jos yhteisön etu vaatii toimintaa 31 artiklan mukaisesti, neuvosto ottaa käyttöön lopullisen tasoitustullin komission ehdotuksesta, jonka se tekee kuultuaan neuvonantavaa komiteaa. Neuvosto on hyväksynyt ehdotuksen, jollei se yksinkertaisella enemmistöllä päättää hylätä sitä kuukauden kuluessa siitä, kun komissio on toimittanut sille ehdotuksen. Jos väliaikaiset tullit ovat voimassa, lopullisia toimia koskeva ehdotus tehdään viimeistään kuukautta ennen tällaisten tullien voimassaolon päättymistä. Toimenpiteitä ei oteta käyttöön, jos tuki tai tuet peruutetaan tai osoitetaan, että niistä ei enää koidu hyötyä kyseessä oleville viejille. Tasoitustullin suuruus ei saa ylittää todettua tasoitustullin käyttöönoton mahdollistavan tuen määrää, ja sen olisi oltava tasoitustullin käyttöönoton mahdollistavan tuen kokonaismäärää alhaisempi, jos tämä alhaisempi määrä on riittävä yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon poistamiseksi."

4) Korvataan 19 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Jos käyttöön otetut tasoitustullit ovat alhaisemmat kuin todettu tasoitustullin käyttöönoton mahdollistavan tuen määrä, voidaan panna vireille välivaiheen tarkastelu, jos yhteisön tuotannonala tai muu asianomainen osapuoli esittää, yleensä kahden vuoden kuluessa toimenpiteiden voimaantulosta, riittävän näytön siitä, että vientihinnat ovat alkuperäisen tutkimusajanjakson jälkeen ja ennen toimenpiteiden käyttöönottoa tai sen jälkeen laskeneet tai että kyseisen yhteisöön tuodun tuotteen jälleenmyyntihinnat eivät ole muuttuneet tai eivät ole muuttuneet riittävästi. Jos tutkimuksessa vahvistetaan väitteiden todenmukaisuus, tasoitustulleja voidaan korottaa sellaisen hinnankorotuksen aikaansaamiseksi, joka on tarpeen vahingon poistamiseksi, edellyttäen, ettei korotettu tulliyliä tasoitustullin käyttöönoton mahdollistavan tuen määrää.

Välivaiheen tarkastelu voidaan edellä mainituin edellytyksin panna vireille myös komission aloitteesta tai jäsenvaltion pyynnöstä."

5) Korvataan 22 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tämän asetuksen asianmukaisia säännöksiä, jotka koskevat tutkimusmenettelyjä ja tutkimuksen suorittamista, lukuun ottamatta niitä, jotka koskevat määräaikoja, sovelletaan kaikkiin 18, 19 ja 20 artiklan mukaisesti suoritettaviin tarkasteluihin. Tarkastelut, jotka suoritetaan 18 ja 19 artiklan mukaisesti, on suoritettava nopeasti ja saatettava tavallisesti päätökseen 12 kuukauden kuluessa tarkastelun vireillepanopäivästä. Nämä 18 ja 19 artiklan mukaisesti suoritettavat tarkastelut on joka tapauksessa aina saatettava päätökseen 15 kuukauden kuluessa vireillepanosta. Tarkastelut, jotka suoritetaan 20 artiklan mukaisesti, on aina

saatettava päätökseen yhdeksän kuukauden kuluessa vireillepanopäivästä. Jos 18 artiklan mukaisesti suoritettava tarkastelu pannaan vireille samaan aikaan kun samassa menettelyssä on vireillä 19 artiklan mukainen tarkastelu, kyseinen 19 artiklan mukainen tarkastelu on saatettava päätökseen samassa edellä säädetyssä määräajassa kuin 18 artiklan mukainen tarkastelu.

Komissio tekee neuvostolle toimintaehdotuksen viimeistään kuukautta ennen edellä mainittujen määräaikaisten päättymistä.

Jos tutkimusta ei ole saatettu päätökseen edellä mainituissa määräajoissa,

— toimenpiteiden voimassaolo päättyy, kun kyse on 18 artiklan mukaisista tutkimuksista,

— toimenpiteiden voimassaolo päättyy, kun 18 ja 19 artiklan mukaiset tutkimukset on suoritettu rinnakkain, jos joko 18 artiklan nojalla aloitettu tutkimus on aloitettu samanaikaisesti kuin 19 artiklan nojalla suoritettava tarkastelu on samassa menettelyssä vireillä tai tällaiset tarkastelut on aloitettu samanaikaisesti, tai

— ne pysyvät muuttumattomina, kun kyse on 19 ja 20 artiklan mukaisista tutkimuksista.

Toimenpiteiden voimassaolon tosiasiallisesta päättymisestä tai niiden voimassa pitämisestä tämän kohdan mukaisesti julkaistaan ilmoitus *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*."

6) Korvataan 23 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Jos voimassa olevia toimenpiteitä kierretään, tämän asetuksen perusteella käyttöön otetut tasoitustullit voidaan laajentaa koskemaan samankaltaisen tuotteen tai siihen verrattuna vähäisiä muutoksia sisältävän tuotteen tuontia kolmannesta maasta, kyseisen vähäisiä muutoksia sisältävän samankaltaisen tuotteen tuontia toimenpiteiden kohteena olevasta maasta tai näiden tuotteiden osien tuontia. Jos voimassa olevia toimenpiteitä kierretään, tasoitustullit, jotka vastaavat enintään tämän asetuksen 15 artiklan 2 kohdan mukaisesti käyttöön otettua jäännöstasoitustullia, voidaan laajentaa koskemaan sellaisista toimenpiteiden kohteena olevien maiden yrityksistä peräisin olevaa tuontia, joiden tuotteisiin sovelletaan yksilöllistä tullia. Kiertäminen määritellään kolmansien maiden ja yhteisön tai toimenpiteiden kohteena olevan maan yksittäisten yritysten ja yhteisön välisen kaupan rakenteen muutokseksi, joka johtuu käytännöstä, menettelystä tai toiminnasta, jolla ei ole riittävästi perusteita tai jolla ei ole muuta taloudellista perustetta kuin tullin käyttöön ottaminen, ja kun on lisäksi olemassa näyttöä vahingosta tai siitä, että tullin korjaavat vaikutukset vaarantuvat samankaltaisen tuotteen hintojen ja/tai määrien osalta ja että tuotava samankaltainen tuote ja/tai tämän tuotteen osat edelleen hyötyvät tuesta.

Edellä 1 kohdassa tarkoitettu käytäntö, menettely tai toiminta käsittää muun muassa tarkasteltavana olevan tuotteen vähäisen muuttamisen tavalla, joka johtaa sen luokitteluun tullikoodeihin, joihin ei tavallisesti sovelleta toimenpiteitä, edellyttäen kuitenkin, että tuotteen perusomaisuudet eivät ole muuttuneet, toimenpiteiden kohteena olevan tuotteen lähettämisen kolmansien maiden kautta ja viejien tai tuottajien toimenpiteiden kohteena olevassa maassa toteuttamat toimet myyntinsä rakenteiden ja kanavien uudelleen järjestämiseksi siten, että niiden tuotteet viedään lopulta yhteisöön sellaisten tuottajien kautta, joiden tuotteisiin sovelletaan alemmaa yksilöllistä tullia kuin kyseisten valmistajien tuotteisiin.”

7) Korvataan 23 artiklan 2 ja 3 kohta seuraavasti:

”2. Tutkimus pannaan vireille tämän artiklan mukaisesti komission aloitteesta taikka jäsenvaltion tai minkä tahansa asianomaisen osapuolen pyynnöstä, jos on olemassa riittävä näyttö 1 kohdassa luetelluista tekijöistä. Tutkimus pannaan neuvoo-antavan komitean kuulemisen jälkeen vireille komission asetuksella, jolla voidaan myös velvoittaa tulliviranomaiset saattamaan tuonnin kirjaaminen pakolliseksi 24 artiklan 5 kohdan mukaisesti tai vaatimaan vakuuksia. Tutkimuksen suorittaa komissio, mahdollisesti tulliviranomaisten avustuksella, ja se on päätettävä yhdeksän kuukauden kuluessa. Jos lopullisesti vahvistettujen tosiasioiden mukaan on perusteltua laajentaa toimenpiteiden soveltamisalaa, neuvosto päättää asiasta komission ehdotuksesta, jonka tämä tekee kuultuaan neuvoo-antavaa komiteaa. Neuvosto on hyväksynyt ehdotuksen, jollei se yksinkertaisella enemmistöllä päättää hylätä sitä kuukauden kuluessa siitä, kun komissio on toimittanut sille ehdotuksen. Toimenpiteiden laajentaminen tulee voimaan siitä päivästä alkaen, jolloin kirjaaminen tehtiin pakolliseksi 24 artiklan 5 kohdan mukaisesti tai jolloin vakuudet on vaadittu. Tämän artiklan osalta sovelletaan tämän asetuksen asiaa koskevia, tutkimusten vireillepanoa ja suorittamista sääteleviä menettelysääntöjä.”

3. Tuontia ei kirjata 24 artiklan 5 kohdan mukaisesti eikä siihen sovelleta toimenpiteitä, jos niillä kauppaa käyvät yritykset on vapautettu tulleista. Asianmukaiseen näyttöön nojautuvat vapautuksia koskevat pyynnöt on tehtävä tutkimuksen vireillepanosta annetussa komission asetuksessa vahvistetussa määräajassa. Jos kiertämiskäytäntöä, -menettelyä tai -toimintaa harjoitetaan yhteisön ulkopuolella, vapautus voidaan myöntää niille tarkasteltavana olevan tuotteen tuottajille, jotka voivat osoittaa, etteivät ne ole etuyhteydessä yhteenkään toimenpiteiden kohteena olevaan tuottajaan ja joiden osalta todetaan, etteivät ne ole osallisina 23 artiklan 1 kohdassa määritellyissä kiertämiskäytännöissä. Jos kiertämiskäytäntöä, -menettelyä tai -toimintaa harjoitetaan yhteisössä, vapautus voidaan myöntää tuojille, jotka voivat osoittaa, etteivät ne ole etuyhteydessä toimenpiteiden kohteena oleviin tuottajiin.

Nämä vapautukset myönnetään komission päätöksellä neuvoo-antavan komitean kuulemisen jälkeen tai toimenpiteet käyttöön ottavalla neuvoston päätöksellä, ja ne ovat voimassa kyseisessä päätöksessä vahvistetun ajan ja siinä vahvistetuina edellytyksin.

Jos 20 artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät, vapautus voidaan myöntää myös toimenpiteiden soveltamisalan laajentamiseen johtaneen tutkimuksen päättämisen jälkeen.

Jos toimenpiteiden soveltamisalan laajentamisesta on kulunut vähintään yksi vuosi ja jos vapautusta hakevien tai mahdollisesti hakevien osapuolten määrä on merkittävä, komissio voi päättää panna vireille laajennettuja toimenpiteitä koskevan tarkastelun. Tällainen tarkastelu suoritetaan noudattaen 22 artiklan 1 kohdan sääntöjä sellaisina kuin niitä sovelletaan 19 artiklan mukaisiin tarkasteluihin.”

8) Korvataan 24 artiklan 4 kohta seuraavasti:

”4. Tämän asetuksen nojalla käyttöön otettuja toimenpiteitä voidaan yhteisön edun perusteella ja neuvoo-antavan komitean kuulemisen jälkeen olla komission päätöksellä väliaikaisesti soveltamatta yhdeksän kuukauden ajan. Toimenpiteiden soveltamatta jättämistä voidaan jatkaa uudella, enintään yhden vuoden pituisella jaksolla, jos neuvosto niin päättää komission ehdotuksesta. Neuvosto on hyväksynyt ehdotuksen, jollei se yksinkertaisella enemmistöllä päättää hylätä sitä kuukauden kuluessa siitä, kun komissio on toimittanut sille ehdotuksen. Toimenpiteitä voidaan olla väliaikaisesti soveltamatta vain, jos markkinaolosuhteet ovat väliaikaisesti muuttuneet siten, ettei soveltamatta jättämisestä todennäköisesti aiheutuisi vahinkoa, ja sillä edellytyksellä, että yhteisön tuotannonalalla on ollut mahdollisuus esittää huomautuksiaan ja että nämä huomautukset on otettu huomioon. Toimenpiteitä voidaan kuulemisen jälkeen milloin tahansa alkaa soveltaa uudelleen, jos niiden soveltamatta jättäminen ei enää ole perusteltua.”

9) Lisätään 24 artiklaan 7 kohta seuraavasti:

”7. Komissio voi pyytää jäsenvaltioita tapauskohtaisesti toimittamaan tietoja, jotka ovat tarpeen, jotta toimenpiteiden soveltamista voitaisiin valvoa tehokkaasti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 6 kohdan soveltamista. Tältä osin sovelletaan 11 artiklan 3 ja 4 kohdan sääntöjä. Kaikkiin jäsenvaltioiden tämän artiklan nojalla toimittamiin tietoihin sovelletaan 29 artiklan 6 kohtaa.”

10) Korvataan 25 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Komitean kutsuu koolle sen puheenjohtaja. Hänen on toimitettava jäsenvaltioille kaikki asiaa koskevat tiedot niin pian kuin mahdollista mutta viimeistään 10 työpäivää ennen kokousta.”

11) Korvataan 29 artiklan 6 kohta seuraavasti:

”6. Tämän asetuksen mukaisesti saatuja tietoja saa käyttää ainoastaan siihen tarkoitukseen, jota varten ne on pyydetty. Tämä säännös ei estä tietyn tutkimuksen yhteydessä saatujen tietojen käyttämistä kyseistä samankaltaista tuotetta koskevien muiden saman menettelyn yhteydessä suoritettavien tutkimusten vireillepanossa.”

3 artikla

Tätä asetusta sovelletaan sen voimaan tultua kaikkiin asetuksen (EY) N:o 384/96 ja asetuksen (EY) N:o 2026/97 nojalla vireille pantuihin tutkimuksiin lukuun ottamatta

- a) tämän asetuksen 1 artiklan 3, 7, 10, 12 ja 14 kohtaa ja 2 artiklan 3, 7, 8 ja 10 kohtaa, joita sovelletaan myös vireillä oleviin tutkimuksiin; ja
- b) tämän asetuksen 1 artiklan 4 ja 8 kohtaa ja 2 artiklan 5 kohtaa, joita aletaan sovelletaan vasta kaksi vuotta tämän asetuksen voimaantulon jälkeen asetuksen (EY) N:o 384/96 11 artiklan 3 ja 4 kohdan ja 12 artiklan sekä asetuksen (EY) N:o 2026/97 19 ja 20 artiklan mukaisesti vireille pantuihin tutkimuksiin.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä maaliskuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

D. AHERN

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 462/2004,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 12 päivänä maaliskuuta 2004 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	100,6
	204	79,3
	212	121,4
	999	100,4
0707 00 05	052	134,2
	068	141,1
	204	26,1
	999	100,5
0709 10 00	220	80,1
	999	80,1
0709 90 70	052	113,2
	204	63,4
	999	88,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	42,9
	204	49,7
	212	60,5
	220	46,3
	400	45,5
	624	63,0
	999	51,3
0805 50 10	052	53,0
	999	53,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	28,7
	388	112,0
	400	106,6
	404	94,3
	508	70,1
	512	97,4
	524	74,0
	528	97,8
	720	78,6
	800	99,6
	999	85,9
0808 20 50	060	66,7
	388	75,1
	512	70,1
	528	71,6
	999	70,9

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 463/2004,**annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004,****perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta linjaliikennettä harjoittavien varustamoiden sopimukseen, päätöksiin ja yhdenmukaistettuihin menettelytapoihin (konsortiot) annetun asetuksen (EY) N:o 823/2000 muuttamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan soveltamisesta linjaliikennettä harjoittavien varustamoiden sopimukseen, päätöksiin ja yhdenmukaistettuihin menettelytapoihin (konsortiot) 25 päivänä helmikuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 479/92⁽¹⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 2 kohdan,on julkaissut luonnoksen tästä asetuksesta⁽²⁾,

on kuullut meriliikenteen alan kilpailunrajoituksia ja määrävää markkina-asemaa käsittelevää neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 479/92 nojalla komissiolla on asetuksia antamalla toimivalta soveltaa perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohtaa tiettyihin ryhmiin varustamoiden välisiä sopimuksia, päätöksiä ja yhdenmukaistettuja menettelytapoja eli konsortioita, jotka koskevat linjaliikennepalvelujen yhteistä harjoittamista.
- (2) Komission asetuksessa (EY) N:o 823/2000⁽³⁾ myönnetään linjaliikennekonsortioille yleinen poikkeus perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohtaan sisältyvästä kiellostä tietyin edellytyksin ja velvollisuuksin.
- (3) Yksi näistä edellytyksistä koskee konsortion markkinaosuuksia kaikilla markkinoilla, joilla se toimii. Poikkeusta sovelletaan ilman eri toimenpiteitä konsortioon, jonka markkinaosuus on alle 30 prosenttia (jos konsortio toimii konferenssissa) tai alle 35 prosenttia (jos konsortio toimii konferenssin ulkopuolella), jos se täyttää muut asetuksen edellytykset. Konsortio, jonka markkinaosuus ylittää tämän rajan mutta on alle 50 prosenttia, voi saada ryhmäpoikkeuksesta johtuvan edun, jos sopimus ilmoitetaan komissiolle eikä komissio vastusta poikkeusta kuuden kuukauden kuluessa.
- (4) Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1/2003 otetaan käyttöön suoraan sovellettava poikkeusjärjestelmä, jossa jäsenvaltioiden kilpailuviranomaisilla ja tuomioistuimilla on toimivalta soveltaa perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohtaa 81 artiklan 1 kohdan ja 82 artiklan lisäksi. Yrityksillä ei ole enää velvollisuutta tai mahdollisuutta ilmoittaa sopimuksista komissiolle poikkeuspäätöksen

saamiseksi. Uudessa järjestelmässä sopimukset, jotka täyttävät 81 artiklan 3 kohdan mukaiset edellytykset, ovat oikeudellisesti päteviä ja täytäntöönpanokelpoisia ilman hallinnollista päätöstä. Yritykset voivat kaikissa menettelyissä vedota puolustuksena poikkeukseen 81 artiklan 3 kohdan mukaisesta kilpailua rajoittavista sopimuksista koskevasta kiellostä.

- (5) Asetuksen (EY) N:o 823/2000 säännösten olisi noudatettava asetuksen (ETY) N:o 479/92 ja perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklan yksityiskohtaisesta soveltamisesta meriliikenteeseen 22 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4056/86⁽⁴⁾ säännöksiä. Erityisesti vastustamismenettely olisi lakkautettava ja viittaukset konsortioita koskeviin ilmoituksiin poistettava. Olisi säädettävä siirtymäsäännöksistä vastustamismenettelyssä jo tehtyjen ilmoitusten osalta. Asetuksessa olisi myös viitattava kansallisten kilpailuviranomaisten uuteen toimivaltaan.
- (6) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 823/2000 olisi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 823/2000 seuraavasti:

- 1) Poistetaan 7 artikla.
- 2) Muutetaan 9 artikla seuraavasti:
 - a) Poistetaan 4 kohta.
 - b) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

”5. Jokaisen konsortion, joka haluaa vedota tämän asetuksen soveltamisesta johtuvaan etuun, on voitava osoittaa komission tai jäsenvaltioiden kilpailuviranomaisten pyynnöstä ennakoilmoituksella vähintään yhden kuukauden määräajassa, jonka pituuden komissio tai jäsenvaltioiden kilpailuviranomaiset määräävät tapauskohtaisesti, että se täyttää tämän asetuksen 5—8 artiklassa ja tämän artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetyt ehdot ja velvoitteet. Sen on ilmoitettava kyseisestä konsortiosopimuksesta tapauksen mukaan joko komissiolle tai jäsenvaltioiden kilpailuviranomaisille tässä määräjassa.”.

⁽¹⁾ EYVL L 55, 29.2.1992, s. 3, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1/2003 (EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUVL C 233, 30.9.2003, s. 8.

⁽³⁾ EYVL L 100, 20.4.2000, s. 24, asetus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

⁽⁴⁾ EYVL L 378, 31.12.1986, s. 4, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1/2003 (EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1).

3) Korvataan 11 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Tietoja, jotka on saatu sovellettaessa 9 artiklan 5 kohtaa, ei voida käyttää muutoin kuin tässä asetuksessa säädettyihin tarkoituksiin.”.

4) Korvataan 12 artikla seuraavasti:

”12 artikla

Peruuttaminen yksittäistapauksissa

1. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003 (*) 29 artiklan mukaisesti komissio voi peruuttaa tämän asetuksen soveltamisesta johtuvan edun, jos se toteaa, että tietyssä tapauksessa sopimuksella, yritysten yhteenliittymän päätöksellä tai yhdenmukaistetulla menettelytavalla, johon sovelletaan tämän asetuksen 3 artiklaa tai 13 artiklan 1 kohtaa, on kuitenkin tietyjä vaikutuksia, jotka ovat ristiriidassa 81 artiklan 3 kohdan kanssa, ja erityisesti kun:

- a) sen konferenssin ulkopuolella, jossa konsortio toimii, tai tietyn konsortion ulkopuolella ei tietyn liikenteen alalla ole tehokasta kilpailua;
- b) konsortio laiminlyö toistuvasti tämän asetuksen 9 artiklassa säädettyjä velvoitteita;

c) nämä vaikutukset ovat seurausta välimiestuomiosta.

2. Jos 1 kohdassa tarkoitetuilla sopimuksella, yritysten yhteenliittymän päätöksellä tai yhdenmukaistetulla menettelytavalla on yksittäisessä tapauksessa perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan kanssa ristiriidassa olevia vaikutuksia jäsenvaltion alueella tai sellaisella osalla siitä, joka täyttää kaikki erillisten maantieteellisten markkinoiden tunnuspiirteet, kyseisen jäsenvaltion kilpailuviranomainen voi peruuttaa tämän asetuksen soveltamisesta johtuvan edun tämän alueen osalta.

(*) EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1.”.

5) Korvataan 13 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tämän asetuksen 7 artiklan mukaisesti tehty ilmoitus, jonka osalta kyseisen artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu kuuden kuukauden määräaika ei ole päättynyt, raukeaa 1 päivänä toukokuuta 2004.”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä toukokuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 464/2004,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004,
alkuperänimitysten ja maantieteellisten merkintöjen rekisteröinnistä annetun asetuksen (EY) N:o
1107/96 liitteessä olevan nimityksen eritelmän muuttamisesta (Nocciola del Piemonte)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 14 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Nimitys "Nocciola del Piemonte" on rekisteröity "suojatuna maantieteellisenä merkintänä" neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti maantieteellisten merkintöjen ja alkuperäisnimitysten rekisteröinnistä 12 päivänä kesäkuuta 1996 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1107/96 ⁽²⁾. Italian viranomaiset ovat pyytäneet asetuksen (ETY) N:o 2081/92 9 artiklan mukaisesti tämän tuotteen nimityksen, kuvauksen, tuotantomenetelmän, merkinnän ja kansallisten vaatimusten muuttamista.
- (2) Muutospyyntöä tarkasteltaessa todettiin, että kyse on suurista muutoksista.
- (3) Asetuksen (ETY) N:o 2081/92 9 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti ja koska kyse on suurista muutoksista, sovelletaan soveltuvin osin 6 artiklassa säädettyä menettelyä.

(4) Muutosten katsotaan olevan asetuksen (ETY) N:o 2081/92 mukaisia. Komissiolle ei ole esitetty mainitun asetuksen 7 artiklassa tarkoitettuja väitteitä sen jälkeen, kun kyseiset muutokset julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽³⁾.

(5) Tästä syystä muutokset on rekisteröitävä, ja ne on julkaistava *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteessä olevat muutokset kirjataan ja julkaistaan asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EYVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 148, 21.6.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1660/2003 (EUVL L 234, 20.9.2003, s. 10).

⁽³⁾ EUVL C 144, 20.6.2003, s. 2 (Nocciola del Piemonte).

LIITE

ITALIA

Nocciola del Piemonte*Nimi:*

- Rekisteröity suojattu maantieteellinen merkintä "Nocciola del Piemonte" ehdotetaan muutettavaksi muotoon "Nocciola del Piemonte" tai "Nocciola Piemonte".

Kuvaus:

- Täsmennetään, että suojattu maantieteellinen merkintä "Nocciola del Piemonte" tai "Nocciola Piemonte" on varattu kuorellisille, kuorituille ja osittain jalostetuille pähkinöille. Lisäksi täsmennetään, että kyseistä SMM-merkintää voidaan käyttää myös sellaisten elintarvikkeiden kuvauksissa, pakkauksissa ja mainonnassa, joiden olennaisiin ja laadun kannalta korvaamattomiin ainesosiin "Nocciola del Piemonte" tai "Nocciola Piemonte" kuuluu erottaen ne muista vastaavatyypisistä tuotteista.
- Tuotantoalueen kuvauksen muutos on puhtaasti muodollinen, koska maantieteellisen alueen rajat säilyvät ennallaan, mutta uuden Biellan provinssin tunnustamisen seurauksena tuotantoalueen provinssien kuntien luettelo on tarkistettu.

Tuotantomenetelmä:

- Istutustiheys muuttuu 250—400:sta taimesta 200—420:een taimeen hehtaaria kohti; enintään 500 tainta hehtaaria kohti sallitaan ainoastaan ennen 2 päivää joulukuuta 1993 annetun hyväksymisasiakirjan voimaantuloa tehtyjen istutusten yhteydessä.
- Kausivaihtelujen vuoksi Piemonten alueen velvollisuus ilmoittaa vuosittain keskimääräinen tuotanto hehtaaria kohti ja sadonkorjuun alkamisajankohta on poistettu.
- Pähkinäpuutarhat on merkittävä alueella toimivien kauppakamarien ylläpitämän rekisterin sijasta hyväksytyin valvontaelimen ylläpitämään asianmukaiseen rekisteriin.
- Kuorellisen tuotteen pitäminen kaupan irtotavarana sallitaan, mutta ainoastaan ensimmäisessä kaupan pitämisen vaiheessa, kun tuote siirtyy maataloustuottajalta ensimmäiselle ostajalle, joka on jalostus- ja/tai pakkauslaitoksen omistaja.
- Kuoriton, osittain jalostetun ja loppukäsitellyn tuotteen pakkaamista (elintarvikekäyttöön tarkoitettuihin pakkausoihin) koskevat säännöt määritellään tarkemmin myös siltä osin, kun on kyse tuotteen toimittamisesta sen laatua jalostaviin tuotantoprosesseihin. Lisäksi mainittua tuotetta saadaan pitää kaupan ainoastaan siinä tapauksessa, että se on esipakattu tai pakattu myyntihetkellä.

Merkintä:

- Päällysmarkkintöjä koskevia tietoja täsmennetään, samoin kuin tiettyjä tuotteen jäljitettävyyden takaamiseksi tehtäviä merkintöjä koskevia vaatimuksia. Erityisesti määritellään etikettiin tehtävät merkinnät sellaisten tuotteiden osalta, joiden yksinomaisena ainesosana on "Nocciola del Piemonte" tai "Nocciola Piemonte".
- Sadonkorjuuvuosi on merkittävä etikettiin sekä kuorellisten että kuorittujen pähkinöiden osalta.
- Eräät sellaiset päällysmarkkintää koskevat määräykset, jotka jo sisältyvät elintarvikkeiden päällysmarkkintöjä koskevaan yleiseen sääntelyyn, on poistettu.

Kansalliset vaatimukset:

- Kansalliset seuraamukset, joita sovelletaan tuotantoeritelmän määräysten rikkomisen yhteydessä, on poistettu, koska niitä sovelletaan joka tapauksessa.
 - Lisätään 9 artikla; se koskee valvontaelimen suorittaman valvonnan yksityiskohtaisia sääntöjä.
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 465/2004,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004,**

tiettyjen nimitysten kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin annetun asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitteen täydentämisestä (Carciofo di Paestum ja Farina di Neccio della Garfagnana)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 14 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 3 ja 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2081/92 5 artiklan mukaisesti Italia on toimitannut komissiolle hakemuksen nimityksen "Carciofo di Paestum" rekisteröimiseksi suojattuna maantieteellisenä merkintänä ja nimityksen "Farina di Neccio della Garfagnana" rekisteröimiseksi alkuperänimityksenä.
- (2) Mainitun asetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti on todettu, että hakemukset ovat asetuksen säännösten mukaiset ja että niissä on kaikki sen 4 artiklassa edellytetyt tiedot.
- (3) Asetuksen (ETY) N:o 2081/92 7 artiklassa tarkoitettuja vastaväitteitä ei ole toimitettu komissioon sen jälkeen, kun tämän asetuksen liitteessä mainitut kaksi nimitystä julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽²⁾.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

(4) Tämän vuoksi kyseiset nimitykset voidaan lisätä suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin, ja niitä on näin ollen pidettävä yhteisössä suojattuna maantieteellisenä merkintänä ja alkuperänimityksenä.

(5) Tämän asetuksen liite täydentää komission asetuksen (EY) N:o 2400/96 ⁽³⁾ liitettä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täydennetään asetuksen (EY) N:o 2400/96 liite tämän asetuksen liitteessä mainituilla nimityksillä, ja lisätään kyseiset nimitykset asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 3 kohdan mukaisena suojattuna maantieteellisenä merkintänä (SMM) ja suojattuna alkuperänimityksenä (SAN) suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUVL C 153, 1.7.2003, s. 72 (Carciofo di Paestum).
EUVL C 153, 1.7.2003, s. 76 (Farina di Neccio della Garfagnana).

⁽³⁾ EYVL L 327, 18.12.1996, s. 11, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 297/2004 (EUVL L 50, 20.2.2004, s. 18).

LIITE

PERUSTAMISSOPIMUKSEN LIITTEEN I IHMISRAVINNOKSI TARKOITETUT TUOTTEET

Tuoreet ja jalostetut hedelmät, vihannekset ja viljat

ITALIA

Carciofo di Paestum (SMM)

Farina di Neccio della Garfagnana (SAN).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 466/2004,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004,
asetuksen (EY) N:o 2125/2003 muuttamisesta toimivaltaisen kansallisen viranomaisen tekemän
toimintaohjelmia ja -rahastoja koskevan päätöksen määräjän osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 48 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksesta (EY) N:o 1433/2003 poikkeamisesta toimivaltaisen kansallisen viranomaisen tekemän toimintaohjelmia ja -rahastoja koskevan päätöksen osalta 3 päivänä joulukuuta 2003 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 2125/2003 ⁽²⁾ poiketaan vuoden 2003 osalta neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä toimintarahastojen, toimintaohjelmien ja taloudellisen tuen osalta 11 päivänä elokuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1433/2003 ⁽³⁾ 13 ja 14 artiklassa asetetusta määräajasta, joka oli 15 päivä joulukuuta, ja annetaan jäsenvaltioille mahdollisuus tehdä mainitussa 13 ja 14 artiklassa säädettyt päätökset viimeistään 31 päivänä tammikuuta 2004.
- (2) Liiallisen hallintotyön vuoksi eräät jäsenvaltiot eivät ole pystyneet arvioimaan kaikkia ohjelmia ja tekemään niitä koskevia päätöksiä ennen 31 päiväksi tammikuuta 2004 vahvistetun uuden määräajan päättymistä. Jotta talouden toimijoiden toiminta ei vaikeutuisi ja jotta kansalliset

viranomaiset pystyisivät jatkamaan ohjelmien arviointia, kyseistä määräaika olisi jatkettava 15 päivään maaliskuuta 2004 asti.

- (3) Asian kiireellisyys huomioon ottaen tämän asetuksen olisi tultava voimaan välittömästi.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2125/2003 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1433/2003 13 artiklan 2 kohdassa ja 14 artiklan 3 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat vuoden 2003 osalta tehdä toimintaohjelmia ja -rahastoja tai toimintaohjelman muuttamishakemuksia koskevat päätökset viimeistään 15 päivänä maaliskuuta 2004.”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 47/2003 (EYVL L 7, 11.1.2003, s. 64).

⁽²⁾ EUVL L 319, 4.12.2003, s. 3.

⁽³⁾ EUVL L 203, 12.8.2003, s. 25, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1582/2003 (EUVL L 227, 11.9.2003, s. 3).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 467/2004,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004,**

lihotukseen tarkoitettuja urospuolisia nautaeläimiä koskevien tuontioikeuksien uudelleenjakamisesta asetuksen (EY) N:o 977/2003 mukaisesti annetun asetuksen (EY) N:o 279/2004 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon nautanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon lihotettaviksi tarkoitettuja nuoria urospuolisia nautaeläimiä koskevan tuontitariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista (1 päivän heinäkuuta 2003 ja 30 päivän kesäkuuta 2004 välisenä aikana) 6 päivänä kesäkuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 977/2003 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Erään toimivaltaisen kansallisen elimen asetuksen (EY) N:o 977/2003 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja määriä koskeneessa

ilmoituksessa olleen hallinnollisen virheen vuoksi komission asetus (EY) N:o 279/2004 ⁽³⁾ olisi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 279/2004 1 artikla seuraavasti:

”Asetuksen (EY) N:o 977/2003 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu määrä on 11 519 eläintä.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1782/2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 141, 7.6.2003, s. 5, asetus sellaisena kuin se on oikaistuna asetuksella (EY) N:o 1361/2003 (EUVL L 194, 1.8.2003, s. 38).

⁽³⁾ EUVL L 47, 18.2.2004, s. 25.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 468/2004,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004,
voin vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän
tarjouskilpailun osana järjestetyssä 137. erityisessä tarjouskilpailussa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2571/97 ⁽²⁾, mukaisesti interventioelimet myyvät tarjouskilpailulla tiettyjä hallussaan olevia interventiovoimääriä ja myöntävät kermalle, voille ja voiöljylle tukea. Mainitun asetuksen 18 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava voin vähimmäismyyntihinta sekä kermalle, voille ja voiöljylle, jotka voidaan erottaa niiden käyttötarkoituksen, voin rasva-ainepitoisuuden ja käyttö-

tavan mukaisesti, myönnettävän tuen enimmäismäärä, tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta. Jalostusvakuuksien määrä tai määrät on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 137. erityisessä tarjouskilpailussa interventiovoin vähimmäismyyntihinnat ja jalostusvakuuden määrä vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY N:o 186/2004 (EYVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY N:o 186/2004 (EYVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

LIITE

voin vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 137. erityisessä tarjouskilpailussa 12 päivänä maaliskuuta 2004 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

Kaavat		A		B		
Käyttötavat		Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita	Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita	
Vähimmäismyyntihinta	Voi \geq 82 %	Sellaisenaan	215	215,1	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—
Jalostusvakuus		Sellaisenaan	129	129	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 469/2004,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004,**

kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 137. erityisessä tarjouskilpailussa

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2571/97 ⁽²⁾ mukaisesti interventioelimet myyvät tarjouskilpailulla tiettyjä hallussaan olevia interventiovoimääriä ja myöntävät kermalle, voille ja voiöljylle tukea. Mainitun asetuksen 18 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava voin vähimmäismyyntihinta sekä kermalle, voille ja voiöljylle, jotka voidaan erottaa niiden käyttötarkoituksen, voin rasva-ainepitoisuuden ja käyttö-

tavan mukaisesti, myönnettävän tuen enimmäismäärä, tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta. Jalostusvakuuksien määrä tai määrät on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 137. erityisessä tarjouskilpailussa, tuen enimmäismäärä ja jalostusvakuuden määrä vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 186/2004.

LIITE

kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 137. erityisessä tarjouskilpailussa 12 päivänä maaliskuuta 2004 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

Kaavat		A		B	
Käyttötavat		Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita	Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita
Tuen enimmäismäärä	Voi \geq 82 %	79	75	—	71
	Voi < 82 %	77	72	—	72
	Voiöljy	98	91	97	89
	Kerma	—	—	34	31
Jalostusvakuus	Voi	87	—	—	—
	Voiöljy	108	—	107	—
	Kerma	—	—	37	—

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 470/2004,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004,**

asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 309. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisössä suoraan kulutukseen tarkoitettulle voiöljylle tarjouskilpailulla myönnettävästä tuesta 20 päivänä helmikuuta 1990 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 429/90 ⁽²⁾ mukaisesti interventioelimet aloittavat pysyvän tarjouskilpailun tuen myöntämiseksi voiöljylle. Mainitun asetuksen 6 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava vähintään 96 prosenttia rasvaainetta sisältävälle voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärä tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta. Käyttötarkoituskorituksen määrä on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Saatujen tarjousten tutkimisesta seuraa, että olisi vahvistettava tarjouskilpailussa saatujen tarjousten perusteella tuen enimmäismäärä jäljempänä tarkoitettulle tasolle ja määrättävä sen perusteella käyttötarkoituskoritus.

- (3) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 309. erityisessä tarjouskilpailussa tuen enimmäismäärä ja käyttötarkoituskoritus vahvistetaan seuraavasti:

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| — tuen enimmäismäärä: | 97 EUR/100 kg, |
| — käyttötarkoituskoritus: | 107 EUR/100 kg. |

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 45, 21.2.1990, s. 8. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 124/1999 (EYVL L 16, 21.1.1999, s. 19).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 471/2004,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004,
perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tuen määrän muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾ ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan a alakohdan ja 27 artiklan 15 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Liitteessä tarkoitettuihin perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tuotteisiin 20 päivänä helmikuuta 2004 sovellettavat tukien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 300/2004⁽²⁾.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 300/2004 annettujen sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat tuen määrät olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksessa (EY) N:o 300/2004 vahvistetut tukien määrät tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EUVL L 20, 20.2.2004, s. 22.

LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettävien tuen määrät 13 päivästä maaliskuuta 2004

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuen määrä EUR/100 kg ⁽¹⁾	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
1701 99 10	Valkoinen sokeri	46,97	46,97

⁽¹⁾ 1 päivästä heinäkuuta 2003 lähtien näitä määriä ei sovelleta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin, joita viedään Viroon, Sloveniaan, Latviaan, Liettuaan, Slovakiaan ja Tšekkiin, tai eikä asetuksen (EY) N:o 999/2003 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin tavaroihin, kun niitä viedään Unkariin. Näitä määriä ei sovelleta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin, kun niitä viedään Maltaan 1 päivästä marraskuuta 2003 lähtien.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 472/2004,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004,
naudanliha-alan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 33 artiklan 12 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1254/1999 33 artiklan mukaan asetuksen (EY) N:o 1254/1999 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen ja yhteisön hintojen välinen ero voidaan kattaa vientituella.
- (2) Asetuksissa (ETY) N:o 32/82 ⁽²⁾, (ETY) N:o 1964/82 ⁽³⁾, (ETY) N:o 2388/84 ⁽⁴⁾, (ETY) N:o 2973/79 ⁽⁵⁾, (EY) N:o 2051/96 ⁽⁶⁾ annetaan tiettyä naudanlihaa ja tiettyjä säilykkeitä ja määräpaikkoja koskevan erityisen vientituen myöntämisedellytykset.
- (3) Kyseisten sääntöjen ja perusteiden soveltaminen naudanliha-alan markkinoiden ennakoitavaan tilanteeseen johtaa tuen vahvistamiseen jäljempänä esitetyllä tavalla.
- (4) Yksinkertaistamissyistä elävien eläinten osalta vientitukia ei tulisi enää myöntää sellaisille tuoteluokille, joiden kauppa kolmansien maiden kanssa on merkityksetöntä. Lisäksi eläinten hyvinvointia koskevan yleisen huolen vuoksi teurastukseen tarkoitettujen elävien eläinten vientitukien myöntämistä olisi rajoitettava niin paljon kuin mahdollista. Tämän vuoksi tällaisille eläimille olisi myönnettävä vientitukia vain silloin, kun niitä viedään kolmansiin maihin, joihin kulttuurillisista ja/tai uskonnollisista syistä viedään perinteisesti merkittäviä määriä eläimiä teurastettaviksi paikalla. Elävien siitoseläinten osalta puhdasrotuisten siitoseläinten vientitukia voidaan väärinkäytösten välttämiseksi myöntää enintään 30 kuukauden ikäisille hiehoille ja lehmillä.
- (5) Tietyille liitteen CN-koodiin 0201 kuuluvalla tuoreelle tai jäädytetyllä lihalla, tietyille liitteen CN-koodiin 0202 kuuluvalla jäädytetyllä lihalla, tietyille liitteen CN-koodiin 0206 kuuluvilla lihalla tai muille eläimenosille ja tietyille liitteen CN-koodiin 1602 50 10 kuuluvilla lihasta tai muista eläimenosista tehdyille muille valmisteille ja säilykkeille olisi myönnettävä tiettyihin määräpaikkoihin vietäessä vientitukea.
- (6) Luuttoman, suolatun ja kuivatun naudanlihan osalta on olemassa perinteisiä Sveitsiin suuntautuvia kauppavirtoja. Siinä määrin kuin se on tarpeen kyseisen kaupan säilyttämiseksi, tuki olisi vahvistettava määräksi, jolla katetaan Sveitsin markkinoiden hintojen ja jäsenvaltioiden vientihintojen välinen erotus.
- (7) Yhteisön osallistuminen liitteen CN-koodeihin 1602 50 31—1602 50 80 kuuluvien lihasta ja muista eläimenosista tehtyjen muiden tarjontamuotojen ja säilykkeiden kansainväliseen kauppaan voidaan turvata myöntämällä tukea, jonka suuruus vastaa tähän saakka viejille myönnettyä tukea.
- (8) Muille naudanliha-alan tuotteille ei ole tarpeen vahvistaa tukea, sillä yhteisön osallistuminen maailmanlaajuiseen kauppaan on vähäistä.
- (9) Komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 ⁽⁷⁾, vahvistetaan maataloustuotteiden vientiä varten. Tuet vahvistetaan mainitussa nimikkeistössä määriteltyjen tuotekoodien perusteella.
- (10) Toimijoiden vientiä koskevien tullimuodollisuuksien yksinkertaistamiseksi jäädytetyn lihan tuen määrä olisi saatettava muista kuin urospuolisista täysikasvuista naudoista saadulle tuoreelle tai jäädytetyllä lihalla myönnettävän tuen mukaiseksi.

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1782/2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 4, 8.1.1982, s. 11. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 744/2000 (EYVL L 89, 11.4.2000, s. 3).

⁽³⁾ EYVL L 212, 21.7.1982, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2772/2000 (EYVL L 321, 19.12.2000, s. 35).

⁽⁴⁾ EYVL L 221, 18.8.1984, s. 28. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3661/92 (EYVL L 370, 19.12.1992, s. 16).

⁽⁵⁾ EYVL L 336, 29.12.1979, s. 44. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3434/87 (EYVL L 327, 18.11.1987, s. 7).

⁽⁶⁾ EYVL L 274, 26.10.1996, s. 18. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2333/96 (EYVL L 317, 6.12.1996, s. 13).

⁽⁷⁾ EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 118/2003 (EYVL L 20, 24.1.2003, s. 3).

(11) CN-koodiin 1602 50 kuuluvien tuotteiden valvonnan tehostamiseksi olisi säädettävä, että kyseiset tuotteet voivat saada vientitukea ainoastaan, kun ne valmistetaan maataloustuotteiden vientituen maksamisesta ennakoita 4 päivänä maaliskuuta 1980 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 565/80⁽¹⁾ 4 artiklassa säädetyn järjestelmän mukaisesti.

(12) Tukia olisi myönnettävä vain tuotteille, joilla on vapaa liikkuvuus yhteisössä. Tämän vuoksi tukeen oikeuttavissa tuotteissa olisi oltava neuvoston direktiiveissä 64/433/ETY⁽²⁾, 94/65/EY⁽³⁾, 77/99/ETY⁽⁴⁾ säädetty terveysmerkintä.

(13) Asetuksen (ETY) N:o 1964/82 6 artiklan 2 kohdan mukaan erityistukea alennetaan, jos vietäväksi tarkoitettun luuttoman lihan määrä on vähintään 85 prosenttia mutta alle 95 prosenttia luuttomaksi leikkaamisesta syntyvien palojen kokonaispainosta.

(14) Euroopan yhteisön ja Keski- ja Itä-Euroopan assosioituneiden maiden kanssa tehtyjen Eurooppa-sopimusten puitteissa käytävien, lisämyönnytysten vahvistamista koskevien neuvottelujen tarkoituksena on vapauttaa naudanliha-alan yhteiseen markkinajärjestelyyn kuuluvien tuotteiden kauppa. Tässä yhteydessä on päätetty poistaa Viroon, Liettuaan, Latviaan, Unkariin, Romaniaaan ja Slovakiaan vietäviksi tarkoitettujen tuotteiden vientituet. Näin ollen kyseiset maat olisi poistettava sellaisten määräraikkojen luettelosta, joihin suuntautuvalla vientille voidaan myöntää tukea, ja säätää, että tuen poistaminen näiden maiden osalta ei saa johtaa siihen, että muihin maihin suuntautuvaan vientiin myönnettäisiin eriytettyä tukea.

(15) Ottaen huomioon kymmenen uuden jäsenvaltion liittyminen Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 ja jotta vältettäisiin mahdolliset keinottelut, jotka koskevat tämän alan vientitukia viennissä joihinkin näistä maista, jotka ovat edelleen vientitukikelpoisia määräraikkoja edellä mainittujen assosiaatiosta tehtyjen Eurooppa-sopimusten vuoksi, olisi poistettava vientituet vietäessä viimeksi mainittuihin maihin tuotteita, jotka eivät kuulu tavanomaiseen kauppaan. Sen vuoksi on syytä poistaa

Tšekki, Slovenia, Puola, Malta ja Kypros kokonaisuudessaan niiden määräraikkojen luettelosta, joista myönnetään vientitukea. Olisi säädettävä, että vientituen poistaminen ei saa johtaa siihen, että muihin maihin suuntautuvaan vientiin sovelletaan eriytettyä vientitukea.

(16) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Luettelo tuotteista, joiden vientiin myönnetään asetuksen (EY) N:o 1254/1999 33 artiklassa tarkoitettua tukea, sekä kyseisen tuen määrät ja määräraikat vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2. Tuotteiden on täytettävä terveysmerkintää koskevat edellytykset, joista säädetään

— direktiivin 64/433/ETY liitteessä I olevassa XI luvussa,

— direktiivin 94/65/EY liitteessä I olevassa VI luvussa,

— direktiivin 77/99/ETY liitteessä B olevassa VI luvussa.

2 artikla

Kun on kyse asetuksen (ETY) N:o 1964/82 6 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettusta tapauksesta, tuotekoodiin 0201 30 00 9100 kuuluvien tuotteiden tukea alennetaan 14,00 EUR/100 kg.

3 artikla

Sitä, että Viroon, Liettuaan, Latviaan, Unkariin, Romaniaaan, Slovakiaan, Tšekkiin, Sloveniaan, Puolaan, Maltaan ja Kyprokseen suuntautuvaa vientiä varten ei vahvisteta vientitukea, ei pidetä eriytettyä tukena.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 2004.

⁽¹⁾ EYVL L 62, 7.3.1980, s. 5. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 444/2003 (EUVL L 67, 12.3.2003, s. 3).

⁽²⁾ EYVL 121, 29.7.1964, s. 2012/64, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/23/EY (EYVL L 243, 11.10.1995, s. 7).

⁽³⁾ EYVL L 368, 31.12.1994, s. 10, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 85, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

naudanliha-alan vientitukien vahvistamisesta 12 päivänä maaliskuuta 2004 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (7)
0102 10 10 9140	B00	EUR/100 kg elopaino	53,00
0102 10 30 9140	B00	EUR/100 kg elopaino	53,00
0102 90 71 9000	B11	EUR/100 kg elopaino	41,00
0201 10 00 9110 (1)	B02	EUR/100 kg nettopaino	71,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	43,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	23,50
0201 10 00 9120	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0201 10 00 9130 (1)	B02	EUR/100 kg nettopaino	97,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	56,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	33,50
0201 10 00 9140	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	14,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	16,00
0201 20 20 9110 (1)	B02	EUR/100 kg nettopaino	97,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	56,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	33,50
0201 20 20 9120	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	14,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	16,00
0201 20 30 9110 (1)	B02	EUR/100 kg nettopaino	71,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	43,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	23,50
0201 20 30 9120	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0201 20 50 9110 (1)	B02	EUR/100 kg nettopaino	123,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	71,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	41,00
0201 20 50 9120	B02	EUR/100 kg nettopaino	58,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	17,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	19,50
0201 20 50 9130 (1)	B02	EUR/100 kg nettopaino	71,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	43,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	23,50
0201 20 50 9140	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0201 20 90 9700	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0201 30 00 9050	400 (3)	EUR/100 kg nettopaino	23,50
	404 (4)	EUR/100 kg nettopaino	23,50

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (7)
0201 30 00 9060 (6)	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	13,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	37,00
0201 30 00 9100 (2) (6)	B08, B09	EUR/100 kg nettopaino	172,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	102,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	60,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	152,50
	220	EUR/100 kg nettopaino	205,00
0201 30 00 9120 (2) (6)	B08	EUR/100 kg nettopaino	94,50
	B09	EUR/100 kg nettopaino	88,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	56,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	33,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	83,50
	220	EUR/100 kg nettopaino	123,00
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0202 10 00 9900	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	14,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	16,00
0202 20 10 9000	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	14,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	16,00
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0202 20 50 9100	B02	EUR/100 kg nettopaino	58,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	17,50
	039	EUR/100 kg nettopaino	19,50
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg nettopaino	33,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	10,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	11,50
0202 30 90 9100	400 (3)	EUR/100 kg nettopaino	23,50
	404 (4)	EUR/100 kg nettopaino	23,50
0202 30 90 9200 (6)	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	13,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	37,00

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (7)
0206 10 95 9000	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	13,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	37,00
0206 29 91 9000	B02	EUR/100 kg nettopaino	46,00
	B03	EUR/100 kg nettopaino	13,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettopaino	37,00
0210 20 90 9100	039	EUR/100 kg nettopaino	23,00
1602 50 10 9170 (8)	B02	EUR/100 kg nettopaino	22,50
	B03	EUR/100 kg nettopaino	15,00
	039	EUR/100 kg nettopaino	17,50
1602 50 31 9125 (5)	B00	EUR/100 kg nettopaino	88,50
1602 50 31 9325 (5)	B00	EUR/100 kg nettopaino	79,00
1602 50 39 9125 (5)	B00	EUR/100 kg nettopaino	88,50
1602 50 39 9325 (5)	B00	EUR/100 kg nettopaino	79,00
1602 50 39 9425 (5)	B00	EUR/100 kg nettopaino	30,00
1602 50 39 9525 (5)	B00	EUR/100 kg nettopaino	30,00
1602 50 80 9535 (8)	B00	EUR/100 kg nettopaino	17,50

(1) Tähän alanimikkeeseen luokittelu edellyttää asetuksen (ETY) N:o 32/82, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä olevan todistuksen esittämistä.

(2) Vientituen myöntäminen edellyttää asetuksessa (ETY) N:o 1964/82, sellaisena kuin se on muutettuna, säädettyjen edellytysten täyttämistä.

(3) Asetuksen (ETY) N:o 2973/79, sellaisena kuin se on muutettuna, edellytyksiä noudattaen.

(4) Asetuksen (EY) N:o 2051/96, sellaisena kuin se on muutettuna, edellytyksiä noudattaen.

(5) Tuen myöntäminen edellyttää asetuksessa (ETY) N:o 2388/84, sellaisena kuin se on muutettuna, säädettyjen edellytysten täyttämistä.

(6) Vähärasvaisen naudanlihan pitoisuus, lukuun ottamatta rasvaa, määritetään komission asetuksen (ETY) N:o 2429/86 (EYVL L 210, 1.8.1986, s. 39) liitteessä kuvattua määrittämenetelmää noudattaen.

Keskimääräisellä pitoisuudella tarkoitetaan näytteen määrää sellaisena kuin se on määriteltynä asetuksen (EY) N:o 765/2002 (EYVL L 117, 4.5.2002, s. 6) 2 artiklan 1 kohdassa. Näyte on otettava asianomaisen erän siitä osasta, jossa riski on suurin.

(7) Asetuksen (EY) N:o 1254/1999, sellaisena kuin se on muutettuna, 33 artiklan 10 kohdan mukaan tukea ei myönnetä kolmansista maista tuotavia ja kolmansiin maihin jälleenvietäviä tuotteita vietäessä.

(8) Tuen myöntäminen edellyttää valmistamista neuvoston asetuksen (ETY) N:o 565/80, sellaisena kuin se on muutettuna, 4 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritellyt komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritellyt komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muiksi määräpaikoiksi on määritellyt seuraavat:

B00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Viroa, Liettuaa, Latviaa ja Unkaria, Romaniaia, Slovakiaa, Tšekkiä, Sloveniaa, Puolaa, Maltaa ja Kyprosta.

B02: B08, B09 ja määräpaikka 220,

B03: Ceuta, Melilla, Islanti, Norja, Färsaaret, Andorra, Gibraltar, Vatikaanin kaupunki, Bulgaria, Albania, Kroatia, Bosnia ja Hertsegovina, Serbia ja Montenegro, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Livignon ja Campione d'Italian kuntien alueet, Helgolandin saari, Grönlanti, muonitus ja tarvikkeet (36 ja 45 artiklassa sekä soveltuvin osin komission asetuksen (EY) N:o 800/1999 (EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11), sellaisena kuin se on muutettuna, 44 artiklassa tarkoitetut määräpaikat),

B08: Turkki, Ukraina, Valko-Venäjä, Moldova, Venäjä, Georgia, Armenia, Azerbaidžan, Kazakstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadžikistan, Kirgisia, Marokko, Algeria, Tunisia, Libya, Libanon, Syyria, Irak, Iran, Israel, Länsiranta ja Gazan alue, Jordania, Saudi-Arabia, Kuwait, Bahrain, Qatar, Yhdistyneet arabiemiirikunnat, Oman, Jemen, Pakistan, Sri Lanka, Myanmar (Burma), Thaimaa, Vietnam, Indonesia, Filippiinit, Kiina, Pohjois-Korea, Hongkong.

B09: Sudan, Mauritania, Mali, Burkina Faso, Niger, Tšad, Kap Verde, Senegal, Gambia, Guinea-Bissau, Guinea, Sierra Leone, Liberia, Norsunluurannikko, Ghana, Togo, Benin, Nigeria, Kamerun, Keski-Afrikan tasavalta, Päiväntasaajan Guinea, São Tomé ja Príncipe, Gabon, Kongo, Kongon demokraattinen tasavalta, Ruanda, Burundi, Saint Helena ja siihen kuuluvat alueet, Angola, Etiopia, Eritrea, Djibouti, Somalia, Tansania, Seychellit ja siihen kuuluvat alueet, brittiläinen Intian valtameren alue, Mosambik, Mauritius, Komorit, Mayotte, Sambia, Malawi, Etelä-Afrikka, Lesotho.

B11: Libanon ja Egypti.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 473/2004,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1166/2003 ⁽³⁾.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 624/98 (EYVL L 85, 20.3.1998, s. 5).

⁽³⁾ EUVL L 162, 1.7.2003, s. 57, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 421/2004 (EUVL L 68, 5.3.2004, s. 18).

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 12 päivänä maaliskuuta 2004 annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	16,71	7,95
1701 11 90 ⁽¹⁾	16,71	14,25
1701 12 10 ⁽¹⁾	16,71	7,76
1701 12 90 ⁽¹⁾	16,71	13,73
1701 91 00 ⁽²⁾	18,61	17,38
1701 99 10 ⁽²⁾	18,61	11,93
1701 99 90 ⁽²⁾	18,61	11,93
1702 90 99 ⁽³⁾	0,19	0,45

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I I kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 474/2004,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾ ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 404/2004⁽²⁾.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 404/2004 mainittujen yksityiskoh-
taisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä
oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa

olevat vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liit-
teen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoi-
mattomien, asetuksen (EY) N:o 404/2004 liitteessä vahvistet-
tujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukai-
sesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6,
10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EUVL L 67, 5.3.2004, s. 7.

LIITE

**13 PÄIVÄSTÄ MAALISKUUTA 2004 SOVELLETTAVAT SELLAISENAAN VIETÄVIEN VALKOISEN SOKERIN
JA RAAKASOKERIN VIENTITUET**

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukimäärä
1701 11 90 9100	S00	euroa/100 kg	43,20 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	euroa/100 kg	42,85 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	euroa/100 kg	43,20 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	euroa/100 kg	42,85 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4697
1701 99 10 9100	S00	euroa/100 kg	46,97
1701 99 10 9910	S00	euroa/100 kg	46,97
1701 99 10 9950	S00	euroa/100 kg	46,97
1701 99 90 9100	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4697

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosniaa ja Hertsegovinaa, Serbiaa ja Montenegroa (mukaan luetuna Kosovo, sellaisena kuin se on määriteltynä 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, Tšekin tasavaltaa, Viroa, Kyprosta, Latviaa, Liettuaa, Unkaria, Maltaa, Puolaa, Sloveniaa ja Slovakiaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuottoaste on 92 prosenttia. Jos viedyn raakasokerin tuottoaste poikkeaa 92 prosentista, vientituen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 475/2004,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 2004,
siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾ ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Siirappeihin ja tiettyihin muihin sellaisenaan vietäviin sokerialan tuotteisiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 292/2004⁽²⁾.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 292/2004, sellaisena kuin se on muutettuna, esitettyjen sääntöjen, perusteiden ja yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta komission tällä

hetkellä käytävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d, f ja g alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden viennin yhteydessä myönnettävä ja asetuksen (EY) N:o 292/2004, sellaisena kuin se on muutettuna, vahvistettu tuki tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EUVL L 50, 20.2.2004, s. 8.

LIITE

13 PÄIVÄSTÄ MAALISKUUTA 2004 SOVELLETTAVAT SIIRAPPIEN JA TIETTYJEN MUIDEN SELLAISENAAN VIETÄVIEN SOKERIALAN TUOTTEIDEN VIENTITUET

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	46,97 ⁽¹⁾
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	46,97 ⁽¹⁾
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	89,24 ⁽²⁾
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4697 ⁽³⁾
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	46,97 ⁽¹⁾
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4697 ⁽³⁾
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4697 ⁽³⁾
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4697 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	46,97 ⁽¹⁾
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4697 ⁽³⁾

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosniaa ja Hertsegovinaa, Serbiaa ja Montenegroa (mukaan luetuna Kosovo, sellaisena kuin se on määritelty 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, Tšekkiä, Viroa, Kyprosta, Latviaa, Liettuaa, Unkaria, Maltaa, Puolaa, Sloveniaa ja Slovakiaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVV L 297, 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 5 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

⁽²⁾ Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 6 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

⁽³⁾ Perusmäärää ei sovelleta siirappeihin, joiden puhtausaste on alle 85 prosenttia (asetus (EY) N:o 2135/95). Sakkaroosipitoisuus määritetään asetuksen (EY) N:o 2135/95 3 artiklan mukaisesti.

⁽⁴⁾ Määrää ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 3513/92 liitteessä olevassa 2 kohdassa määriteltyyn tuotteeseen (EYVL L 355, 5.12.1992, s. 12).

**KOMISSION DIREKTIIVI 2004/30/EY,
annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004,
neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta bentsoehapon, flatsasulfuronin ja pyraklostro-
biinin sisällyttämiseksi siihen tehoaineina
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY⁽¹⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti Saksa vastaanotti 25 päivänä toukokuuta 1998 Menno Chemie Vertriebs-Ges:ltä hakemuksen bentsoehapon nimisen tehoaineen sisällyttämisestä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I. Komission päätöksessä 98/676/EY⁽²⁾ vahvistettiin, että asiakirja-aineisto oli täydellinen, toisin sanoen sen voitiin periaatteessa katsoa täyttävän direktiivin 91/414/ETY liitteissä II ja III säädetyt tietovaatimukset.
- (2) Direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti Espanja vastaanotti 16 päivänä joulukuuta 1996 ISK Biosciences Europe SA:lta flatsasulfuronia koskevan hakemuksen. Tämä hakemus todettiin täydelliseksi komission päätöksellä 97/865/EY⁽³⁾.
- (3) Direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti Saksa vastaanotti 28 päivänä helmikuuta 2000 BASF AG:lta pyraklostrobiiniä (aiempi nimi: BAS 500F) koskevan hakemuksen. Tämä hakemus todettiin täydelliseksi komission päätöksellä 2000/540/EY⁽⁴⁾.
- (4) Näiden tehoaineiden vaikutukset ihmisten terveyteen ja ympäristöön on arvioitu direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 ja 4 kohdan säännösten mukaisesti hakijoiden ehdottamien käyttötarkoitusten osalta. Esittelevät jäsenvaltiot toimittivat komissiolle tehoaineita koskevat arvioluonnokset 22 päivänä marraskuuta 2000 (bentsoehappo), 1 päivänä elokuuta 1999 (flatsasulfuroni) ja 23 päivänä marraskuuta 2001 (pyraklostrobiini).
- (5) Jäsenvaltiot ja komissio ovat tarkastelleet arvioluonnoksia elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa. Tarkastelu saatettiin päätökseen 3 päivänä lokakuuta 2003 komission tarkastelukertomuksilla, jotka koskivat bentsoehappoa, flatsasulfuronia ja pyraklostrobiiniä.

- (6) Bentsoehapon, flatsasulfuronin ja pyraklostrobiinin tarkastelussa ei paljastunut ratkaisemattomia kysymyksiä tai huolenaiheita, jotka olisivat edellyttäneet kasveja käsittelevän tiedekomitean kuulemista.
- (7) Eri tutkimuksista on käynyt ilmi, että kyseisiä tehoaineita sisältävien kasvinsuojeluaineiden voidaan yleisesti olettaa täyttävän direktiivin 91/414/ETY 5 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa ja 5 artiklan 3 kohdassa säädetyt edellytykset erityisesti tutkittujen ja komission tarkastelukertomuksessa lueteltujen käyttötarkoitusten osalta. Näin ollen on aiheellista sisällyttää bentsoehappo, flatsasulfuroni ja pyraklostrobiini liitteeseen I sen varmistamiseksi, että kyseisiä tehoaineita sisältäviä kasvinsuojeluaineita koskevien lupien myöntäminen voidaan järjestää kaikissa jäsenvaltioissa mainitussa direktiivissä säädetyllä tavalla.
- (8) Kohtuullinen määräaika on tarpeen sisällyttämisen jälkeen, jotta jäsenvaltiot voivat panna direktiivin 91/414/ETY säännökset täytäntöön bentsoehappoa, flatsasulfuronia ja pyraklostrobiiniä sisältävien kasvinsuojeluaineiden osalta ja erityisesti muuttaa voimassa olevia väliaikaisia lupia sekä vaihtaa nämä luvat viimeistään tämän määräajan päättyessä täysimääräisiksi luviksi, muuttaa niitä tai poistaa ne direktiivin 91/414/ETY säännösten mukaisesti.
- (9) Direktiiviä 91/414/ETY olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.
- (10) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 91/414/ETY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ja julkaistava ne viimeistään 30 päivänä marraskuuta 2004. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kyseiset säädöstekstit sekä kyseisten säännösten ja tämän direktiivin säännösten välinen vastaavuustaulukko.

⁽¹⁾ EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/119/EY (EYVL L 325, 12.12.2003, s. 41).

⁽²⁾ EYVL L 317, 26.11.1998, s. 47.

⁽³⁾ EYVL L 351, 23.12.1997, s. 67.

⁽⁴⁾ EYVL L 230, 12.9.2000, s. 14.

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä joulukuuta 2004.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuihin kysymyksistä antamansa tärkeimmät kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on tarkasteltava kaikkien bentsoehappoa, flatsasulfuronia tai pyraklostrobiiniä sisältävien kasvinsuojeluaineiden lupia varmistuakseen siitä, että direktiivin 91/414/ETY liitteessä I vahvistettuja näitä tehoaineita koskevia edellytyksiä noudatetaan. Niiden on tarvittaessa muutettava tai peruutettava luvat direktiivin 91/414/ETY mukaisesti viimeistään 30 päivänä marraskuuta 2004.

2. Jäsenvaltioiden on arvioitava tuote uudelleen direktiivin 91/414/ETY liitteessä VI säädettyjen yhtenäisten periaatteiden mukaisesti mainitun direktiivin liitteessä III vahvistetut vaatimukset täyttävän asiakirja-aineiston perusteella kaikkien sellaisten sallittujen kasvinsuojeluaineiden osalta, jotka sisältävät bentsoehappoa, flatsasulfuronia tai pyraklostrobiiniä ainoana tehoaineena. Jäsenvaltioiden on kyseisen arvion perusteella määriteltävä, täyttääkö tuote direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan b, c, d ja e alakohdassa vahvistetut edellytykset. Niiden on tarvittaessa muutettava tai peruutettava kunkin tällaisen kasvinsuojeluaineen lupa viimeistään 30 päivänä marraskuuta 2005.

3. Jäsenvaltioiden on arvioitava tuote uudelleen direktiivin 91/414/ETY liitteessä VI säädettyjen yhtenäisten periaatteiden mukaisesti mainitun direktiivin liitteessä III vahvistetut vaatimukset täyttävän asiakirja-aineiston perusteella kaikkien sellaisten sallittujen kasvinsuojeluaineiden osalta, jotka sisältävät bentsoehappoa, flatsasulfuronia tai pyraklostrobiiniä yhdessä yhden tai useamman mainitun direktiivin liitteessä I luetellun tehoaineen kanssa. Jäsenvaltioiden on kyseisen arvion perusteella määriteltävä, täyttääkö tuote direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan b, c, d ja e alakohdassa vahvistetut edellytykset. Niiden on tarvittaessa muutettava tai peruutettava kunkin tällaisen kasvinsuojeluaineen lupa siihen määräaikaan mennessä, joka on määritelty asianomaisissa direktiiveissä, joilla lisättiin liitteeseen I asiaankuuluvat aineet. Jos asianomaisissa direktiiveissä säädetään eri määräajat, sovelletaan määritellyistä päivämääristä myöhempää.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2004.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 10 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

Lisätään direktiivin 91/414/ETY liitteessä I olevan taulukon loppuun rivit seuraavasti:

Nro	Nimi, tunnistenumero	IUPAC-nimi	Puhtaus (%)	Voimaantulo	Sisällyttämisen päättymispäivä	Eryityssäännökset
780	Bentsoehappo CAS-numero: 66-85-0 CIPAC-numero: 622	Bentsoehappo	990 g/kg	1. kesäkuuta 2004	31. toukokuuta 2014	Lupa voidaan myöntää ainoastaan desinfiointiaineena käyttöä varten. Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa 28 päivänä marraskuuta 2003 valmiiksi saadun bentsoehappoa koskevan tarkasteluketjua koskevan päätelmän ja erityisesti sen liitteet I ja II.
81	Flatsasulfuroni CAS-numero: 104040-78-0 CIPAC-numero: 595	1-(4,6-dimetoksiipyrimidiini-2-yyli)-3-(trifluorometyyli-2-pyridyylisulfonyyli)urea	940 g/kg	1. kesäkuuta 2004	31. toukokuuta 2014	Lupa voidaan myöntää ainoastaan rikkakasvien torjunta-aineena käyttöä varten. Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa 28 päivänä marraskuuta 2003 valmiiksi saadun flatsasulfuronia koskevan tarkasteluketjua koskevan päätelmän ja erityisesti sen liitteet I ja II. Tässä yleisarvioinnissa jäsenvaltioiden on — kiinnitettävä erityistä huomiota pohjavesien mahdolliseen saastumiseen, jos tehoainetta käytetään alueilla, joilla on herkkä maaperä ja/tai epäsuotuisat ilmasto-olot, — kiinnitettävä erityistä huomiota vesikasvien suojeluun. Riskinhallintatoimenpiteitä on toteutettava tarvittaessa. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaupallisesti valmistetun teknisen aineiston määrittely 13 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

Nro	Nimi, tunnistenumero	IUPAC-nimi	Puhtaus ⁽¹⁾	Voimaantulo	Sisällyttämisen päättymispäivä	Eriyissäännökset
82	Pyraklostrobiini CAS-numero: 175013-18-0 CIPAC-numero: 657	Metyyli-N-(2-[[1-(4-kloorifenyli)-1H-pyratsol-3-yyli]oksime-tyyli]fenyli) N-metoksi karba- maatti	975 g/kg Valmistusepäpuhtautta dimetyylisulfaatti (DMS) pidetään toksikologisesti huolestuttavana ja sen määrä saa olla enintään 0,0001 % teknisessä tuotteessa	1. kesäkuuta 2004	31. toukokuuta 2014	Lupa voidaan myöntää ainoastaan sienitautien torjunta-aineena käyttöä varten. Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa 28 päivänä marraskuuta 2003 valmiiksi saadun pyraklostrobiiniä koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen liitteet I ja II. Tässä yleisarvioinnissa jäsenvaltioiden on — kiinnitettävä erityistä huomiota vesieläinten, etenkin kalojen, suojeluun, — kiinnitettävä erityistä huomiota maalla elävien niveljalkaisten ja lierojen suojeluun. Riskinhallintatoimenpiteitä on toteutettava tarvittaessa. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaupallisesti valmistetun teknisen aineiston määritelmä 13 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

⁽¹⁾ Lisätietoja tehoaineiden tunnistuksesta ja määritelmästä annetaan tarkastelukertomuksessa.”

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 11 päivänä kesäkuuta 2003,
Espanjan Volkswagen Navarra SA:n hyväksi myöntämästä valtiontuesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1745)

(Ainoastaan espanjankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/244/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia osapuolia esittämään huomautuksensa ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

I Menettely

(1) Espanjan viranomaiset antoivat 2 päivänä helmikuuta 2001 päivätyllä kirjeellä tiedoksi Volkswagen Navarra SA:n (jäljempänä 'VW Navarra') hyväksi tarkoitetun alue-tukisuunnitelman. Komissio pyysi lisätietoja 2 päivänä huhtikuuta 2001. Espanjan viranomaiset pyysivät 10 päivänä huhtikuuta ja 29 päivänä toukokuuta 2001 lisäaikaa vastauksen antamiseen ja toimittivat lisätiedot 31 päivänä elokuuta 2001 päivätyllä kirjeellä.

(2) Komissio pyysi mahdollisuutta käydä Arazurin tehtaalla (lähellä Pamplonaa Navarrassa) tai vaihtoehtoisella Bratislavan sijaintipaikalla. Espanjan viranomaiset eivät ehdot-taneet päivämäärää Bratislavaan kohdistuvalle käynnille. Espanjan viranomaiset peruivat 8 päiväksi marraskuuta 2001 suunnitellun käynnin Arazurin tehtaalla 5 päivänä marraskuuta 2001 päivätyllä kirjeellä. Komissio esitti 8 päivänä marraskuuta 2001 päivätyllä kirjeellä Espanjalle uusia kysymyksiä, joihin Espanjan viranomaiset vasta-sivat 11 päivänä joulukuuta 2001.

(3) Komissio pyysi uudelleen 19 päivänä joulukuuta 2001 päivätyllä kirjeellä mahdollisuutta käydä Arazurin tehtaalla ja Espanjan viranomaiset ilmoittivat 17 päivänä tammikuuta 2002 lähetetyllä sähköpostiviestillä suostu- vansa 31 päivänä tammikuuta 2002 toteutettavaan käyntiin. Arazuriin suuntautuneen käynnin jälkeen komissio pyysi 13 päivänä helmikuuta 2002 jälleen lisätietoja ja Espanjan vastasi pyyntöön 20 päivänä maaliskuuta 2002.

(4) Komissio päätti 22 päivänä toukokuuta 2002 aloittaa perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn ja teki päätöksen muodollisen tutkimusme- nettelyn aloittamisesta, sillä se epäili kyseisen tuen sovel- tuvuuutta yhteismarkkinoille. Espanja esitti huomautuk- sensa 26 päivänä kesäkuuta 2002.

(5) Komission päätös menettelyn aloittamisesta on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽²⁾. Komissio on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa käsiteltävästä tuesta. Komissio ei ole saanut asianomai- silta huomautuksia.

(6) Käynti Bratislavan laitoksella toteutettiin 11 päivänä lokakuuta 2002. Komissio toimitti tämän käynnin jälkeen 22 päivänä lokakuuta 2002 uudelleen tiedon- saantipyynnön Espanjalle. Pyydettyään 13 päivänä joulu- kuuta 2002 lisäaikaa vastauksen antamiseen Espanjan viranomaiset toimittivat lisätiedot 20 päivänä joulukuuta 2002 päivätyllä kirjeellä. Komissio pyysi 13 päivänä maaliskuuta 2003 päivätyllä kirjeellä lisätietoja, jotka Espanjan viranomaiset toimittivat 31 päivänä maalisk- uuta 2003 päivätyllä kirjeellä.

⁽¹⁾ EYVL C 161, 5.7.2002, s. 9.⁽²⁾ Ks. edellä alaviite 1.

II Yksityiskohtainen kuvaus tuesta

- (7) VW Navarra on saksalaisen autokonsernin Volkswagen AG:n (jäljempänä "VW-konserni") espanjalainen tytäryhtiö. Tiedoksi annetussa hankkeessa on kyse VW Polon viimeisimmän mallin tuotannosta. Mallin tunnus on "VW 24X". Hanke käynnistettiin toukokuussa 2000 ja se saatetaan päätökseen joulukuussa 2004. Investoinnit kohdistuvat uuteen prässäämöön, jossa valmistetaan uuden auton helmat, katto ja puskurit, toinen korilinja, uusi maalaamo ja toinen kokoomalinja.
- (8) Tiedoksi annetun hankkeen mukaan uutta mallia tuotetaan 1 800 autoa/vrk, joista 1 000 kootaan periaatteessa Arazurissa (Navarrassa) ja 300 Volkswagenin tehtaalla Bratislavassa (Slovakiassa). Loput 500, joita varten olisi rakennettava uudet tuotantolinjat, muodostavat Espanjan viranomaisten mukaan hankkeen siirrettävän osan, jota varten on harkittu Arazuria ja Bratislavaa vaihtoehtoisiksi sijaintipaikoiksi. VW:n helmikuussa 2000 toteutetun tutkimuksen mukaan Bratislavan tehdas oli Arazuria houkuttelevampi sijaintipaikka. Ilmoituksen mukaan mahdollisuus saada valtiontukea suurimpien menojen osittaiseen korvaamiseen sai VW:n ratkaisemaan kyseisten 500 auton/vrk valmistamisen Arazurin hyväksi. Hankkeen sijoittamisesta Arazuriin seuraa, että espanjalainen tehdas voi säilyttää mallin muuttamisen jälkeenkin valmistuskapasiteettinsa 1 500 autossa/vrk.
- (9) Uutta Polo-mallia alettiin valmistaa (750 autoa/vrk) Arazurin ensimmäisellä uudella tuotantolinjalla (joka on hankkeen ei-siirrettävissä oleva osa) heinäkuussa 2001. Nykyistä Poloa tuotettiin vanhalla tuotantolinjalla syyskuuhun 2001, jolloin kyseinen linja purettiin, jotta saatiin tilaa uuden linjan rakentamiselle 750 auton valmistamiseksi vuorokautta kohden (tähän lukuun sisältyvät hankkeen siirrettävän osan 500 autoa). Tuotanto käynnistettiin vuoden 2001 lopulla.

Oikeusperusta; investoinnin suuruus ja tuen määrä

- (10) Tiedoksi annettua tukea myönnetään 20 päivänä marraskuuta 2000 uudesta investointi- ja työllistämistukijärjestelmästä annetussa asetuksessa 361/2000⁽²⁾ säädettyjen järjestelyjen mukaisesti.
- (11) Ilmoituksen mukaan Arazurissa toteutettavan hankkeen siirrettävää osaa koskevan kokonaisinvestoinnin nimellisarvo on 368 500 000 euroa. Määrä vastaa 335 300 000:ta euroa nykyarvossa ilmoitettuna (vertailuvuosi 2001, nykyarvo prosentteina 6,33 %).

- (12) Suunnitellun tuen nimellisarvo on 72 200 000 euroa bruttoavustusekvivalenttina ilmaistuna ja reaaliarvo 61 850 000 euroa. Tuki-intensiteetti on näin ollen 18,45 prosenttia bruttoavustusekvivalenttina ilmaistuna. Arazuri sijaitsee alueella, jonka voidaan katsoa kuuluvan perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan soveltamisalaan, jolla sovellettava aluetuen enimmäisintensiteetti on 20 prosenttia nettoavustusekvivalenttina ilmaistuna vuosina 2000—2006.
- (13) Hankkeen rahoittamiseen ei ole osoitettu muuta yhteisön tukea.

III Syyt menettelyn aloittamiseen

- (14) Menettelyn aloittamisesta 22 päivänä toukokuuta 2002 tehdyssä komission päätöksessä⁽⁴⁾ esitetään epäilyjä ehdotetun hankkeen välttämättömyydestä ja oikeasuhteisuudesta. Komissio pyysi epäilystensä haihduttamiseksi lisäselvityksiä ja asiakirjoja sekä mahdollisuutta käydä Bratislavan tehtaalla.
- (15) Komissio epäili tuen välttämättömyyttä sillä perusteella, ettei hankkeessa olisi harkittu Bratislavaa toteuttamiskelpoiseksi vaihtoehdoksi Arazurille. Komissio katsoi, etteivät sille toimitetut tiedot osoittaneet, että Bratislavaa olisi aktiivisesti suunniteltu vaihtoehtoiseksi valmistuspaikaksi siirrettäville 500 autolle/vrk. Komissio epäili lisäksi mahdollisuutta osoittaa kyseiset 500 autoa Bratislavaan lokakuun lopulla vuonna 2000 (jolloin VW-konserni valitsi virallisesti Arazurin hankkeen toteuttamiskaikaksi), sillä VW oli valinnut Bratislavan jo syyskuussa 1999 toisen hankkeen (Tuareg-maastoautomallin) toteuttamiskaikaksi.
- (16) Tuen oikeasuhteisuuden osalta komissio epäili, a) oliko Espanja katsonut investoinnin "tavarantoimituslaitteisiin" siirrettäväksi; ja b) oliko Espanja katsonut [...] (*) euron suuruisen investoinnin Arazurin esikäsittelylaitokseen siirrettäväksi, jolloin tämä olisi voitu ottaa huomioon tukikelpoisten kustannusten määräytymisperustassa ja laskettaessa alueellista haittaa; ja c) voitiinko irtisanomiskustannukset Arazurissa perustella asianmukaisesti kustannushyötysuhde-analyyseissä.
- (17) Lopuksi komissio totesi, että ilmoitetut kapasiteettiluvut oli tarkistettava, jotta voitaisiin arvioida hankkeen vaikutukset autoteollisuudessa ilmenneisiin kapasiteettiongelmiin.

(4) Ks. edellä alaviite 1.

(*) Tätä tekstiä on osin muokattu, jotta varmistetaan, ettei luottamuksellista tietoa paljasteta; nämä kohdat on kirjoitettu hakasulkuihin ja merkitty tähdellä.

(2) Komissio hyväksyi ohjelmaluonnoksen 3.5.2000 viitteellä N 141/2000 (EYVL C 284, 7.10.2000, s. 4).

IV Espanjan huomautukset

- (18) Espanjan viranomaiset toimittivat 26 päivänä kesäkuuta 2002 huomautuksensa menettelyn aloittamisesta. Komissio vastaanotti myös lisätietoja ja asiakirjoja käydessään Bratislavan tehtaalla 11 päivänä lokakuuta 2002 sekä 13 päivänä joulukuuta 2002 päivätyllä kirjeellä. Komissio on ottanut huomioon kyseiset huomautukset ja tiedot.
- (19) Espanjan viranomaiset ovat toimittaneet Bratislavan tehtaan kannattavuudesta vaihtoehtoisena sijaintipaikkana todisteita, joissa kuvaillaan yksityiskohtaisesti päätöksentekoprosessia, jonka päätteeksi Arazuri valittiin hankkeen toteuttamispaikaksi.
- (20) Espanjan viranomaiset vahvistivat Arazurin valintaa hankkeen toteuttamispaikaksi koskevasta päätöksentekoaikataulusta, että suunnitelma, jonka mukaan Bratislavan tehtaalla valmistettaisiin 500 Poloa/vrk, oli yhteensopiva samassa tehtaassa toteutettavan SUV-luokan Tuareg-maastoauton valmistusta koskevan hankkeen kanssa. Espanjan viranomaisten mukaan Polon tuotantoa olisi voitu lisätä Bratislavassa rakentamalla Tuareg-mallin tuotantolinjat toiminnassa olevan tehtaan käytössä olevan maa-alueen läheisyyteen.
- (21) Espanjan viranomaiset korostavat, että vaikka kyseinen alue ei ollut Volkswagenin omistuksessa vuoden 2000 lopulla, se olisi helposti voitu ostaa, sillä se oli tarkoitettu teollisuuskäyttöön ja Volkswagen olisi voinut vedota suuria investointihankkeita koskevaan Slovakian lakiin 175/99, jossa säädetään pikaisista ja tehokkaista menettelyistä maa-alueiden hankkimiseksi merkittäviä teollisuushankkeita varten.
- (22) Espanja toimitti tietoja, jotka osoittivat, että Tuaregia ja Poloa koskevat hankkeet olisi voitu toteuttaa samanaikaisesti ja että Tuareg-hanke olisi voitu toteuttaa suunnitellussa aikataulussa (heinäkuu 2002) kohtuullisin lisäkustannuksin. Espanjan laskelmien mukaan Tuareg-hankkeen toteuttaminen nykyisen alueen ulkopuolella olisi aiheuttanut [...] miljoonan euron lisäkustannukset, jotka olisivat kohdistuneet ennen kaikkea maa-alueen ja perusinfrastruktuurin hankkimiseen. Muut kustannukset (rakennukset, koneet) eivät liittyneet Bratislavan tilanteeseen. Espanja ei kuitenkaan ottanut kyseisiä lisäkustannuksia huomioon kustannushyöty-analyyssissään, sillä ne eivät liity suoraan päätökseen valmistaa 500 Poloa/vrk.
- (23) Espanjan viranomaiset toimittivat myös lisätietoja, jotka liittyivät komission menettelyn aloittamisen yhteydessä esittämiin epäilyihin tuen oikeasuhteisuudesta.
- (24) Espanjan viranomaiset selvittivät, että kustannushyöty-suhde-analyyssissä ei ollut katsottu tavarantoimituslaitteisiin tehtyjä investointeja siirrettäviksi.
- (25) Espanjan viranomaiset totesivat lisäksi Arazurin maalaamon uusiin esikäsittelylaitoksiin tehtävistä investoinneista, ettei VW-konsernissa ollut koskaan harkittu uuden esikäsittelylinjan rakentamista 1 000 autolle/vrk eikä tätä investointia koskevia lukuja voitu sen vuoksi toimittaa. VW-konsernilla oli valittavanaan seuraavat kaksi vaihtoehtoa: a) toiminnassa olleen linjan mukauttaminen 1 000 autolle/vrk (kustannukset: [...]* euroa) ja uuden lisälinjan rakentaminen 500 autolle/vrk (kustannukset: [...]* euroa), mihin tarvittaisiin kaksi eri esikäsittelyvaihtoa tai b) uuden esikäsittelylinjan rakentaminen 1 500 autolle/vrk (kustannukset: [...]* euroa), mihin tarvittaisiin vain yksi esikäsittelyvaihe.
- (26) VW-konserni valitsi viimeksi mainitun vaihtoehdon, koska siihen tarvittiin vain yksi valmistusvaihe, jossa voitiin käyttää yhtenäistä teknologiaa ja varmistaa yhtenäinen laatu, ja koska se vaati vähemmän ylläpitokustannuksia. Nämä edut korvaavat pitkällä aikavälillä suuremmat kustannukset.
- (27) Espanjan viranomaiset päättelevät edellä esitetyn perusteella, että siirrettävät investoinnit, jotka on perusteltava kustannushyöty-analyyssissä, ovat [...] euroa ([...]* uutta esikäsittelylinjaa varten 1 500 autolle/vrk, josta vähennetään [...] euroa, joka olisi tarvittu toiminnassa olevan linjan muuttamiseen 1 000 autolle/vrk, jos hanke olisi toteutettu Bratislavassa). Espanjan viranomaiset toteavat, että tämä päätelmä on yhdenmukainen kustannushyöty-suhde-analyyssissä käytetyn menetelmän mukaisen tuloksen kanssa. Kyseisen menetelmän mukaan lasketaan 1 000 auton valmistukseen tarvittava investointi ja sen jälkeen 1 500 auton valmistukseen tarvittava investointi. Näin saatava ero katsotaan siirrettävien investointien määräksi.
- (28) Espanjan viranomaiset esittävät lisäksi yksityiskohtaisen erittelyn [...] työntekijän irtisanomisesta aiheutuvista kustannuksista. Näihin irtisanomisiin olisi jouduttu, jos olisi päädytty vaihtoehtoisen sijaintipaikkaan. Yhteensä [...] euron kokonaiskustannukset on laskettu henkilöstösääntöjen 51 §:n perusteella. Kyseisessä pykälässä vahvistetaan joukkoyrityksen yhteydessä maksettavat korvaukset 20 päivältä työvuotta kohti. Irtisanomiskustannukset on laskettu sellaisille työntekijöille, joille on kertynyt vähiten työvuosia yrityksessä ja jotka on otettu työhön 1998. Espanjan hallitus on lisäksi vahvistanut, että VW Navarralla ei ole irtisanomissuunnitelmaa, vaan vapaaehtoista varhaiseläkettä koskeva suunnitelma, jonka ei voida katsoa vastaavan työvoiman joukkoyrityksissä tavallisesti noudatettavaa käytäntöä.
- (29) Espanjan viranomaiset ovat vahvistaneet, että tuoreimassa vuosisuunnitelmassa (joka on laadittu vuonna 2002 ja koskee vuosia 2003—2007) ei ole mainintoja VW-konsernin kapasiteetin lisäyksestä Euroopassa vuoteen 2004 mennessä.

V Tuen arviointi

- (30) Espanjan ilmoittama toimenpide VW Navarran hyväksi on perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukia, sillä se on valtion myöntämää tai valtion varoista myönnettyä tukea. Lisäksi tuella on merkittävä osuus hankkeen rahoituksessa ja se uhkaa näin ollen vääristää kilpailua yhteisössä suosimalla VW Navarraa suhteessa muihin kilpailijoihin, jotka eivät saa tukea. Lisäksi jäsenvaltioiden välillä automarkkinoilla käydään vilkasta kauppaa.
- (31) Perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdassa luetellaan tietyt tukimuotoja, jotka ovat yhteensopivia perustamissopimuksen kanssa. Ottaen huomioon tuen luonne ja kohde sekä yrityksen maantieteellinen sijainti, nyt esillä olevaan tukisuunnitelmaan ei voida soveltaa kyseisen artiklan 2 kohdan a, b eikä c alakohtaa. Saman artiklan 3 kohdassa määritellään muita yhteismarkkinoille soveltuvia tukimuotoja. Komissio panee merkille, että hankkeen toteuttamispaikkana on Arazuri, joka sijaitsee Navarran alueella, joka on perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohtaan mukainen tukialue ja jonka alueellinen enimmäisintensiteetti on 20 prosenttia nettoavustusekvivalenttina ilmaistuna.
- (32) Kyseinen tuki on tarkoitettu VW Navarralle, joka valmistaa ja kokoaa moottoriajoneuvoja. Yritys toimii moottoriajoneuvoalan valtion tukia koskevassa yhteisön puitesäännössä⁽⁹⁾ (jäljempänä 'puitesääntö') tarkoitettun moottoriajoneuvoteollisuuden alalla.
- (33) Puitesäännössä määrätään, että kaikista tuista, joita julkiset viranomaiset aikovat hyväksytyjen tukiohjelmien mukaisesti myöntää yksittäiselle hankkeelle moottoriajoneuvoalalla toimivan yrityksen hyväksi, on ilmoitettava EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan nojalla ennen niiden myöntämistä, jos vähintään yksi seuraavista raja-arvoista ylittyy: 1) hankkeen kokonaiskustannukset ovat 50 miljoonaa euroa; 2) hankkeelle myönnettyn valtiontukien ja yhteisön tukien bruttoarvo on yhteensä 5 miljoonaa euroa.
- (34) Sekä hankkeen kokonaiskustannukset että tuen määrä ylittävät ilmoitusvelvollisuudelle asetetut raja-arvot. Näin ollen Espanjan viranomaiset ovat täyttäneet perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan määräykset, kun ne ovat ilmoittaneet kaikki VW Navarralle tarkoitettujen koulutus- ja aluetuet.
- (35) Puitesäännön mukaisesti komission on varmistettava, että kyse on hankkeen toteutuksen kannalta välttämättömästä ja ratkaistavien ongelmien vakavuuteen suhteutetusta tuesta. Kyseisten vaatimusten välttämättömyyden ja oikeasuhteisuuden on täyttyvä, jotta komissio voi hyväksyä moottoriajoneuvoalalla myönnettävän valtiontukien.
- (36) Puitesäännön 3.2 kohdan a alakohtaan mukaisesti tuensaajayrityksen on todistettava, että sillä on taloudellisesti toteuttamiskelpoinen vaihtoehtoinen sijaintipaikka hankkeensa toteuttamiselle osoittaakseen aluetuen tarpeellisuuden. Jos mikään muu uusi tai olemassa oleva teollisuusalue konsernin sisällä ei sovellu kyseisen investoinnin kohteeksi, yrityksen on toteutettava hankkeensa ainoastaan tähän soveltuvassa tehtaassa, vaikka se ei saisi tukea. Näin ollen aluetuen myöntämistä hankkeeseen, jonka maantieteellistä sijaintipaikkaa ei voida siirtää, ei voida hyväksyä.
- (37) Komissio on arvioinut yhdessä autoalan ulkopuolisen asiantuntijan kanssa Espanjan toimittaman asiakirjaineiston ja tiedot määrättäkönsä, onko kyse siirrettävästä hankkeesta.
- (38) Komissio hyväksyy Espanjan viranomaisten toimittamat todisteet, jotka osoittavat, että Bratislava oli toteuttamiskelpoinen vaihtoehto hankkeen toteuttamiselle. Asiakirjat osoittavat, että VW-konserni vahvisti vuodelle 1998 alkuperäisen tavoitteen, joka oli uuden Polo-mallin valmistus [...] autoa/vrk Arazurin, Bratislavan ja Martorellin (Espanjassa) tehtailla. Myöhemmin Martorellia koskevista suunnitelmista luovuttiin ja alkuperäiset suunnitelmat supistettiin kesäkuussa 1999 [...] ajoneuvon/vrk. Näistä [...] ajoneuvoa valmistettaisiin Arazurissa ja loput Bratislavassa. Samaan aikaan VW-konserni otti yhteyttä Navarran aluehallitukseen tiedustellakseen valtiontukien mahdollisuutta investoinnin varmistamiseksi Arazurissa. Tässä vaiheessa VW-konserni tutki hankkeen teknistä toteuttamiskelpoisuutta ja tarvittavaa investoinnin määrää molemmissa sijaintipaikoissa eri oletusten perusteella. VW-konserni hyväksyi lopulta marraskuussa 2000 virallisen päätöksen siitä, että Arazurissa valmistettaisiin 1 500 autoa/vrk ja 300 Bratislavassa, saatuaan Navarran aluehallitukselta takeet siitä, että hankkeelle oli mahdollista myöntää tukea.
- (39) Mahdollisuudesta toteuttaa Poloa koskeva hanke Bratislavassa samanaikaisesti Tuareg-hankkeen kanssa, josta oli jo sovittu Slovakian tehtailla, on todettava, että Espanjan viranomaisten toimittamat asiakirjatodisteet ja tehtaalla käynti osoittavat, että tällainen mahdollisuus oli tosiasiallisesti olemassa, sillä riittävä alue oli helposti saatavilla ja lähellä silloista Tuareg-hankkeen laajentamiseen tarkoitettua tehdasta. Lisäksi voitiin todeta, ettei hankkeen toteuttamiselle ollut teknisiä esteitä.

⁽⁹⁾ EYVL C 279, 15.9.1997, s. 1.

- (40) Komissio katsoo kuitenkin, että Tuareg-hankkeen toteuttamisesta tehdään toiminnassa olevien tilojen ulkopuolella aiheutuvat lisäkustannukset, joiden Espanja on laskenut olevan [...] euroa, on otettava huomioon lisäkustannuksina vaihtoehdolle valmistaa 500 Poloa/vrk (siirrettävissä) Bratislavassa, sillä nämä kustannukset olisivat olleet suora seuraus päätöksestä jättää hanke toteuttamatta Arazurissa. Kyseiset kustannukset eivät myöskään toteutuneet käytännössä, sillä lopullinen päätös oli sijoittaa hanke Arazuriin.
- (41) Edellä esitetyn perusteella komissio päätelee, että Bratislava oli tosiasiallisesti katsottu toteuttamiskelpoiseksi vaihtoehdoksi Arazurille hankkeen toteuttamista varten.
- (42) Uudenaikaistamiseen ja järjeistämiseen tarkoitettua aluetukea, joka ei yleensä ole siirrettävissä, ei sallita moottoriajoneuvoalalla. Aluetukea voidaan sen sijaan myöntää jo toiminnassa olevan laitoksen tuotantorakenteisiin tehtäviin huomattaviin muutoksiin tai niiden laajentamiseen.
- (43) Käydessään Arazurissa yhdessä autoalan ulkopuolisen asiantuntijan kanssa komissio saattoi todeta, että kyseisessä investointihankkeessa on kyse toiminnassa olevan laitoksen muuttamisesta mallin täydellistä uudistamista varten. Prässäämö ja maalaamo ovat täysin uudet ja korja kokoomalinjaa koskevien muutosten taso sekä toisen korilinjaa ja toisen kokoomalinjan perustaminen osoittavat, että hankkeessa on kyse toiminnassa olevan laitoksen perinpohjaisesta muuttamisesta. Komissio katsoo, että hankkeessa voidaan katsoa olevan kyse toiminnan muuttamisesta.
- (44) Komissio päätelee näiden seikkojen perusteella, että hanke on siirrettävä ja sen toteuttamiseen voidaan näin ollen myöntää aluetukea, sillä tuki on välttämätön edellytys investointien houkuttelemiseksi tukialueelle.
- (45) Komissio arvioi puitesäännön 3.2. kohdan b alakohdan mukaisesti, ovatko hankkeen siirrettävien osien arvioidut kustannukset tukikelpoisia. Näin ollen hankkeen muihin kuin siirrettäviin osiin ei voida myöntää tukea. Tältä osin komissio panee merkille, etteivät Espanjan viranomaiset olleet katsoneet ainuttakaan tavarantoimituslaitteisiin tehtävää investointia tukikelpoiseksi. Toiseksi komissio toteaa, että Espanjan viranomaiset väittivät menettelyn aloittamisen yhteydessä esittämässään huomautuksissa, että [...] euron⁽⁶⁾ suuruinen investointi Arazurin maalaamon esikäsittelylinjaa varten on katsottava siirrettäväksi investoinniksi ja osaksi tukikelpoisia kustannuksia. Komissio ei voi kuitenkaan hyväksyä Espanjan esittämää arviota tukikelpoisista kustannuksista.
- (46) Komissio katsoo, etteivät Espanjan viranomaiset ole verranneet asianmukaisesti keskenään esikäsittelylaitoksen osalta 1 000 auton/vrk valmistamiseen (Bratislavan siirrettävissä oleva hanke) ja 1 500 auton/vrk valmistamiseen tarvittavien investointien määrää (Arazurin siirrettävissä oleva hanke). Ensin mainitussa tapauksessa kirjanpitoon merkityt investoinnit ovat välttämättömiä vanhan laitoksen mukauttamiseksi 1 000 autolle/vrk (ei siirrettävissä) ja viimeksi mainitussa tapauksessa kyse on investoinneista täysin uuteen laitokseen, jossa aiotaan valmistaa 1 000 autoa/vrk (ei siirrettävissä) sekä 500 autoa/vrk (siirrettävissä). Kun näiden laskelmien välinen ero otetaan huomioon, 500 auton/vrk (siirrettävissä) investointikustannukset kasvavat, sillä niihin on laskettu mukaan kustannuksia, jotka koskevat 1 000:ta autoa/vrk (ei siirrettävissä).
- (47) Jotta vertailusta olisi hyötyä, Espanjan viranomaisten olisi kuulunut laskea 1 000 auton/vrk valmistukseen tarkoitettua täysin uuden esikäsittelylaitoksen kustannukset, vastaavat kustannukset 1 500 auton täysin uuden esikäsittelylaitoksen osalta ja näiden välinen ero.
- (48) Espanjan viranomaiset eivät kuitenkaan ole toimittaneet tietoja siitä, kuinka suuri investointi olisi tarvittu täysin uutta 1 000 auton/vrk esikäsittelylaitosta varten, todeten, ettei VW-konserni ottanut tällaista vaihtoehtoa koskaan huomioon. Komissio katsoo, että vaikkei VW-konserni ottanut tällaista vaihtoehtoa huomioon, se että Espanjan viranomaiset ovat katsoneet siirrettäviksi tietyt kustannukset, jotka kuuluvat tosiasiallisesti hankkeen kustannuksiin, joita ei voida siirtää, ei edellytä muutosta. Kun VW Navarra rakentaa uuden esikäsittelylaitoksen Arazuriin, se saa korkealaatuisen laitoksen, jonka laatu- luokitus on parempi ja jonka ansiosta ylläpitokustannukset pienenevät ja tuotannon elinkaari pitenee verrattuna vanhan laitoksen mukauttamiseen. Nämä myönteiset seikat vaikuttavat uuden mallin koko tuotantoon eikä vain tuotannon siirrettävään osaan.
- (49) Edellä esitetyn perusteella komissio katsoo, että ainoastaan 500:aa autoa/vrk (siirrettävissä) koskevat tosiasialliset kustannukset voidaan katsoa tukikelpoisiksi. Näin ollen komission on määriteltävä, mikä osuus esikäsittelylaitokseen tehdystä [...] euron investoinnista koskee 500 autoa/vrk (siirrettävissä). Tämä osuus katsotaan tukikelpoisiksi kustannuksiksi.

⁽⁶⁾ Toisin sanoen [...] euroa uutta esikäsittelylinjaa varten, joka on tarkoitettu 1 500 autolle/vrk, josta vähennetään [...] euroa toiminnassa olevan linjan mukauttamiseen 1 000 autolle/vrk. Ks. edellä johdanto-osan 27 kappale.

- (50) Menettelyn aloittamisen yhteydessä esittämissään huomautuksissa Espanjan viranomaiset totesivat, että uuden lisälinjan kustannukset 500:aa autolle/vrk ovat [...] euroa. Komissio katsoo kuitenkin, että luvussa on liioiteltu siirrettävissä olevan investoinnin todellisia kustannuksia, sillä sen mukaan 1 000:ta autoa/vrk (ei siirrettävissä) koskevan esikäsittelylaitoksen kustannukset olisivat [...] euroa, toisin sanoen 31 prosenttia kustannuksista, jotka aiheutuvat 66 prosentin osuudesta valmistettujen autojen kokonaismäärästä. Tämä tarkoittaa sitä, että kaikki Arazurin uuden esikäsittelylaitoksen kiinteät kustannukset merkitään investoinnin siirrettävälle osalle.
- (51) Komissio katsoo asiantuntijansa avustamana, että koska uusi esikäsittelylaitos hyötyy sekä tuotannon siirrettävistä että muusta kuin siirrettävistä osasta, investointikustannukset on jaettava oikeassa suhteessa molempien osien kesken. Näin ollen komissio katsoo, että Arazurin esikäsittelylaitoksen investointikustannuksista kolmasosa (eli [...] euroa nimellisarvona ilmoitettuna) voidaan katsoa siirrettäväksi, jos erityisinvestointi tehdään samassa aikataulussa kuin hankkeen muut osat. Tämä määrä on [...] miljoonaa euroa nykyarvona ilmaistuna.
- (52) Näin ollen komissio päättää, että hankkeen tukikelpoisten kustannusten nykyarvo on yhteensä 299 335 000 euroa.
- (53) Puitesäännön 3.2 kohdan c alakohdan mukaan komission on varmistettava, että suunniteltu tukitoimenpide on oikeassa suhteessa niihin alueellisiin ongelmiin, joita sillä on tarkoitus ratkaista. Tähän tarkoitukseen käytetään kustannushyöty-analyysiä.
- (54) Kustannushyöty-analyysissä verrataan siirrettäviä osia koskevia investointeja ja käyttökustannuksia, jotka tulisivat sijoittajan maksettaviksi, jos hanke toteutetaan kyseisellä alueella, kustannuksiin, jotka aiheutuvat saman hankkeen toteuttamisesta toisessa laitoksessa. Vertailun perusteella voidaan määrittellä tukialueen erityiset haitat. Komissio antaa luvan aluetukeen, jossa noudatetaan sellaisten alueellisten haittojen ylärajaa, jotka johtuvat vertailun perustana olevaan laitokseen tehtävistä investoinneista.
- (55) Arazurin toiminnalliset haitat Bratislavan verrattuna arvioidaan kustannushyöty-analyysissä kolmen vuoden ajalta, sillä hankkeesta on kyse laajennushankkeesta eikä täysin uudesta tehtaasta. Kustannushyöty-analyysi kattaa
- vuodet 2002—2004, eli kolme vuotta tuotannon käynnistämisestä puitesäännön liitteen I 3.3 kohdan mukaisesti.
- (56) Espanjan viranomaisten toimittamassa kustannushyöty-analyysissä Arazurin nettohaitaksi Bratislavan verrattuna ilmoitetaan 61 020 000 euroa, jonka perusteella haitaintensiteetiksi saadaan 18,2 prosenttia.
- (57) Komissio on arvioinut riippumattoman autoalan asiantuntijan avustamana ilmoitukseen sisältyneen kustannushyöty-analyysin määrittääkseen, onko suunniteltu aluetuki suhteutettu alueellisiin ongelmiin, joita sillä on tarkoitus ratkaista. Kustannushyöty-analyysiä on muutettu tietyiltä osin Espanjan menettelyn aloittamisen jälkeen toimittamien lisätietojen perusteella. Muutoksia kuvaillaan jäljempänä.
- (58) Ensiksi komissio on lisännyt Bratislavan osalta lisäkustannuksiksi [...] euroa, jotka olisi tarvittu Tuareg-hankkeen toteuttamiseksi tehtaan toiminnassa olevien tilojen ulkopuolella. Komissio katsoo, että kyseiset kustannukset perustuvat suoraan päätökseen, joka koskee 500 Polon/vrk (siirrettäviä) valmistuspaikan valintaa. Nämä kustannukset eivät toteutuneet, sillä Polohanke toteutettiin Arazurissa eikä Bratislavassa. Näin ollen VW-konsernin on otettava ne huomioon suorana etuna hankkeen toteuttamiselle Espanjassa.
- (59) Toiseksi komissio poisti kustannushyöty-analyysissä tehdystä vertailusta kustannukset, jotka eivät koskeneet esikäsittelylaitoksen siirrettäviä osia (toisin sanoen 1 000:ta autoa/vrk [ei siirrettävissä] koskevat kustannukset). Edellä esitettyjen yksityiskohtaisten tietojen mukaan tämä supisti esikäsittelylaitoksen kustannuksia [...] eurosta [...] euroon nimellisarvona ilmaistuna. Jos erityisinvestointi toteutetaan samaan aikaan hankkeen muiden osien kanssa, luku vastaa investointikustannusten alenemista Arazurissa [...] eurolla nykyarvona ilmaistuna, sekä Arazurista Bratislavan verrattuna aiheutuvan haitan pienentymistä [...] eurolla, samoin nykyarvona ilmaistuna (?).
- (60) Kolmanneksi komissio on arvioinut Espanjan viranomaisten irtisanomiskustannuksista menettelyn aloittamisen jälkeen toimittamia lisätietoja. Uusissa tiedoissa selvitetään yksityiskohtaisesti Espanjan lainsäädäntöä, joka koskee taloudellisilla, teknisillä, organisatorisilla tai tuotannollisilla perusteilla tehtyjä irtisanomisia, ja niiden työntekijöiden työvuosia, joihin hankkeen toteuttaminen Bratislavassa olisi vaikuttanut. Komissio katsoo kyseisten tietojen perusteella, että [...] euron irtisanomiskustannusarvio voidaan hyväksyä.

(?) Tämä luku saadaan Espanjan ehdottamien tukikelpoisten kustannusten ([...] euroa) ja komission laskemien tukikelpoisten kustannusten ([...] euroa) erotuksesta nykyarvona ilmaistuna.

- (61) Kustannushyöty-analyysiin tehtyjen muutosten vuoksi tulokset poikkeavat Espanjan ilmoittamista tuloksista. Kustannusten nettohaitaksi saadaan Arazurin osalta 16 235 000 euroa vuoden 2001 arvon mukaan ilmoitettuna (kun alun perin ilmoitettu määrä oli 61 020 000 euroa). Hankkeen haittakerroin on 5,42 prosenttia (Espanjan ilmoituksen mukaan 18,20 prosenttia).
- (62) Lopuksi komissio arvioi puitesäännön 3.2 d alakohdan mukaisesti "tasausta" eli sallitun tuki-intensiteetin lisäystä, joka muodostaa lisäkannustimen sijoittajalle investoida kyseiselle alueelle. Toimitetusta asiakirjaineistosta ilmenee, että VW:n kapasiteetti Euroopassa pysyi lähes vakiona vuosina 2000–2004. Vuosituotanto supistui 4 257 300 autosta 4 247 700 autoon. Puitesäännön mukaan kustannushyöty-analyysiin perustuva alueellinen haittakerroin kasvaa yhden prosenttiyksikön verran (vaikutus kilpailuun on "kohtuullinen" perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan soveltamisalaan kuuluvalla alueella toteutettavan investointihankkeen osalta). Lopulliseksi kertomuksi saadaan näin ollen 6,42 prosenttia.
- (63) Komissio katsoo kuitenkin, että pienikin VW-konsernin Euroopan kapasiteetin lisäys hankkeen lopulla arvioituun tasoon nähden vaikuttaa suuresti kilpailuun⁽⁸⁾. Tällöin kustannushyöty-analyysiin perustuva alueellinen haittakerroin supistuu kahteen prosenttiyksikköön, joten lopulliseksi kertoimeksi saadaan 5,42 prosenttia. Komissio katsoo kapasiteetin lisäyksestä mahdollisesti aiheutuvan kilpailun vääristymisen perusteella, että Espanjan viranomaisten on valvottava VW-konsernin kapasiteetin kehittymistä. Puitesäännössä määrätään, että komissio voi päätöksessään edellyttää toimenpiteitä myönnettyjen tukien valvomiseksi ja niiden arvioimiseksi jälkikäteen; näiden toimenpiteiden yksityiskohdat vaihtelevat tapauskohtaisesti ja kilpailun vääristymisen mahdollisten vaikutusten mukaan. Näin ollen komissio pyytää Espanjan viranomaisia toimittamaan huhtikuuhun 2005 mennessä raportin VW-konsernin Euroopan kapasiteettiin joulukuussa 2004 kohdistuvasta valvonnasta saaduista tuloksista.

VI Päätelmä

- (64) Komissio päätelee edellä esitetyn perusteella, että Espanjan VW-konsernille suunnittelema aluetuki kyseistä hanketta varten soveltuu yhteismarkkinoille edellyttäen, että tuki-intensiteetti on enintään 6,42 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista. Komissio toteaa, että

⁽⁸⁾ Puitesäännön 3.2 d alakohdan mukaan suuri vaikutus alalle merkitsee sitä, että yhtiön investoinnin jälkeisen kapasiteetin suhde yhtiön investointia edeltävään kapasiteettiin on vähintään 1,01. Tässä tapauksessa vaikutukset kilpailulle ovat suuret, jos VW:n kapasiteetti on hankkeen lopussa vähintään 4 299 873 ajoneuvoa vuodessa.

hankkeen tukikelpoiset kustannukset olivat 299 335 000 euroa vuoden 2001 arvon mukaan ilmaistuna (nykyarvona ilmaistuna 6,33 prosenttia). Näin ollen komission katsoo, että Espanjan VW Navarralle suunnittelema aluetuki kyseistä hanketta varten soveltuu yhteismarkkinoille edellyttäen, että tuki on enintään 19 228 000 euroa bruttotukiekvivalenttina ilmaistuna (vuoden 2001 arvon mukaan ilmaistu nykyarvo 6,33 prosenttia).

- (65) Kaikki muu valtiontuki kyseisille investointihankkeille on katsottava yhteismarkkinoille soveltumattomaksi.
- (66) Vaikka komissio ei epäile toimitettujen laskelmien todenperäisyyttä, se pyytää Espanjan viranomaisia toimittamaan huhtikuuhun 2005 mennessä raportin, josta käy ilmi VW-konsernin Euroopan kapasiteetti joulukuussa 2004. Jos kapasiteetti poikkeaa ilmoitetuista tiedoista, komissio varaa itselleen oikeuden supistaa vastaavasti yhteismarkkinoille soveltuvan tuen määrää,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Espanjan Volkswagen Navarra SA:lle suunnittelema alueellinen investointituki, jonka nykyarvo on 19 228 000 euroa bruttotukiekvivalenttina ilmaistuna, kun perusvuodeksi otetaan vuosi 2001 ja korko 6,33 prosenttia, hankkeeseen, joka koskee VW Polon uuden mallin tuotantoa Arazurissa, soveltuu yhteismarkkinoille EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan nojalla. Kyseinen määrä vastaa 6,42 prosentin tuki-intensiteettiä 299 335 000 euron tukikelpoisesta investoinnista nykyarvon mukaan ilmoitettuna.

2 artikla

Kaikki muu valtiontuki, joka ylittää edellä 1 artiklassa säädetyn määrän ja jonka Espanja suunnittelee myöntävänsä Volkswagen Navarra SA:lle tämän päätöksen kohteena olevaa hanketta varten, katsotaan yhteismarkkinoille soveltumattomaksi tueksi.

3 artikla

Espanjan on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

Lisäksi Espanjan on toimitettava huhtikuuhun 2005 mennessä komissiolle raportti, jossa käsitellään VW-konsernin Euroopan kapasiteettia joulukuussa 2004.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 9 päivänä maaliskuuta 2004,
päätösten 2000/585/EY ja 97/222/EY muuttamisesta luonnonvaraisen ja tarhatun riistan lihan ja
tiettyjen riistasta saatavien lihavalmisteiden Islannista tapahtuvan tuonnin osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 701)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/245/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tai lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 21 b artiklan 4 kohdan b alakohdan,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä tuoreen siipikarjanlihan kaupassa ja tuonnissa kolmansista maista 26 päivänä kesäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/494/ETY⁽²⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan ja 11 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

ottaa huomioon eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sellaisten tuotteiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa, joita eivät koske direktiivin 89/662/ETY ja, taudinaiheuttajien osalta, direktiivin 90/425/ETY liitteessä A olevassa I luvussa mainittujen erityisten yhteisön säädösten kyseiset vaatimukset 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/118/ETY⁽³⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan,

ottaa huomioon kansanterveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista luonnonvaraisen riistan tappamisessa ja luonnonvaraisen riistan lihan markkinoille saattamisessa 16 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/45/ETY⁽⁴⁾ ja erityisesti sen 16 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden tuotantoon, jalostukseen, jakeluun ja yhteisön alueelle tuomiseen liittyvistä eläinten terveyttä koskevista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/99/EY⁽⁵⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 1 ja 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksessä 2000/585/EY⁽⁶⁾ vahvistetaan eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevat vaatimukset ja eläinlääkärintodistukset luonnonvaraisen ja tarhatun riistan lihan ja kaninlihan tuonnissa kolmansista maista.
- (2) Islanti on pyytänyt, että jäsenvaltiot sallivat tarhatun ja luonnonvaraisen riistan lihan ja riistasta saatavien lihavalmisteiden tuonnin sieltä.
- (3) Eläinten terveydellinen tilanne on Islannissa tyydyttävä, ja sieltä on sallittua tuoda nauta-, lammas-, vuohi- ja sikaeläinten lihaa sekä kavioläinten lihaa ja se sisältyy tuoreen siipikarjanlihan osalta jo komission päätöksen 94/85/EY⁽⁷⁾ liitteeseen.
- (4) Komission päätöksessä 97/222/EY⁽⁸⁾ vahvistetaan luetelo kolmansista maista tai niiden osista, joista on sallittua tuoda lihavalmisteita.
- (5) Jäsenvaltioille olisi sallittava tarhatun ja luonnonvaraisen riistan lihan ja riistasta saatavien lihavalmisteiden tuonti Islannista.
- (6) Serbia ja Montenegron ISO-koodi on lisäksi tarvittaessa saatettava ajan tasalle.
- (7) Päätöksiä 2000/585/EY ja 97/222/EY olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti.
- (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketietoa ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2000/585/EY liite II tämän päätöksen liitteellä I.

⁽¹⁾ EYVL L 302, 31.12.1972, s. 28. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽²⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 35. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 1999/89/EY (EYVL L 300, 23.11.1999, s. 17).

⁽³⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2003/721/EY (EUVL L 260, 11.10.2003, s. 21).

⁽⁴⁾ EYVL L 268, 14.9.1992, s. 35. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽⁵⁾ EYVL L 18, 23.1.2001, s. 11.

⁽⁶⁾ EYVL L 251, 6.10.2000, s. 1. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/118/EY (EUVL L 36, 7.2.2004, s. 34).

⁽⁷⁾ EYVL L 44, 17.2.1994, s. 31. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/118/EY.

⁽⁸⁾ EYVL L 89, 4.4.1997, s. 39. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/118/EY.

2 artikla

Korvataan päätöksen 97/222/EY liitteessä oleva II osa tämän päätöksen liitteellä II.

3 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 20 päivästä maaliskuuta 2004.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 9 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE I
(päättöstä 2000/585/EY muuttava)

LIITE II

Luonnonvaraisen ja tarhatun riistan lihan ja kaninlihan todistusten antamiseksi vaadittavat eläinten terveyttä koskevat takeet

Maa	Aluekoodi	Sorkkajalkaiset riistaeläimet, villisiat pois luettuina				Villisiat				Riistalinnut				Luonnonvaraiset kavioläimet		Jäniseläimet (kanit ja jänikset)				Muut luonnonvaraiset maanisäkkäät	
		Luonnonvaraiset		Tarhatut		Luonnonvaraiset		Tarhatut		Luonnonvaraiset		Tarhatut		Luonnonvaraiset		Tarhakani		MC (1)		SC (2)	
		MC (1)	SC (2)	MC (1)	SC (2)	MC (1)	SC (2)	MC (1)	SC (2)	MC (1)	SC (2)	MC (1)	SC (2)	MC (1)	SC (2)	MC (1)	SC (2)	MC (1)	SC (2)	MC (1)	SC (2)
AR	Argentiina	AR	—	—	—	—	—	—	—	D	8	I	—	—	C	—	H	—	—	—	—
AU	Australia	AU	A	9	F	—	J	9	G	—	D	8	I	—	—	C	—	H	—	E	—
BG	Bulgaria	BG	—	—	—	—	—	—	—	D	—	I	—	—	C	—	H	—	—	—	—
		BG-1	A	—	F	—	—	—	—	D	—	I	—	—	C	—	H	—	—	—	—
		BG-2	A	—	F	—	—	—	—	D	—	I	—	—	C	—	H	—	—	—	—
		BG-3	—	—	—	—	—	—	—	—	D	—	I	—	—	C	—	H	—	—	—
BR	Brasilia	BR	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	C	—	H	—	—	—
		BR-1	—	—	—	—	—	—	—	—	D	8	I	—	—	C	—	H	—	—	—
BW	Botswana	BW	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	B	—	C	—	H	—	—	—
		BW-01	A ^y	1, 2	F ^y	2, 3	—	—	—	—	—	—	—	B	—	C	—	H	—	—	—
		BW-02	A ^x	1, 2	F ^x	2, 3	—	—	—	—	—	—	—	B	—	C	—	H	—	—	—
CA	Kanada	CA	A	9	F	—	J	9	G	—	D	8	I	—	—	C	—	H	—	E	—
CH	Sveitsi	CH	A	—	F	—	J	—	G	—	D	—	I	—	—	C	—	H	—	—	—
CL	Chile	CL	A	9	F	—	—	—	—	D	8	I	—	—	C	—	H	—	—	—	—
CY (*)	Kypros (*)	CY	A	—	F	—	J	—	G	—	D	—	I	—	—	C	—	H	—	E	—
CZ (*)	Tšekki (*)	CZ	A	—	F	—	J	7	G	—	D	—	I	—	—	C	—	H	—	E	—

Maa	Aluekoodi	Sorkkajalkaiset riistaeläimet, villisiat pois luettuina				Villisiat				Riistolinnut				Luonnonvaraiset kavioläimet		Jäniseläimet (kanit ja jänikset)				Muut luonnonvaraiset maanisäkkäät		
		Luonnonvaraiset		Tarhatut		Luonnonvaraiset		Tarhatut		Luonnonvaraiset		Tarhatut		MC (1)	SC (2)	Luonnonvaraiset		Tarhakani		MC (1)	SC (2)	
		MC (1)	SC (2)	MC (1)	SC (2)	MC (1)	SC (2)	MC (1)	SC (2)	MC (1)	SC (2)	MC (1)	SC (2)			MC (1)	SC (2)	MC (1)	SC (2)			
EE (*)	Viro (*)	EE	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		E	
GL	Grönlanti	GL	A		F		—		—		D		—		—		C		H		E	
HR	Kroatia	HR	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
HU (*)	Unkari (*)	HU	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		E	
IL	Israel	IL	—		—		—	—	—		D	8	I		—		C		H		—	
IS	Islanti	IS	A		F		—		—		D		I				—		H		—	
LT (*)	Liettua (*)	LT	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		E	
LV (*)	Latvia (*)	LV	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		E	
MT (*)	Malta (*)	MT	A		F		J		G		D		I				C		H		E	
NA	Namibia	NA	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		NA-01	A	1, 2	F	2, 3	—		—		—		—		B		C		H		—	
NC	Uusi-Kaledonia	NC	A		F		—		—		—		—		—		C		H		—	
NZ	Uusi-Seelanti	NZ	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		E	
PL (*)	Puola (*)	PL	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		E	
RO	Romania	RO	A		F		—		—		D		I		—		C		H		E	
RU	Venäjä	RU	—		—	—	—		—		—		—	—	—		C		H		E	
		RU-1	—	—	F	5			—		—						C		H		E	
SI (*)	Slovenia (*)	SI	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		E	
SK (*)	Slovakia (*)	SK-1	A		F		—		—		D		I		—		C		H		E	
		SK-2	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		E	

Maa	Aluekoodi	Sorkkajalkaiset riistaeläimet, villisiat pois luettuina				Villisiat				Riistalinnut				Luonnonvaraiset kavioläimet		Jäniseläimet (kanit ja jänikset)				Muut luonnonvaraiset maanisäkkäät	
		Luonnonvaraiset		Tarhatut		Luonnonvaraiset		Tarhatut		Luonnonvaraiset		Tarhatut		Luonnonvaraiset		Tarhakani		Luonnonvaraiset		Muut luonnonvaraiset maanisäkkäät	
		MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾	MC ⁽¹⁾	SC ⁽²⁾
SZ	Swazimaa	SZ	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	B	—	C	—	H	—	—	
		SZ-01	A	1, 2	F	2, 3	—	—	—	—	—	—	—	—	B	—	C	—	H	—	—
TH	Thaimaa	TH	—	—	—	—	—	—	—	D	8	I	—	—	—	C	—	H	—	—	
TN	Tunisia	TN	—	—	—	—	—	—	—	D	8	I	—	—	—	C	—	H	—	—	
US	Amerikan yhdysvallat	US	A	9	F	—	J	9	G	D	8	I	—	—	—	C	—	H	—	—	
UY	Uruguay	UY	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	C	—	H	—	—	
ZA	Etelä-Afrikka	ZA	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	B	—	C	—	H	—	—	
		ZA-01	A	1, 2	F	2, 3	—	—	—	—	—	—	—	—	B	—	C	—	H	—	—
ZW	Zimbabwe	ZW	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	C	—	H	—	—	
		ZW-01	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	C	—	H	—	—	
Muut kuin edellä mainitut päätöksen 79/542/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, liitteessä olevassa ensimmäisessä osassa luetellut kolmannet maat			—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	C	—	H	—	—	

(*) Sovelletaan vain siihen saakka, kun liittyvästä valtiosta tulee yhteisön jäsenvaltio.

(¹) MC: täytettävän todistuksen malli. Taulukon kirjaimet (A, B, C, D jne.) viittaavat tämän päätöksen liitteessä III kuvattuihin eläinten terveyttä koskeviin takeisiin, joita sovelletaan kaikkiin tuoreen lihan luokkiin ja alkuperiin tämän päätöksen 2 artiklan mukaisesti. Viiva (—) tarkoittaa, että tuonti ei ole sallittu.

(²) SC: erityisedellytyksiä sovelletaan. Taulukon numerot (1, 2, 3 jne.) tarkoittavat viejämäältä edellytettäviä liitteen IV mukaisia erityisvaatimuksia. Viejämään on merkittävä nämä lisätakeet kunkin liitteessä III esitetyn todistusmallin V jaksoon.

Huom.

(³) Yhteisöön voidaan tuoda 7 päivän heinäkuuta 2002 jälkeen ja ennen 23 päivää joulukuuta 2002 teurastetuista eläimistä ja 7 päivän kesäkuuta 2003 jälkeen teurastetuista eläimistä tuotettua lihaa.

(⁴) Yhteisöön voidaan tuoda 7 päivän maaliskuuta 2002 jälkeen teurastetuista eläimistä tuotettua lihaa.”

LIITE II

(päättöstä 97/222/EY muuttava)

"II OSA

Kolmannet maat tai niiden osat, joista saa tuoda lihavalmisteita Euroopan yhteisöön

ISO-koodi	Alkuperämaa tai sen osa	1. Kotieläiminä pidetyt naudat 2. Tarhatut sorkka-jalkaiset riista-eläimet (sikoja lukuun ottamatta)	Kotieläiminä pidetyt lampaat/vuohet	1. Kotieläiminä pidetyt siat 2. Tarhatut sorkka-jalkaiset riista-eläimet (siat)	Kotieläiminä pidetyt kavioeläimet	1. Kotieläiminä pidetty siipikarja 2. Tarhatut riistalinnut	Kotieläiminä pidetyt jänikset ja tarhatut jäniseläimet	Luonnonvaraiset sorkka-jalkaiset riista-eläimet (sikoja lukuun ottamatta)	Luonnonvaraiset siat	Luonnonvaraiset kavioeläimet	Luonnonvaraiset jäniseläimet (kanit ja jänikset)	Luonnonvaraiset riistalinnut	Luonnonvaraiset maanisäkkäät (lukuun ottamatta sorkka- ja kavioeläimiä sekä jäniseläimiä)
AR	Argentiina AR-1 (1)	C	C	C	A	A	A	C	C	—	A	D	—
	Argentiina AR-3 (1)	A (4)	A (4)	C	A	A	A	C	C	—	A	D	—
AU	Australia	A	A	A	A	D	A	A	A	—	A	D	A
BG	Bulgaria BG	D	D	D	A	D	A	D	D	—	A	D	—
	Bulgaria BG-1	A	A	D	A	D	A	A	D	—	A	D	—
	Bulgaria BG-2	A	A	D	A	D	A	A	D	—	A	D	—
	Bulgaria BG-3	D	D	D	A	D	A	D	D	—	A	D	—
BH	Bahrain	B	B	B	B	—	A	C	C	—	A	—	—
BR	Brasília	C	C	C	A	D	A	C	C	—	A	D	—
	Brasília BR-1	C	C	C	A	A	A	C	C	—	A	A	—
BW	Botswana	B	B	B	B	—	A	B	B	A	A	—	—
BY	Valko-Venäjä	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	—
CA	Kanada	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
CH	Sveitsi	A	A	A	A	A	A	A	D	—	A	A	—

ISO-koodi	Alkuperämaa tai sen osa	1. Kotieläiminä pidetyt naudat 2. Tarhatut sorkka-jalkaiset riistaeläimet (sikoja lukuun ottamatta)	Kotieläiminä pidetyt lampaat/vuohet	1. Kotieläiminä pidetyt siat 2. Tarhatut sorkka-jalkaiset riistaeläimet (siat)	Kotieläiminä pidetyt kavioeläimet	1. Kotieläiminä pidetty siipikarja 2. Tarhatut riistalinnut	Kotieläiminä pidetyt jänikset ja tarhatut jäniseläimet	Luonnonvaraiset sorkka-jalkaiset riistaeläimet (sikoja lukuun ottamatta)	Luonnonvaraiset siat	Luonnonvaraiset kavioeläimet	Luonnonvaraiset jäniseläimet (kanit ja jänikset)	Luonnonvaraiset riistalinnut	Luonnonvaraiset maanisäkkäät (lukuun ottamatta sorkka- ja kavioeläimiä sekä jäniseläimiä)
CL	Chile	A	A	A	A	A	A	B	B	—	A	A	—
CN	Kiinan kansantasavalta	B	B	B	B	B	A	B	B	—	A	B	—
CO	Kolumbia	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
CY (*)	Kypros (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
CZ (*)	Tšekki CZ (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
EE (*)	Viro (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
ET	Etiopia	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
GL	Grönlandi	—	—	—	—	—	A	—	—	—	A	A	A
HK	Hong Kong	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	—	—
HR	Kroatia	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	—
HU (*)	Unkari (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
IL	Israel	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	D	—
IN	Intia	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
IS	Islanti	B	B	B	A	A	A	B	B	—	A	A	—
KE	Kenia	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
KR	Korea (tasav.)	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
LT (*)	Liettua (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
LV (*)	Latvia (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A

ISO-koodi	Alkuperämaa tai sen osa	1. Kotieläiminä pidetyt naudat 2. Tarhatut sorkka-jalkaiset riistaeläimet (sikoja lukuun ottamatta)	Kotieläiminä pidetyt lampaat/vuohet	1. Kotieläiminä pidetyt siat 2. Tarhatut sorkka-jalkaiset riistaeläimet (siat)	Kotieläiminä pidetyt kavioläimet	1. Kotieläiminä pidetty siipikarja 2. Tarhatut riistalinnut	Kotieläiminä pidetyt jänikset ja tarhatut jäniseläimet	Luonnonvaraiset sorkka-jalkaiset riistaeläimet (sikoja lukuun ottamatta)	Luonnonvaraiset siat	Luonnonvaraiset kavioläimet	Luonnonvaraiset jäniseläimet (kanit ja jänikset)	Luonnonvaraiset riistalinnut	Luonnonvaraiset maanisäkkäät (lukuun ottamatta sorkka- ja kavioläimiä sekä jäniseläimiä)
MA	Marokko	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
MG	Madagaskar	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	D	—
MK	Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia (**)	A	A	B	A	—	A	B	B	—	A	—	—
MT (*)	Malta (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
MU	Mauritius	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
MX	Meksiko	A	D	D	A	D	A	D	D	—	A	D	—
MY	Malesia MY	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Malesia MY-1	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
NA	Namibia (!)	B	B	B	B	D	A	B	B	A	A	D	—
NZ	Uusi-Seelanti	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
PL (*)	Puola (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
PY	Paraguay	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	—
RO	Romania	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	A
RU	Venäjä	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	A
SC	Serbia ja Montenegro	D	D	D	A	D	A	C	C	—	A	—	—
	Serbia ja Montenegro SC-1	D	D	D	A	D	A	C	D	—	A	—	—
	Serbia ja Montenegro SC-2	D	D	D	A	D	A	C	C	—	A	—	—

ISO-koodi	Alkuperämaa tai sen osa	1. Kotieläiminä pidetyt naudat 2. Tarhatut sorkka-jalkaiset riista-eläimet (sikoja lukuun ottamatta)	Kotieläiminä pidetyt lampaat/vuohet	1. Kotieläiminä pidetyt siat 2. Tarhatut sorkka-jalkaiset riista-eläimet (siat)	Kotieläiminä pidetyt kavio-eläimet	1. Kotieläiminä pidetty siipikarja 2. Tarhatut riistalinnut	Kotieläiminä pidetyt jänikset ja tarhatut jäniseläimet	Luonnonvaraiset sorkka-jalkaiset riista-eläimet (sikoja lukuun ottamatta)	Luonnonvaraiset siat	Luonnonvaraiset kavioeläimet	Luonnonvaraiset jäniseläimet (kanit ja jänikset)	Luonnonvaraiset riistalinnut	Luonnonvaraiset maanisäkkäät (lukuun ottamatta sorkka- ja kavioeläimiä sekä jäniseläimiä)
SG	Singapore	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	—	—
SI (*)	Slovenia (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
SK (*)	Slovakia (*)	A	A	—	A	A	A	A	—	—	A	A	A
	Slovakia SK-1 (*)	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	A
	Slovakia SK-2 (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
SZ	Swazimaa	B	B	B	B	—	A	B	B	A	A	—	—
TH	Thaimaa	B	B	B	B	A	A	B	B	—	A	D	—
TN	Tunisia	C	C	B	B	A	A	B	B	—	A	D	—
TR	Turkki	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
UA	Ukraina	—	—	—	—	—	A	—	—	—	A	—	—
US	Amerikan yhdysvallat	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	—
UY	Uruguay	C	C	B	A	D	A	—	—	—	A	D	—
ZA	Etelä-Afrikka ⁽¹⁾	C	C	C	A	D	A	C	C	A	A	D	—
ZW	Zimbabwe ⁽¹⁾	C	C	B	A	D	A	B	B	—	A	D	—

(*) Sovelletaan vain siihen saakka, kun liittyvästä valtiosta tulee yhteisön jäsenvaltio.

(**) Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia: väliaikainen lyhenne, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka hyväksytään, kun Yhdistyneissä Kansakunnissa asiasta parhaillaan käytävät neuvottelut saadaan päätökseen.

⁽¹⁾ Ks. III osassa pastöroitujen lihavalmisteen ja kuivatun lihan vähimmäiskäsittelyä koskevat vaatimukset.

⁽²⁾ Kotieläiminä pidettyjen sikojen tuoreesta lihasta saadut lihavalmisteet päätöksien 98/371/EY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, mukaisesti.

⁽³⁾ Tarhattujen sorkkajalkaisten riistaeläinten (siat) tuoreesta lihasta saadut lihavalmisteet.

⁽⁴⁾ 1. maaliskuuta 2002 jälkeen teurastettujen eläinten tuoreesta lihasta saadut lihavalmisteet.

— Todistusta ei ole laadittu, eikä lihavalmisteen tuonti ole sallittua.”

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1360/2002, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2002, tieliikenteen valvontalaitteista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3821/85 mukauttamisesta tekniikan kehitykseen seitsemännen kerran

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 207, 5. elokuuta 2002)

Sivu 33, vaatimus 172, rivi FR, toinen sarake:

korvataan: "CARTE DE CONTROLEUR",

seuraavalla: "CARTE DE CONTRÔLEUR".

Sivu 35, vaatimus 178, "VALVONTAKORTTI", taustapainatus:

korvataan: "CARTE DE CONTROLEUR",

seuraavalla: "CARTE DE CONTRÔLEUR".

Sivu 35, vaatimus 178, "KORJAAMOKORTTI", taustapainatus:

korvataan painatus: "CARTA DELL'OFFICINA",

seuraavalla taustapainatuksella: "CARTA DELL'OFFICINA".

Sivu 35, vaatimus 178, "KORJAAMOKORTTI", taustapainatus:

korvataan painatus: "WERKPLAATSKAART",

seuraavalla taustapainatuksella: "WERKPLAATSKAART".

Sivu 35, vaatimus 178, "KORJAAMOKORTTI", taustapainatus:

korvataan: "TESTAUSASEMAKORTTI",

seuraavalla: "KORJAAMOKORTTI".

Sivut 75 ja 76, kohta 2.71 **NationAlpha**:

korvataan:

"Asetettava arvo:

' '	Tietoa ei ole käytettävissä,
' A'	Itävalta,
' AL'	Albania,
' AND'	Andorra,
' ARM'	Armenia,
' AZ'	Azerbaidžan,
' B'	Belgia,
' BG'	Bulgaria,
' BIH'	Bosnia-Hertsegovina,
' BY'	Valko-Venäjä,
' CH'	Sveitsi,
' CY'	Kypros,
' CZ'	Tšekki,
' D'	Saksa,
' DK'	Tanska,
' E'	Espanja,
' EST'	Viro,
' F'	Ranska,
' FIN'	Suomi,
' FL'	Liechtenstein,
' FR'	Färsaaret,
' UK'	Yhdistynyt kuningaskunta, Alderney, Guernsey, Jersey, Mansaari, Gibraltar,
' GE'	Georgia,
' GR'	Kreikka,
' H'	Unkari,
' HR'	Kroatia,
' I'	Italia,
' IRL'	Irlanti,
' IS'	Islanti,
' KZ'	Kazakstan,
' L'	Luxemburg,
' LT'	Liettua,
' LV'	Latvia,
' M'	Malta,
' MC'	Monaco,
' MD'	Moldova,
' MK'	Makedonia,
' N'	Norja,
' NL'	Alankomaat,
' P'	Portugali,
' PL'	Puola,
' RO'	Romania,
' RSM'	San Marino,
' RUS'	Venäjän federaatio,
' S'	Ruotsi,
' SK'	Slovakia,
' SLO'	Slovenia,
' TM'	Turkmenistan,
' TR'	Turkki,
' UA'	Ukraina,
' V'	Vatikaani,
' YU'	Jugoslavia,
' UNK'	Tuntematon,
' EC'	Euroopan yhteisö,
' EUR'	Muu Eurooppa,
' WLD'	Muu maailma.",

seuraavalla:

"Asetettava arvo:

' '	Tietoa ei ole käytettävissä,
'A'	Itävalta,
'AL'	Albania,
'AND'	Andorra,
'ARM'	Armenia,
'AZ'	Azerbaidžan,
'B'	Belgia,
'BG'	Bulgaria,
'BIH'	Bosnia-Hertsegovina,
'BY'	Valko-Venäjä,
'CH'	Sveitsi,
'CY'	Kypros,
'CZ'	Tšekki,
'D'	Saksa,
'DK'	Tanska,
'E'	Espanja,
'EST'	Viro,
'F'	Ranska,
'FIN'	Suomi,
'FL'	Liechtenstein,
'FR'	Färsaaret,
'UK'	Yhdistynyt kuningaskunta, Alderney, Guernsey, Jersey, Mansaari, Gibraltar,
'GE'	Georgia,
'GR'	Kreikka,
'H'	Unkari,
'HR'	Kroatia,
'I'	Italia,
'IRL'	Irlanti,
'IS'	Islanti,
'KZ'	Kazakstan,
'L'	Luxemburg,
'LT'	Liettua,
'LV'	Latvia,
'M'	Malta,
'MC'	Monaco,
'MD'	Moldova,
'MK'	Makedonia,
'N'	Norja,
'NL'	Alankomaat,
'P'	Portugali,
'PL'	Puola,
'RO'	Romania,
'RSM'	San Marino,
'RUS'	Venäjän federaatio,
'S'	Ruotsi,
'SK'	Slovakia,
'SLO'	Slovenia,
'TM'	Turkmenistan,
'TR'	Turkki,
'UA'	Ukraina,
'V'	Vatikaani,
'YU'	Jugoslavia,
'UNK'	Tuntematon,
'EC'	Euroopan yhteisö,
'EUR'	Muu Eurooppa,
'WLD'	Muu maailma."

Sivu 79, kohta 2.87 **Region Alpha:**

korvataan:

"Asetettava arvo:

```
' ' Tietoa ei ole käytettävissä,
Espanja:
'AN' Andalusia,
'AR' Aragonia,
'AST' Asturia,
'C' Kantabria,
'CAT' Katalonia,
'CL' Kastilia ja León,
'CM' Kastilia-LaMancha,
'CV' Valencia,
'EXT' Extremadura,
'G' Galicia,
'IB' Baleaarit,
'IC' Kanariansaaret,
'LR' La Rioja,
vM' Madrid,
'MU' Murcia,
'NA' Navarra,
'PV' Baskimaa",
```

seuraavalla:

"Asetettava arvo:

```
' ' Tietoa ei ole käytettävissä,
Espanja:
'AN ' Andalusia,
'AR ' Aragonia,
'AST' Asturia,
'C ' Kantabria,
'CAT' Katalonia,
'CL ' Kastilia ja León,
'CM ' Kastilia-LaMancha,
'CV ' Valencia,
'EXT' Extremadura,
'G ' Galicia,
'IB ' Baleaarit,
'IC ' Kanariansaaret,
'LR ' La Rioja,
'M ' Madrid,
'MU ' Murcia,
'NA ' Navarra,
'PV ' Baskimaa".
```

Sivu 85, kohta 2.119 **VuCardIWData:**

korvataan:

"VuCardIWData ::= SEQUENCE {

```
noOfIWRecords INTEGER(0..216-1),
vuCardIWRecords SET SIZE(noOfIWRecords) OF
VuCardIWRecord ";
```

seuraavalla:

"VuCardIWData ::= SEQUENCE {

```
noOfIWRecords INTEGER(0..216-1),
vuCardIWRecords SET SIZE(noOfIWRecords) OF
VuCardIWRecord ";
```

Sivu 123, vaatimus TCS_409:

korvataan:

"Seuraavat arvot, joita on käytetty määräämään edellä olevassa taulukossa olevien tiedostojen koot, ovat pienimmät ja suurimmat tietueiden määrät, joita korjaamokortin tiedostorakenteessa saa käyttää:

		Vähintään	Enintään
n ₁	NoOfEventsPerType	3	3
n ₂	NoOfFaultsPerType	6	6
n ₃	NoOfCardVehicleRecords	4	8
n ₄	NoOfCardPlaceRecords	6	8
n ₆	CardActivityLengthRange	88	255
n ₅	NoOfCalibrationRecords	198 tavua (1 päivä * 93 toiminnan tilan muutosta)	492 tavua (1 päivä * 240 toiminnan tilan muutosta)"

seuraavalla:

"Seuraavat arvot, joita on käytetty määräämään edellä olevassa taulukossa olevien tiedostojen koot, ovat pienimmät ja suurimmat tietueiden määrät, joita korjaamokortin tiedostorakenteessa saa käyttää:

		Vähintään	Enintään
n ₁	NoOfEventsPerType	3	3
n ₂	NoOfFaultsPerType	6	6
n ₃	NoOfCardVehicleRecords	4	8
n ₄	NoOfCardPlaceRecords	6	8
n ₅	NoOfCalibrationRecords	88	255
n ₆	CardActivityLengthRange	198 tavua (1 päivä * 93 toiminnan tilan muutosta)	492 tavua (1 päivä * 240 toiminnan tilan muutosta)"

Sivu 126, vaatimus TCS_418:

poistetaan:

"	CardNumberInformation			
	CardType	1	1	{00}
	CardIssuingMemberState	1	1	{00}
	CardNumber	16	16	{20..20}"

Sivu 153, kohta 2.2.2 **Viestityypit**, taulukko, yhdeksäs sarake, yhdeksäs rivi, joka alkaa "38 400 Bd":

korvataan: "ED",

seuraavalla: "EE".

Sivu 188, vaatimus CPR_074, taulukko 39, neljäs sarake, viides rivi:

korvataan: "0—8 031 m",

seuraavalla: "0—8,031 m".

Sivu 188, vaatimus CPR_074, taulukko 39, neljäs sarake, yhdeksäs rivi:

korvataan: "0—250 996 km/h",

seuraavalla: "0—250,996 km/h".

	Uhat													Tietotekniikan tavoitteet														
	T.Access	T.Identification	T.Faults	Tests	T.Design	T.Calibration_Parameters	T.Card_Data_Exchange	T.Clock	T.Environment	T.Fake_Devices	T.Hardware	T.Motion_Data	T.Non_Activated	T.Output_Data	T.Power_Supply	T.Security_Data	T.Software	T.Stored_Data	O.Access	O.Accountability	O.Audit	O.Authentication	O.Integrity	Output	O.Processing	O.Reliability	Secured_Data_Exchange	
Tarkkuus																												
ACR_201						x			x		x																x	x
ACR_202														x											x	x	x	
ACR_203													x							x								
ACR_204																	x						x				x	
ACR_205																	x			x								
Luotettavuus																												
RLB_201				x	x																							x
RLB_202		x								x				x		x												x
RLB_203										x				x		x				x								
RLB_204					x											x												x
RLB_205																x							x	x	x			
RLB_206					x			x		x			x			x	x	x						x			x	
RLB_207										x																		x
RLB_208										x										x								
RLB_209														x														x
RLB_210														x						x								
RLB_211			x																									x
RLB_212																									x	x		
RLB_213																												x
RLB_214																					x							
RLB_215																												x
Tiedonvaihto																												
DEX_201											x																	x
DEX_202											x							x										
DEX_203						x																						x
DEX_204						x															x							
DEX_205						x																						x
DEX_206														x											x			
DEX_207														x											x			
DEX_208														x											x			

		Uhat																Tietotekniikan tavoitteet															
		T.Access	T.Identification	T.Faults	Tests	T.Design	T.Calibration_Parameters	T.Card_Data_Exchange	T.Clock	T.Environment	T.Fake_Devices	T.Hardware	T.Motion_Data	T.Non_Activated	T.Output_Data	T.Power_Supply		T.Security_Data	T.Software	T.Stored_Data	O.Access	O.Accountability	O.Audit	O.Authentication	O.Integrity	Output	O.Processing	O.Reliability	Secured_Data_Exchange				
Salauksen tuki																																	
CSP_201	Algoritmit																															x	x
CSP_202	Avaimen luonti																															x	x
CSP_203	Avaimen jakelu																															x	x
CSP_204	Avaimen käyttö																															x	x
CSP_205	Avaimen tuhoaminen																															x	x ⁺

	Uhat															Tietotekniikan tavoitteet												
	T.Access	T.Identification	T.Faults	T.Tests	T.Design	T.Calibration_Parameters	T.Card_Data_Exchange	T.Clock	T.Environment	T.Fake_Devices	T.Hardware	T.Motion_Data	T.Non_Activated	T.Output_Data	T.Power_Supply (rarkoituksellisesti tyhjä)	T.Security_Data	T.Software	T.Stored_Data	O.Access	O.Accountability	O.Audit	O.Authentication	O.Integrity	O.Output	O.Processing	O.Reliability	Secured_Data_Exchange	
Tarkkuus																												
ACR_201	Tiedon kulun ohjauksen toimintalinjat					x			x		x															x	x	
ACR_202	Sisäiset tiedonsiirrot													x										x	x	x		
ACR_203	Sisäiset tiedonsiirrot												x								x							
ACR_204	Tallennettujen tietojen eheys																	x				x				x		
ACR_205	Tallennettujen tietojen eheys																	x			x							
Luotettavuus																												
RLB_201	Testit valmistuksen yhteydessä			x	x																						x	
RLB_202	Laitteen itse suorittamat testit		x							x				x			x										x	
RLB_203	Laitteen itse suorittamat testit									x				x			x				x							
RLB_204	Ohjelmistojen analysointi				x												x									x		
RLB_205	Ohjelmistotietojen syöttäminen																x						x	x	x			
RLB_206	Laitteen avaaminen				x			x		x			x			x	x	x						x		x		
RLB_207	Laitteen tahallinen vahingoittaminen									x																	x	
RLB_208	Laitteen tahallinen vahingoittaminen									x											x							
RLB_209	Keskeytykset virransyötössä													x												x		
RLB_210	Keskeytykset virransyötössä													x							x							
RLB_211	Laitteen asettaminen alkutilaansa (reset)		x																							x		
RLB_212	Tietojen käytettävyys																								x	x		
RLB_213	Kortin poistamisen salliminen																									x		
RLB_214	Kortin käyttöjaksoa ei lopetettu oikein																				x							
RLB_215	Lisäsovellukset																										x	
Tiedonvaihto																												
DEX_201	Turvattu liikedatan tuonti										x																x	
DEX_202	Turvattu liikedatan tuonti										x											x						
DEX_203	Turvattu kortin tietojen tuonti					x																					x	
DEX_204	Turvattu kortin tietojen tuonti					x																x						
DEX_205	Turvattu tietojen vienti kortteille					x																					x	
DEX_206	Todisteet alkuperästä													x											x			
DEX_207	Todisteet alkuperästä													x											x			
DEX_208	Turvattu tietojen vienti ulkoiselle tallennusvälineelle													x											x			

		Uhat															Tietotekniikan tavoitteet												
		T.Access	T.Identification	T.Faults	T.Tests	T.Design	T.Calibration_Parameters	T.Card_Data_Exchange	T.Clock	T.Environment	T.Fake_Devices	T.Hardware	T.Motion_Data	T.Non_Activated	T.Output_Data	T.Power_Supply (tarkoituksellisesti tyhjä)	T.Security_Data	T.Software	T.Stored_Data	O.Access	O.Accountability	O.Audit	O.Authentication	O.Integrity	O.Output	O.Processing	O.Reliability	Secured_Data_Exchange	
Salauksen tuki																													
CSP_201	Algoritmit																											x	x
CSP_202	Avaimen luonti																											x	x
CSP_203	Avaimen jakelu																											x	x
CSP_204	Avaimen käyttö																											x	x
CSP_205	Avaimen tuhoaminen																											x	x ⁺

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 442/2004, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, sokerialan tuotantomak-suista markkinointivuonna 2002/2003 ennakkoon maksettavien yksikkömäärien vahvistamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 72, 11. maaliskuuta 2004)

Kansilehdellä olevassa sisällysluettelossa, sivulla 51 olevassa asetuksen nimessä ja 1 artiklassa:

korvataan: "markkinointivuonna 2002/2003"

seuraavasti: "markkinointivuonna 2003/2004".

1 artiklan b ja e alakohdassa:

korvataan "86,50 euroa tonnilta"

seuraavasti: "96,83 euroa tonnilta".